

Art.Nr.  
5906118901  
AusgabeNr.  
5906118850  
Rev.Nr.  
22/12/2016

























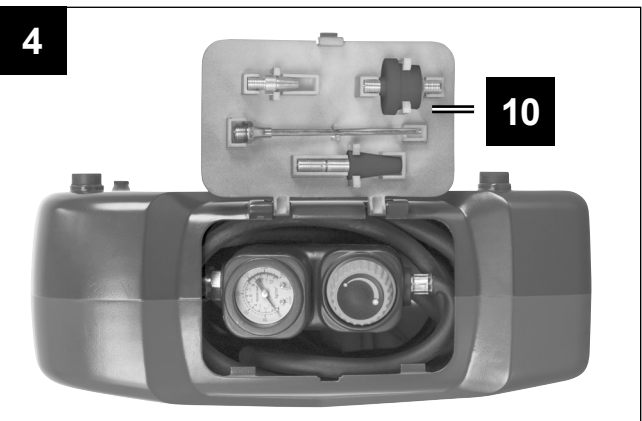
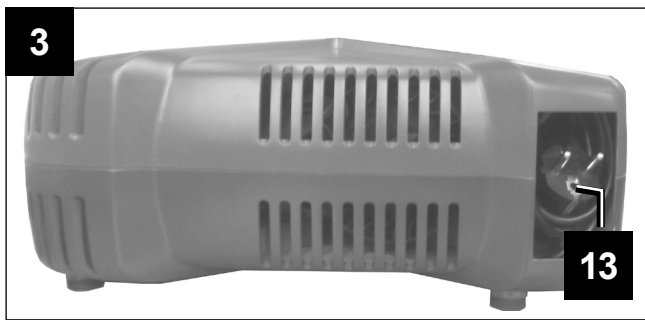
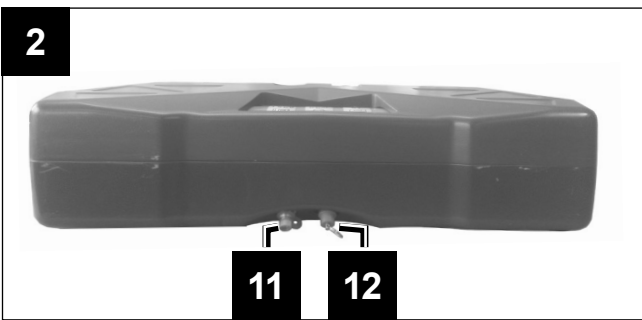
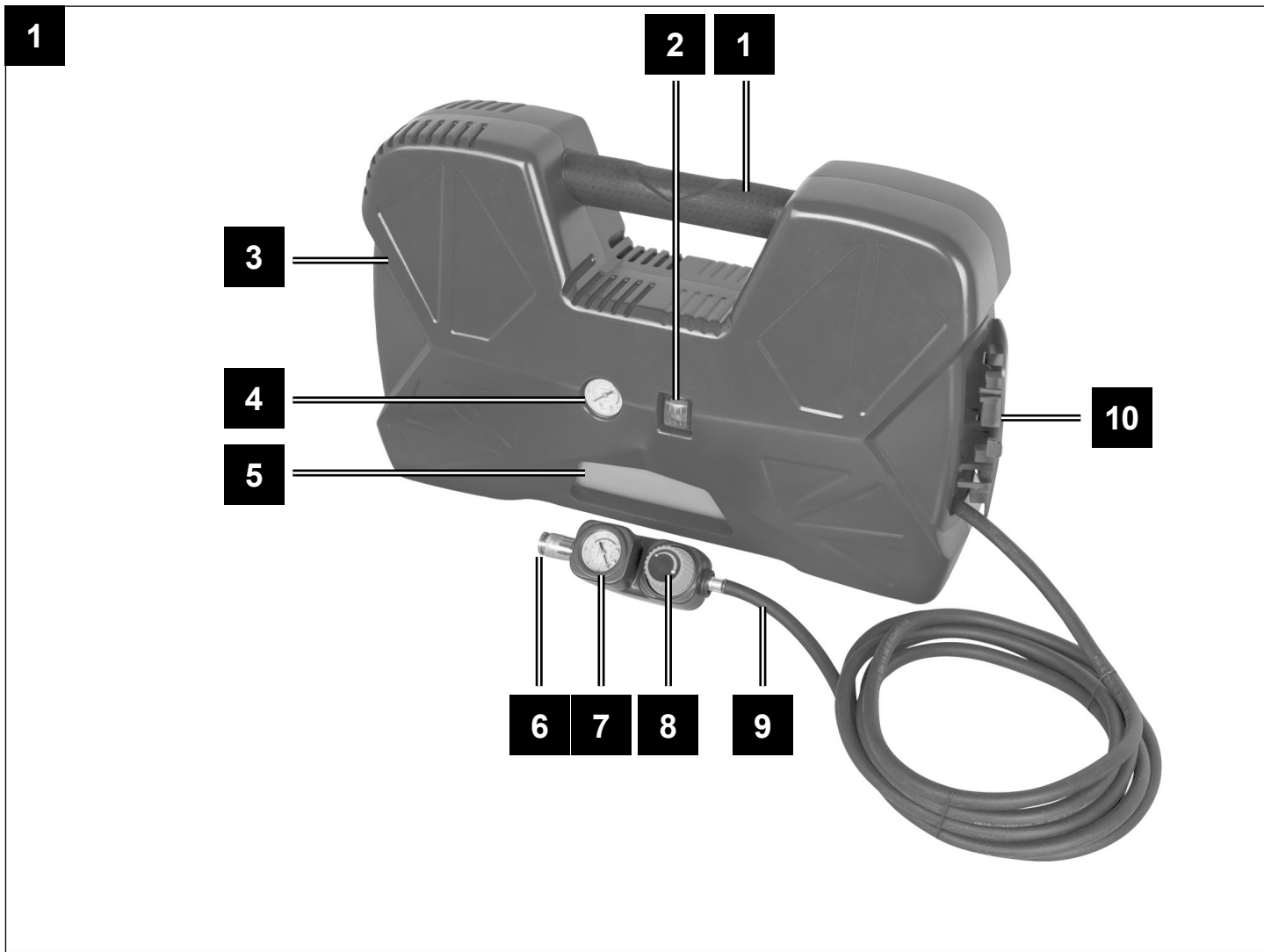
**scheppach**



## Air Case

DE	<b>Druckluftkompressor</b> Originalbetriebsanleitung	5-11	PL	<b>Kompresor</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	63-69
GB	<b>Compressor</b> Translation from the original instruction manual	12-18	IT	<b>Compressore</b> Traduzione delle istruzioni originali	70-76
FR	<b>Compresseur</b> Traduction du manuel d'origine	19-26	EST	<b>Kompessor</b> Tõlge Originaalkasutusjuhend	77-83
CZ	<b>Kompresor</b> Překlad originálního návodu k obsluze	27-33	LT	<b>Kompresorius</b> Vertimas originali naudojimo instrukcija	84-90
SE	<b>Luftkompressor</b> Översättning av originalinstruktioner	34-40	LV	<b>Kompresors</b> Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	91-97
NO	<b>Luftkompressor</b> Oversettelse av opprinnelige instruksjonene	41-47	FI	<b>Paineilmakompressorit</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	98-104
SK	<b>Kompresor</b> Preklad originálu návodu na obsluhu	48-55	NL	<b>COMPRESSOR</b> Vertaling van de originele handleiding	105-111
HU	<b>Kompresszor</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	56-62			

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Len pre krajiny EÚ. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hsinimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektrinių įrankių, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafmagnan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät



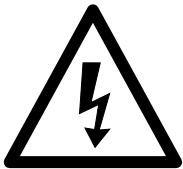
Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Warnung vor heißen Oberflächen.



Warnung vor elektrischer Spannung



Warnung! Das Gerät ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Gerätes fern!

## Einleitung

### HERSTELLER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

## Gerätebeschreibung

1. Transportgriff
2. Ein-/ Aus-Schalter
3. Kompressorgehäuse
4. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
5. Druckbehälter
6. Schnellkupplung (geregelter Druckluft)
7. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
8. Druckregler
9. Druckschlauch
10. Deckel Werkzeugfach
11. Ablassschraube für Kondenswasser
12. Sicherheitsventil
13. Netzkabel

## Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 180 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen

### Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!
  - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
  - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Tragen Sie geeignete Kleidung
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
  - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 9 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- 10 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
    - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
  - 11 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
    - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
  - 12 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
    - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
    - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
  - 13 Seien Sie stets aufmerksam
    - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
  - 14 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
    - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
    - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
    - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
    - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
    - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
    - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
  - 15 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
    - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

**16 Achtung!**

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**17 Geräusch**

- Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

**18 Austausch der Anschlussleitung**

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge

**19 Befüllung von Reifen**

- Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.

**20 Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb**

- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.

**21 Aufstellort**

- Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.

**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

**Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen**

- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

**Sicherheitshinweise beim Farbspritzen**

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.

- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgetragenen Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

**Betrieb von Druckbehältern**

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

**Sicherheitshinweise für Druckluftzubehör**

- **Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.**
- **GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.



- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder – sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über gefahrlosen Umgang schulen lassen.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## Technische Daten

Netzanschluss	230 V~ 50 Hz
Motorleistung W	max. 1100
Betriebsart	S1
Kompressor-Drehzahl	3750 min <sup>-1</sup>
Druckbehältervolumen (in Liter)	2
Betriebsdruck	ca. 8 bar
Theo. Ansaugleistung l/min	ca. 180
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	3 dB
Schutzart	IP20
Gerätegewicht in kg	8

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

## Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

## Aufbau und Bedienung

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

### Ein-/ Ausschalter (Bild 1)

- Durch Drücken des Knopfes (2) auf Position I wird der Kompressor eingeschaltet.
- Zum Ausschalten des Kompressors muss der Knopf (2) auf Position 0 gedrückt werden.

### Druckeinstellung: (Bild 1)

- Mit dem Druckregler (8) wird der Druck am Manometer (7) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (6) entnommen werden.
- Am Manometer (4) wird der Kesseldruck abgelesen.

### Druckschaltereinstellung

- Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.  
Einschaltdruck ca. 6 bar  
Ausschaltdruck ca. 8 bar

**⚠ Achtung!**

**Das verwendete Zubehör muss auf den maximal zulässigen Druck des mobilen Kompressors angepasst sein.**

**Verwenden Sie Druckschläuche mit Verstärkung (z.B. Draht)**

## Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## Reinigung, Wartung und Lagerung

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

### ⚠ Achtung!

Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

### ⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

### Reinigung

- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

### Wartung des Druckbehälters/Kondenswasser (Bild 1/2)

#### ⚠ Achtung!

**Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (5) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (11) abzulassen.**

Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab. Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.

Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

### Sicherheitsventil (Bild 2/Pos. 12)

Das Sicherheitsventil (12) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

### Lagerung

#### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.**

**⚠ Achtung!**

**Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!**

**Ablassen des Überdrucks**

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

Lagerung Netzstecker, Schlauch und Zubehör (Bild 3 / 4)

- Das Netzkabel (13) kann wie in Abbildung 3 gezeigt, seitlich im Fach am Kompressor verstaut werden.
- Der Druckschlauch kann Werkzeugfach verstaut werden.
- Auf der Innenseite des Deckels des Werkzeugfaches (10) kann Zubehör wie Druckluftnadeln verstaut werden.

**Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**Störungsabhilfe**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzspannung nicht vorhanden.</li> <li>• Netzspannung zu niedrig.</li> <li>• Außentemperatur zu niedrig.</li> <li>• Motor überhitzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.</li> <li>• Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.</li> <li>• Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.</li> <li>• Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.</li> </ul>
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückschlagventil undicht</li> <li>• Dichtungen kaputt.</li> <li>• Ablass-Schraube für Kondenswasser undicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückschlagventil austauschen.</li> <li>• Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.</li> <li>• Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.</li> </ul>
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlauchverbindungen undicht.</li> <li>• Schnellkupplung undicht.</li> <li>• Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.</li> <li>• Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>• Druckregler weiter aufdrehen.</li> </ul>

## Explanation of the symbols on the equipment



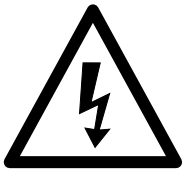
Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.



Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Beware of hot parts!



Beware of electrical voltage!



Warning! The unit is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the device!

## Introduction

### MANUFACTURER:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

## Device description

1. Transport handle
2. ON/OFF switch
3. Compressor housing
4. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
5. Pressure vessel
6. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
7. Pressure gauge (for reading the set pressure)
8. Pressure regulator
9. Pressure hose
10. Toolcover
11. Drain plug for condensation water
12. Safety valve
13. Power cord

## Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 180 l/min (e.g. tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, rod grinders and hammer screwdrivers).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## Safety information

**⚠ Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

**Attention!** The following basic safety actions must be taken when using this compressor in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.

### Safe work

- 1 Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
  - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
  - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
  - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
  - Tie long hair back in a hair net.
- 8 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
  - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 9 Take care of your tools
  - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
  - Follow the maintenance instructions.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.

- 10 Pull the plug out of the outlet
  - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- 11 Avoid inadvertent starting
  - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 12 Use extension cables for outdoors
  - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
  - Only use cable reels in the unrolled state.
- 13 Remain attentive
  - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 14 Check the electric tool for potential damage
  - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
  - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
  - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
  - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
  - Do not use any faulty or damaged connection cables.
  - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 15 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
  - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- 16 Important!
  - For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.
- 17 Noise
  - Wear ear muffs when you use the compressor.
- 18 Replacing the power cable
  - To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!
- 19 Inflating tires
  - Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.

- 20** Roadworthy compressors for building site operations
- Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.
- 21** Place of installation
- Set up the compressor on an even surface.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

#### Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

#### Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
- Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m<sup>3</sup> and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

#### Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

#### Safety instructions for accessories

- **Check the air pressure with a suitable manometer after filling.**
- **RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH!** The device must be used in well-ventilated areas only.
- **DANGER OF INJURY!** Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.
- **RISK OF RECOIL FORCES!** High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.
- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.
- **DANGER OF INJURY!** Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.
- **DANGER OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.
- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

Do not lose these safety instructions

## Technical data

<b>Mains connection</b>	230 V~ 50 Hz
<b>Motor rating W</b>	max. 1100
<b>Operating mode</b>	S1
<b>Compressor speed min<sup>-1</sup></b>	3750 min <sup>-1</sup>
<b>Pressure vessel capacity (in liters)</b>	2
<b>Operating pressure</b>	approx. 8 bar
<b>Theoretical intake capacity (l/min)</b>	approx. 180
<b>sound power level L<sub>WA</sub></b>	95 dB(A)
<b>uncertainty K<sub>WA</sub></b>	3 dB
<b>Protection type</b>	IP20
<b>Weight of the unit in kg</b>	8

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing.

## Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

## Attachment and operation

### ⚠ Important!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

### Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230-240 V~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).

- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

### ON/OFF switch (fig. 1)

- To switch on the compressor, press the button (2) on position I.
- To switch off the compressor, press the button (2) on position 0.

### Setting the pressure (Fig. 1)

- Use the pressure regulator (8) to set the pressure on the pressure gauge (7).
- The set pressure can be drawn from the quicklock coupling (6).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (4).

### Setting the pressure switch

- The pressure switch is set at the factory.  
Cut-in pressure approx. 6 bar.  
Cut-out pressure approx. 8 bar.

### ⚠ Important!

**The accessories used must be adapted to the maximum allowable pressure of the mobile compressor**

**Use pressure hoses with safety cable (eg wire rope)**

## Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.



The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## Cleaning, maintenance, and storage

### ⚠ Important!

Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!

### ⚠ Important!

Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

### ⚠ Important!

Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

#### Cleaning

- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

#### Maintenance work on the pressure vessel/condensed water (Fig. 1/2)

### ⚠ Important!

**To ensure a long service life of the pressure vessel (5), drain off the condensed water by opening the drain valve (11) each time after using.**

Release the vessel pressure first. Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using.

Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

#### Safety valve (Fig. 2/Pos. 12)

The safety valve (12) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

#### Storage

### ⚠ Important!

**Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.**

### ⚠ Important!

**Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!**

#### Releasing excess pressure

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

#### Storage power cord, hose and accessories (Fig. 3/4)

- The power cord can be stored sideways of the compressor.
- The air hose can be stored in the tool compartment.
- On the inside of the tool compartment (10) can be stored accessories.

## Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No supply voltage.</li> <li>• Insufficient supply voltage.</li> <li>• Outside temperature is too low.</li> <li>• Motor is overheated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No supply voltage.</li> <li>• Insufficient supply voltage.</li> <li>• Outside temperature is too low.</li> <li>• Motor is overheated.</li> </ul>
The compressor starts but there is no pressure.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The non-return valve leaks.</li> <li>• The seals are damaged.</li> <li>• The drain plug for condensation water leaks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The non-return valve leaks.</li> <li>• The seals are damaged.</li> <li>• The drain plug for condensation water leaks.</li> </ul>
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The hose connections have a leak.</li> <li>• A quick-lock coupling has a leak.</li> <li>• Insufficient pressure set on the pressure regulator.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The hose connections have a leak.</li> <li>• A quick-lock coupling has a leak.</li> <li>• Insufficient pressure set on the pressure regulator.</li> </ul>

## Légende des symboles apposés sur l'appareil



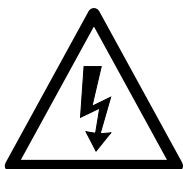
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!



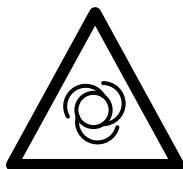
Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Attention aux pièces brûlantes !



Attention à la tension électrique !



Attention! L'appareil est équipé d'un système automatique de mise en route. Veillez à maintenir les tierces personnes à distance de l'appareil !

## Introduction

### FABRICANT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHERS CLIENTS,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

## Description de l'appareil

1. Poignée de transport
2. Interrupteur en / hors circuit
3. Carter du Compresseur
4. Manomètre (pression du réservoir lisible)
5. Réservoir à air comprimé
6. Raccord rapide (air comprimé réglé)
7. Manomètre (la pression réglée est lisible)
8. Manostat régulateur
9. Tuyau d'air comprimé
10. Couvercle du compartiment de rangement des outils
11. Bouchon fileté de décharge pour eau de condensation
12. Soupape de sécurité
13. cordon d'alimentation

## Décompressez

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ⚠ ATTENTION!

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## Utilisation conforme à l'affectation

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé qui peuvent être exploités avec un débit d'air d'env. 180 l/min. (p.ex. pompes à pneus, pistolets à air et pistolets de vernissage). En raison du débit d'air limité, il n'est pas possible d'exploiter des outils dont la consommation en air est très élevée (p.ex. Ponceuse oscillante, meuleuse et tournevis à frapper).

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle.

Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## Consignes de sécurité

**⚠ Attention !** Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques pour éviter les chocs électriques, les risques de blessures et incendies. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'outil électrique et conservez les consignes de sécurité.

**⚠ Attention !** Lors de l'usage de ce compresseur, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser l'appareil.

### Travail en toute sécurité

- 1 Maintenir l'ordre dans la zone de travail
  - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- 2 Prendre en compte les facteurs environnementaux
  - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Danger d'électrocution !
  - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- 3 Assurer une protection contre les chocs électriques
  - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).
- 4 Tenez les enfants à l'écart !
  - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- 5 Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
  - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- 6 Ne pas forcer l'outil électrique
  - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
- 7 Porter des vêtements adaptés
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
  - Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes.
  - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.

- 8 Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
  - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- 9 Prendre soin de ses outils
  - Maintenez votre compresseur propre pour pouvoir bien travailler en sécurité.
  - Suivez les consignes de maintenance
  - Contrôler régulièrement la conduite de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
  - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- 10 Tirer directement sur le connecteur pour le débrancher de la prise
  - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
- 11 Éviter une mise en marche involontaire
  - S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
- 12 Utiliser la rallonge pour l'extérieur
  - En extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.
  - N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- 13 Être attentif
  - Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on n'est pas concentré.
- 14 Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
  - Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
  - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
  - Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
  - Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
  - Ne pas utiliser de conduites de raccordement défectueuses ou endommagées.
  - Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

- 15** Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé
- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
- 16** Attention !
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils auxiliaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.
- 17** Bruit
- Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.
- 18** Remplacement de la conduite de raccordement
- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger. Danger par électrocution !
- 19** Gonflage de pneus
- Contrôlez la pression de gonflage directement après le remplissage en utilisant un manomètre adéquat, p. ex. dans une station service.
- 20** Compresseurs pouvant aller sur route en conditions de chantier
- Veiller à ce que tous les tuyaux et toutes les robinetteries conviennent à la pression de service la plus élevée admise pour le compresseur.
- 21** Lieu d'implantation
- Mettez uniquement le compresseur sur une surface plane.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES**

**Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolets à air**

- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en fonctionnement. Tout contact provoque des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit être maintenu exempt d'impuretés, elles pourraient entraîner des explosions ou des incendies dans la pompe du compresseur.
- Maintenez la pièce de connexion du flexible de la main pendant que vous détachez le raccord. Vous éviterez de la sorte des blessures par le tuyau qui rebondit.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le pistolet à air. Des corps étrangers et des pièces emportées par le souffle peuvent provoquer facilement des blessures.
- Ne dirigez pas le jet sur des personnes et ne nettoyez pas des vêtements au corps avec le pistolet à air. Risque de blessure !

**Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet**

- N'utilisez pas de vernis ni de détergeant ayant un point d'inflammation inférieur à 55° C. Danger d'explosion !
- Ne chauffez pas la laque et le détergeant. Danger d'explosion !
- Lorsque vous utilisez des liquides nuisibles pour la santé, il est nécessaire de porter des appareils filtrants (masques) à des fins de protection. Respectez également les indications des producteurs de telles substances en ce qui concerne les mesures de sécurité.
- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.
- Il ne faut pas fumer pendant la pulvérisation tout comme dans l'espace de travail. Danger d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, ni flamme nue, ni aucune machine produisant des étincelles ne doivent être présentes ni utilisées.
- Ne consommez pas et ne conservez pas d'aliments et de boissons dans l'espace de travail. Les vapeurs de couleurs sont nocives à la santé.
- L'espace de travail doit avoir plus de 30 m<sup>3</sup> et il faut garantir un renouvellement d'air suffisant lors de la pulvérisation et du séchage. Ne pulvérisez pas contre le vent. Respectez toujours les règlements de la police locale lorsque vous pulvérisez des produits combustibles ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides comme de l'essence minérale, du butylalcool et du chlorure de méthylène en association avec le tuyau de refoulement en C.P.V. Ces fluides détruisent le tuyau de refoulement.

**Fonctionnement de réservoirs de pression**

- Toute personne qui exploite un récipient sous pression doit le conserver en bon état, l'exploiter dans les règles de l'art, le surveiller, procéder immédiatement à tous travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires en fonction des circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner dans certains cas des mesures de surveillance nécessaires.
- Il ne faut pas exploiter un récipient à pression, lorsqu'il présente des vices qui menacent les employés ou des tiers.
- Contrôlez le réservoir de pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec réservoir de pression rouillé ou endommagé. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

### Informations de sécurité concernant les accessoires

- La source d'alimentation doit être éteinte, puis l'appareil doit être déconnecté s'il n'est pas utilisé ou s'il est sans surveillance même temporairement.
- **Après le remplissage, vérifier la pression de l'air avec un manomètre calibré.**
- **RISQUE POUR LA SANTE, RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !** N'utilisez les appareils que dans des endroits bien aérés.
- **RISQUE DE BLESSURES!** Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 8 bar. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.
- **CONTRECOUPS !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, causer des microtraumatismes de par la répétition des mouvements.
- **RISQUE DE BLESSURES ! USAGE ABUSIF !** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et / ou des animaux.
- **RISQUE DE BLESSURES !** N'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.
- **RISQUE DE BLESSURES ! Détachez tout d'abord de la source d'air comprimé le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation.** Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul soudain.
- **DANGER : Pour éviter l'inhalation ou le contact avec des matières toxiques, des gaz, des vapeurs ou des poussières lors de l'utilisation de l'appareil, utiliser impérativement un équipement de protection individuel : Masque anti-poussière (avec filtres à charbon actif si possible), lunettes de protection, gants et protections auditives.**
- **Pendant l'utilisation de l'appareil, tenez les enfants et autres personnes éloignés.** Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant le transport, retirez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Lorsque vous détachez le tuyau flexible de l'accouplement, tenez bien fermement le tuyau pour éviter toutes blessures provoquées par une revenue en arrière rapide du tuyau.
- **Faites attention aux endommagements.** Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettre en aucun cas en service.
- Ne pliez pas le tuyau flexible de l'appareil. Celui-ci sera endommagé dans le cas contraire.
- **REMARQUE !** Respecter les consignes de sécurité du fabricant de vos articles gonflables.
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous ne possédez pas d'expérience avec cet appareil, faire une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

### Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V~ 50 Hz
Puissance moteur W	max. 1100
Mode de service	S1
Vitesse de rotation du compresseur tr/min.	3750 min <sup>-1</sup>
Volume du réservoir sous pression (en litres)	2
Pression de service	env. 8 bar
Puissance d'aspiration l/min.	env. 180
Niveau acoustique L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Imprécision K <sub>WA</sub>	3 dB
Type de protection	IP20
Poids de l'appareil en kg	8

Les valeurs de niveau de bruit ont été déterminées conformément à EN ISO 3744.

#### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

### Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

- Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur par lequel le compresseur a été livré.
- Le compresseur doit être mis en place à proximité du consommateur.
- Il faut éviter les conduites d'air longues et les conduites d'alimentation longues (câbles de rallonge).
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un endroit humide ni mouillé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5° jusqu'à 40° C). La pièce doit être exempte de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosives ou inflammables.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut pas être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

### Structure et commande

#### Attention !

**Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !**

### Raccord réseau

- Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230-240 V~ 50 Hz protégée par fusible 16 A.
- Veuillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes, en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de +5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

### Interrupteur marche/arrêt (figure 1)

- Faire basculer le bouton (2) en position I pour la mettre le compresseur en route.
- Pour arrêter le compresseur, faire basculer le bouton (2) en position 0.

### Réglage de pression (fig. 1)

- Le régulateur de pression (8) permet de régler la pression sur le manomètre (7).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (6).
- On peut lire la pression du récipient sur le manomètre (4).

### Réglage du manocontact

- Le manocontact est réglé à l'usine.  
Pression d'enclenchement env. 6 bars  
Pression de mise hors circuit env. 8 bars.

### ⚠ Attention !

**Tous les flexibles et raccords utilisés «in situ» doivent être adaptés à la pression maximale admissible du compresseur mobile**  
**Employer des tuyaux de refoulement avec câble de sécurité (par exemple, câble métallique)**

### Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.

- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veuillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

La tension du réseau doit être de 230 V~.

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Nettoyage, maintenance et stockage

#### ⚠ Attention !

Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance ! Risque de blessure par coup de courant !

#### ⚠ Attention !

Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi ! Risque de brûlure.!

#### ⚠ Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettez l'appareil hors pression ! Risque de blessure !

### Nettoyage

- Maintenez l'appareil aussi propre et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veuillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.



- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

#### **Maintenance du récipient sous pression/Condensat (fig. 1/2)**

##### **⚠ Attention!**

**Pour une durée de conservation durable du récipient sous pression (5), il faut vider l'eau de condensation en ouvrant le bouchon fileté de vidange (11) après chaque service.**

Faites d'abord sortir la pression du récipient. Le bouchon fileté de vidange se dévisse en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (si on regarde du bas du compresseur vers la vis), afin que l'eau de condensation puisse s'échapper complètement du récipient sous pression. Refermez ensuite le bouchon fileté de vidange (dans le sens des aiguilles d'une montre). Contrôlez le récipient sous pression avant chaque service pour détecter la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec un récipient sous pression rouillé ou endommagé. Si vous constatez des dommages, veuillez vous adresser au service après-vente.

#### **Soupape de sécurité (fig. 2/pos. 12)**

La soupape de sécurité (12) est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou de supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

#### **Stockage**

##### **⚠ Attention!**

**Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.**

##### **⚠ Attention!**

**Maintenez le compresseur uniquement au sec et inaccessible aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !**

#### **Évacuation du surplus de pression**

Évacuez la surpression contenue dans le compresseur en éteignant le compresseur et en utilisant l'air comprimé restant dans le récipient sous pression, par exemple à l'aide d'un outil à air comprimé qui tourne à vide ou avec un pistolet de soufflage.

#### **Rangement du câble d'alimentation, du tuyau et des accessoires ( Fig.3 / 4)**

Le câble d'alimentation (13) peut être rangé dans le compartiment latéral du compresseur comme indiqué en figure 3.

Le tuyau d'air comprimé peut être rangé dans le compartiment de rangement des outils

Les accessoires tels que les buses peuvent être rangés à l'intérieur du couvercle du compartiment de rangement (10)

## **Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le compresseur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension secteur pas présente.</li> <li>• Tension secteur trop basse.</li> <li>• Température extérieure trop faible.</li> <li>• Moteur surchauffé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant.</li> <li>• Évitez des rallonges de câble trop longues. Utilisez des rallonges de câble avec suffisamment de diamètre de brin.</li> <li>• Ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C.</li> <li>• Laisser refroidir le moteur, le cas échéant, éliminer l'origine de la surchauffe.</li> </ul>
Le compresseur fonctionne, cependant aucune pression n'est présente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soupape anti-retour non étanche</li> <li>• Joints cassés.</li> <li>• Bouchon filtré de vidange pour l'eau condensée perméable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la soupape anti-retour.</li> <li>• Contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier.</li> <li>• Resserrer la vis manuellement. Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant.</li> </ul>
Le compresseur fonctionne, la pression est affichée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccords de flexibles perméables.</li> <li>• Raccord rapide non étanche.</li> <li>• Pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, le remplacer.</li> <li>• Contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer</li> <li>• Ouvrir encore le régulateur de pression.</li> </ul>

## Vysvetlenie symbolov na prístroji



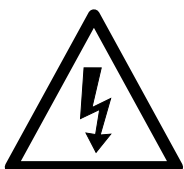
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Výstraha pred horúcimi dielmi



Výstraha pred elektrickým napätím



Pozor! Jednotka je vybavená automatickou reguláciou štartu. Zoberme si zasiahnutú oblasť - Zákaz vstupu!

## Úvod

### VÝROBCE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### POZNÁMKA,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## Popis zařízení

1. Převravní madlo
2. Spínač Zap/Vyp
3. Kryt skříně
4. Manometr (tlak kotle lze odečíst)
5. Tlaková nádoba
6. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
7. Manometr (nastavený tlak lze odečíst)
8. Regulátor tlaku
9. Tlaková hadice
10. Pokrytí tooltray
11. Výpustný šroub pro kondenzační vodu
12. Pojistný ventil
13. Napájecí kabel

## Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### ⚠ POZOR

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

## Použití podle účelu určení

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro nástroje provozované se stlačeným vzduchem, které mohou být provozovány s množstvím vzduchu až cca 180 l/min. (např. hustilka pneumatik, vyfukovací pistole a lakovací pistole). Na základě omezeného dopraveného množství vzduchu není možné provozovat nástroje, které vykazují velmi vysokou spotřebu vzduchu (např. vibrační brusky, tyčové brusky a rázové utahovávky).

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## Bezpečnostní pokyny

**⚠ Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

**⚠ Pozor!** Při použití tohoto kompresoru je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

### Bezpečná práce

- 1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
  - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2 Zohledněte vlivy prostředí
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
  - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
  - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- 3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem
  - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4 Nepouštějte do blízkosti dětí!
  - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
- 5 Nářadí uschovávejte bezpečně
  - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- 6 Nářadí nepřetěžujte
  - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.
- 7 Noste vhodné pracovní oblečení
  - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
  - Při práci ve volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv
  - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 8 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
  - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 9 Nářadí pečlivě ošetřujte
  - Udržujte Váš kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
  - Dodržujte předpisy pro údržbu.
  - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
  - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.

- 10 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
  - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
- 11 Vyhnete se neúmyslnému spuštění
  - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
- 12 Venku používejte prodlužovací kabel.
  - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
  - Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
- 13 Buďte soustředění
  - Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
- 14 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
  - Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě přezkontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
  - Přezkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
  - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
  - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
  - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přírodní kabely.
  - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.
- 15 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
  - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele. Pozor!
  - Z důvodů vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství nebo přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo byly výrobcem doporučeny nebo uvedeny. Používání jiných přídatných přístrojů nebo příslušenství, které nejsou doporučeny v návodu k obsluze nebo katalogu, může pro Vás osobně znamenat nebezpečí zranění.
- 16 Hluk
  - Při používání kompresoru nosit ochranu sluchu.
- 17 Výměna napájecího vedení
  - Pokud je poškozeno napájecí vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožením. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
- 18 Huštění pneumatik
  - Kontrolujte tlak v pneumatikách bezprostředně po naplnění vhodným manometrem, např. Na čerpací stanici.

- 19 Pojízdné kompresory ve staveništním provozu
- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.
- 20 Místo instalace
- Postavte kompresor pouze na rovnou plochu.

## Doplňující bezpečnostní pokyny

### Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Kontakt s nimi vede k popálení.
- Vzduch nasávaný kompresorem je třeba udržovat bez příměsí, které by mohly vést v čerpadle kompresoru k požáru nebo výbuchu.
- Při uvolňování hadicové spojky držte spojovací díl hadice pevně rukou. Tím zabráníte zraněním způsobeným vymrštěním hadice.
- Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizími tělesy a odfouklými částmi mohou být lehce způsobena zranění.
- Vyfukovací hadicí nefoukat na žádné osoby nebo nečistit oblečení na těle. Nebezpečí zranění!

### Bezpečnostní pokyny při stříkání barvy

- Nezpracovávat žádné laky nebo rozpouštědla s bodem vzplanutí nižším než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezahřívát. Nebezpečí výbuchu!
- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou k ochraně potřeba filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje k ochranným opatřením výrobců těchto látek.
- Je třeba dodržovat údaje a značení nařízení o nebezpečných látkách uvedené na obalech zpracovávaných materiálů. V případě potřeby je třeba učinit dodatečná ochranná opatření, především nosit vhodný oděv a ochranné masky.
- Během stříkání a také v pracovní místnosti se nesmí kouřit. Nebezpečí výbuchu! Také výpary barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být provozovány.
- Jídlo a nápoje neskladovat nebo nekonzumovat v pracovní místnosti. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m<sup>3</sup> a musí být zaručena dostatečná výměna vzduchu při stříkání a zasychání.
- Nestříkat proti větru. Při stříkání zápalných resp. nebezpečných tekutých materiálů zásadně dodržovat nařízení místních policejních úřadů.
- Nezpracovávejte ve spojení s tlakovou hadicí z PVC žádná média jako je lakový benzín, butanol a dichlorometan. Tato média mohou zničit tlakovou hadici.

### Používání tlakových nádrží

- Provozovatel tlakové nádrže ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji používat, kontrolovat, provádět okamžitě nutné údržbové práce a opravy a podle okolností učinit potřebná bezpečnostní opatření.

- Dozorčí úřad může v jednotlivých případech nařídit potřebná kontrolní opatření.
- Tlaková nádrž nesmí být používána, pokud vykazuje nedostatky, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
- Před každým použitím zkontrolujte tlakovou nádrž, zda není zrezivělá nebo poškozená. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zrezivělou tlakovou nádrží. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na zákaznický servis.

### Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

#### Bezpečnost pro stlačený vzduch příslušenství

- **Po naplnění přezkoušejte tlak vzduchu cejchovaným manometrem.**
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ, POŽÁRU A VÝBUCHU!** Přístroje používejte jen v dobře větraných prostorách.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepřekročte maximálně povolený pracovní tlak 8 barů. K nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.
- **NEBEZPEČÍ ZPĚTNÝCH NÁRAZOVÝCH SIL!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vzniknout zpětné nárazové síly, které mohou za určitých okolností způsobit ohrožení trvalou zátěží.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! ZNEUŽITÉ POUŽITÍ!** Nikdy nenasměrujte zařízení na osoby a / nebo na zvířata.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroje energie.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nejprve uvolněte hadici od zdroje tlaku a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému víření, popř. zpětnému rázu zásobovací hadice.
- **Použijte pro svou osobní ochranu vhodný prostředek k ochraně těla.**
- **Během používání chraňte zařízení před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
- Před opravárenskými a údržbovými pracemi, jakož i před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při uvolnění spojky hadice držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo poraněním vyvolaným rychlým pohybem hadice zpět.
- **Dbejte na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení vzhledem k poškozením. V případě, že zařízení vykazuje nedostatky, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- Nezalomte hadici zařízení. Jinak by se tato mohla poškodit.
- **UPOZORNĚNÍ!** Mějte laskavě na paměti bezpečnostní pokyny výrobce vašich nafukovacích výrobků.
- Neodstraňte typové štítky – jsou bezpečnostněrelevantní součásti zařízení.
- Nemáte-li se zacházením se zařízením zkušenosti, měli byste se nechat vyškolit vzhledem k zacházení bez nebezpečí.

## Technické údaje

Síťová přípojka	230 V~ 50 Hz
Výkon motoru W	max. 1100
Druh provozu	S1
Otáčky kompresoru	3750 min <sup>-1</sup>
Objem tlakové nádoby (v litrech)	2
Provozní tlak	ca. 8 bar
Teor. sací výkon l/min	ca. 180
Hladina akustického tlaku L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Kolísavost K <sub>WA</sub>	3 dB
Druh krytí	IP20
Hmotnost přístroje v kg	8

Hodnoty emisí hluku byly stanoveny v souladu s EN ISO 3744.

### Noste ochranu sluchu.

Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

## Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

- Zkontrolujte přístroj, zda nebyl při přepravě poškozen. Eventuální poškození ihned nahláste přepravní firmě, která kompresor dodala.
- Instalace kompresoru musí být provedena v blízkosti spotřebiče.
- Vyvarujte se dlouhým vzduchovým a přívodním vedením (prodlužovací kabel).
- Dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být provozován pouze ve vhodných místnostech (dobře větrané, teplota okolí +5°C až 40°C). V místnosti nesmí být žádné prachy, kyseliny, výpary, výbušné nebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný k použití v suchých místnostech. V oblastech, ve kterých se pracuje se stříkající vodu, není použití přípustné.
- Před uvedením do provozu musí být zkontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.

## Montáž a obsluha

### ⚠Pozor!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### Připojení na síť

- Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz, která je jištěna 16 A.

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím (podle výkonového listu přístroje).
- Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

### Spínač Zap / Vyp (obrázek 1)

- K zapnutí kompresoru se spínač Zap / Vyp (2) vytáhne nahoru. K vypnutí se spínač Zap / Vyp (2) zamáčkne dolů.

### Nastavení tlaku: (obrázek 1)

- Regulátorem tlaku (8) se nastaví tlak na manometru (7).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (6).
- Na manometru (4) odečtete tlak kotle.

### Nastavení tlakového spínače

- Tlakový spínač je nastaven z výroby.
- Zapínací tlak cca 6 bar
- vypínací tlak cca 8 bar

### ⚠Pozor!

**Používané příslušenství musí být přizpůsobeno maximálně přípustnému tlaku mobilního kompresoru.**

**Použijte tlakové hadice se zesílením (např. drátem)**

## Elektrická přípojka

**Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## Čištění, údržba a uložení

### ⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí zranění úderem elektrického proudu!

### ⚠ Pozor!

Počkejte, až se přístroj úplně ochladí! Nebezpečí popálení!

### ⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi musí být přístroj beztlaký! Nebezpečí zranění!

### Čištění

- Udržujte přístroj tak prostý prachu a nečistot, jak je to jen možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním z kompresoru odstraněny. Kompresor nesmí být čištěn pomocí vody, rozpouštědel, apod..

### Údržba tlakové nádoby/kondenzační vody (obrázek 1/2)

#### ⚠ Pozor!

**Pro trvalou pevnost tlakové nádoby (5) je nutné po každém ukončení provozu vypustit otevřením výpustného šroubu (11) kondenzační vodu.**

Vypustte nejdříve tlak z kotle. Výpustný šroub se otvírá otáčením proti směru hodinových ručiček (směr pohledu od dolní strany kompresoru na šroub), aby mohla kondenzační voda z tlakové nádoby úplně vytéct. Zavřete poté opět výpustný šroub (otáčejte ve směru hodinových ručiček). Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu zkontrolujte, zda se na ní nevyskytuje koroze a poškození.

Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

### Pojistný ventil (obr. 2)

Pojistný ventil (16) je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádrže. Není přípustné pojistný ventil přestavovat nebo odstraňovat jeho plombu. Aby pojistný ventil v případě potřeby správně fungoval, musí být čas od času aktivován. Zatáhněte za kroužek tak silně, abyste zřetelně slyšeli unikání stlačeného vzduchu. Poté kroužek opět pusťte.

### Uložení

#### ⚠ Pozor!

**Vytáhněte síťovou zástrčku, odvzdušněte přístroj a všechny připojené pneumatické nástroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden do provozu nepovolenými osobami.**

#### ⚠ Pozor!

**Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolené osoby nepřístupném okolí. Nenaklánět, skladovat pouze ve svislé poloze! Olej může vytéct ven!**

### Vypuštění přetlaku

Vypustte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete ještě přítomný stlačený vzduch v tlakové nádrži, např. spuštěním pneumatického nástroje do volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

Uložení síťové zástrčky, hadice a příslušenství (obrázek 3 / 4)

- Síťový kabel (13) lze uložit po straně do přihrádky na kompresoru, jak je ukázáno na obrázku 3.
- Tlakovou hadici lze uložit do přihrádky s nástroji.
- Na vnitřní straně víka přihrádky s nástroji (10) je možné ukládat příslušenství, jako jsou jehly se stlačeným vzduchem.

## Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



## Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Kompresor neběží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není k dispozici síťové napětí.</li> <li>• Moc nízké síťové napětí.</li> <li>• Moc nízká vnější teplota.</li> <li>• Přehřátý motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Překontrolovat kabel, síťovou zástrčku, pojistku a zásuvku.</li> <li>• Vyhýbat se použití moc dlouhých prodlužovacích kabelů. Používat prodlužovací kabely s dostatečným průřezem žíly.</li> <li>• Neprovozovat při vnější teplotě nižší než +5 °C.</li> <li>• Motor nechat ochladit, event. odstranit příčinu přehřátí.</li> </ul>
Kompresor běží, ovšem není k dispozici tlak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netěsný zpětný ventil.</li> <li>• Zničená těsnění.</li> <li>• Netěsný vypouštěcí šroub na kondenzovanou vodu (9).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměnit zpětný ventil.</li> <li>• Těsnění překontrolovat, zničená těsnění nechat vyměnit v odborném servisu.</li> <li>• Šroub dotáhnout ručně. Překontrolovat těsnění šroubu, event. vyměnit.</li> </ul>
Kompresor běží, na manometru je ukazován tlak, ovšem nástroje neběží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netěsné hadicové spojení.</li> <li>• Netěsná rychlospojka.</li> <li>• Na regulátoru tlaku (3) je nastaven moc nízký tlak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Překontrolovat hadici stlačeného vzduchu a nástroje, event. vyměnit.</li> <li>• Překontrolovat rychlospojku, event. vyměnit.</li> <li>• Regulátor tlaku více otevřít.</li> </ul>

## Förklaring av symbolerna på apparaten



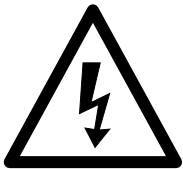
Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!



Bär hörselskydd!



Advarsel om varme overflader.



Advarsel om elektrisk spænding



Advarsel! Enheden er udstyret med en automatiseret opstart kontrol. Hold tredjemand væk fra arbejdsområdet af enheden væk!

## Indledning

### PRODUCENT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KÆRE KUNDE

vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

### Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

## Maskinbeskrivning

1. Transportgrepp
2. På-/Av-reglage
3. Kåpa
4. Manometer (panntrycket kan avläsas)
5. Tryckbehållare
6. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
7. Manometer (inställt tryck kan avläsas)
8. Tryckreglage
9. Tryckslang
10. Täcka tooltray
11. Avtappningsskruv för kondensation
12. Säkerhetsventil
13. Strömkabel

## Leverans

- Öppna förpackningen och lyft försiktigt ut apparaten.
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är fullständig.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören inte skadats vid transport.
- Spara om möjligt förpackningen tills garantin gått ut.

### △ OBS!

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för sväljskador och kvävning**

## Avsedd användning

Kompressorn är avsedd att producera tryckluft åt tryckluftdrivna verktyg, vilka kan drivas med en luftmängd på upp till ca 180 l/min (t ex ringtryckmätare, luftpistoler och lackpistoler). På grund av det begränsade luftflödet är det inte möjligt att driva verktyg som kräver ett mycket stort luftflöde (t ex slipmaskiner, stavslipmaskiner och mutterdragare).

Maskinen får endast användas för de ändamål den är avsedd för. Varje ytterligare användning anses som icke avsedd användning. För alla material- och personskador som uppstår därav ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade i avsikt att användas för kommersiellt, hantverks- eller industribruk. Vi övertar inget ansvar om apparaten används för kommersiellt, hantverks- eller industribruk samt liknande bruk.

## Säkerhetsanvisningar

⚠ **Obs!** Vid användning av elektriska verktyg ska följande säkerhets åtgärder iakttas som skydd mot elchock, skade- och brandrisk. Läs alla dessa anvisningar innan du använder det elektriska verktyget, och spara säkerhetsanvisningarna.

### Arbeta säkert

- 1 Håll ordning på arbetsområdet
  - Ett stökigt arbetsområde kan ha olyckor som följd.
- 2 Ta hänsyn till omgivningens inflytande
  - Utsätt inte det elektriska verktyget för regn,
  - Använd inte elektriska verktyg i fuktig eller blöt miljö. Risk för elchock!
  - Sörj för god belysning av arbetsområdet.
  - Använd inte elektriska verktyg om brand- eller explosionsrisk består.
- 3 Skydda dig mot elchock
  - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t ex rör, element, elektriska spisar, kylapparater).
- 4 Håll barn borta!
  - Låt inte andra personer röra vid verktyget och kablarna, håll dem borta från arbetsområdet.
- 5 Förvara elektriska verktyg på ett säkert ställe när de inte används.
  - När elektriska verktyg inte är i bruk bör de förvaras på ett torrt, högt beläget eller avstängt utrymme, utom räckhåll för barn.
- 6 Överlasta inte det elektriska verktyget.
  - De fungerar bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.
- 7 Bär lämplig klädsel
  - Bär ingen vid klädsel eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
  - Vid arbete i det fria rekommenderas gummihandskar och halkfria skor.
  - Bär hårnät om du har långt hår.
- 8 Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för.
  - Använd inte kabeln för att dra stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
- 9 Vårda dina verktyg omsorgsfullt
  - Håll kompressorn ren för ett gott och säkert arbete.
  - Följ underhållsföreskrifterna.
  - Kontrollera regelbundet det elektriska verktygets anslutningsledning och låt teknisk personal ersätta den om den är skadad.
  - Kontrollera förlängningsledningar regelbundet och ersätt dessa om de är skadade.
- 10 Dra stickkontakten ur eluttaget
  - när det elektriska verktyget inte används, innan underhåll och vid byte av verktyg.
- 11 Undvik att maskinen startar oavsiktligt
  - Försäkra dig om att reglaget är avstängt när du sätter kontakten i eluttaget.
- 12 Använd förlängningskablar utomhus
  - Använd enbart tillåtna förlängningskablar med motsvarande beteckning för arbete utomhus.
  - Använd kabeltrummor enbart i utrullat tillstånd.

- 13 Var alltid uppmärksam
  - Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta förståndigt. Använd inte det elektriska verktyget om du är okoncentrerad.
- 14 Kontrollera att det elektriska verktyget inte har några eventuella skador
  - Innan ytterligare användning av det elektriska verktyget måste noggrant undersökas om skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar korrekt och ändamålsenligt.
  - Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt och inte fastnar samt att delar inte är skadade. Samtliga delar måste monteras korrekt och uppfylla alla krav för att garantera felfri drift av det elektriska verktyget.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut enligt bestämmelserna av en erkänd verkstad om inte annat anges i bruksanvisningen.
  - Skadade reglage måste ersättas i en kundtjänstverkstad.
  - Använd inga defekta eller skadade anslutningskablar.
  - Använd inga elektriska verktyg om reglaget inte kan slås av och på.
- 15 Reparationer ska utföras av elektroteknisk personal
  - Detta elektriska verktyg följer gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får enbart utföras av elektroteknisk personal och med användning av originalreservdelar; annars kan olyckor uppstå för användaren.
- 16 Obs!
  - Använd för din egen säkerhet enbart de tillbehör och ytterligare apparater som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller anges av tillverkaren. Användning av andra insättningsverktyg eller tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogen kan innebära en skaderisk för dig.
- 17 Ljud
  - Använd hörselskydd när du använder kompressorn.
- 18 Byte av anslutningskabeln
  - Om anslutningskabeln skadas måste den ersättas av tillverkaren eller elektroteknisk personal, för att undvika risker. Risk för elchock
- 19 Fyllning av däck
  - Kontrollera däckens tryck direkt efter fyllning med en lämplig manometer, t ex på en bensinstation.
- 20 Kompressorer som kan köras på trafikvägar i drift vid vägarbete
  - Se till att alla slangar och kranar är lämpade för högsta tillåtna arbetstryck.
- 21 Monteringsplats
  - MONTERA KOMPRESSORN PÅ EN JÄMN YTA.

## TILLÄGG SÄKERHETSANVISNINGAR

### Säkerhetsanvisningar vid arbete med tryckluft och luftpistoler

- Kompressorumpen och ledningarna uppnår höga temperaturer vid drift. Beröring leder till brännskador.
- Den luft som kompressorn suger in ska hållas fri från tillsatser som kan leda till brand eller explosion.
- Håll fast kopplingsstycket på slangen med handen när du lossar slangkopplingen. Så undviker du skador om slangen snärtar tillbaka.
- Använd skyddsglasögon när du arbetar med luftpistol. Skador kan lätt uppstå genom främmande föremål och bortblåsta delar.
- Blås aldrig mot personer med luftpistolen eller rengör kläder som sitter på kroppen. Risk för skada!

### Säkerhetsanvisningar vid färgbepstrutning

- Använd inga lack eller lösningsmedel som har en brännpunkt på mindre än 55° C.  
Risk för explosion!
- Värm inte lack och lösningsmedel. Risk för explosion!
- Om hälsoskadliga vätskor bearbetas måste filterapparater (ansiktsmasker) bäras som skydd. Lakta de skyddsåtgärder som tillverkaren av dessa produkter anger.
- De angivelser och kännetecken som finns på förpackningarna av dessa material ska observeras. Eventuellt ska ytterligare skyddsåtgärder utföras, särskilt lämplig klädsel och mask bör bäras.
- Under besprutningsproceduren liksom i arbetsutrymmet är rökning ej tillåten. Risk för explosion! Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen låga eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. inte vara i drift.
- Förvara eller förtär ingen mat och dryck i arbetsutrymmet. Färgångor är hälsovådliga.
- Arbetsutrymmet måste vara större än 30 m<sup>3</sup> och för tillräckligt luftutbyte vid sprutning och torkning måste sörjas.
- Spruta inte i motvind. Principiellt måste den lokala polisens bestämmelser för brännbart resp. hälsovådligt sprutmaterial följas.
- Bearbeta inte medel som testbensin, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-tryckslangen. Dessa medel förstör tryckslangen.

### Drift av tryckbehållare

- Den som driver en tryckbehållare ska hålla denna i gott skick, driva den enligt bestämmelserna, övervaka den, omedelbart utföra nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten och vidta erforderliga säkerhetsåtgärder.
- I enstaka fall kan myndigheterna anordna erforderliga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte vara i drift när den uppvisar defekter som kan orsaka skador på användare eller annan person.
- Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad. Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

Spara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

### Säkerhetsanvisningar för tryckluftstillbehör

- Kontrollera lufttrycket efter påfyllning med en kalibrerad tryckmätare.
- **HÄLSO-, BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK!** Använd maskinen endast i väl ventilerade utrymmen.
- **RISK FÖR SKADOR!** Överstig inte det högsta tillåtna arbetstrycket på 8 bar. Används en reduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.
- **REKYLKRAFTER!** Vid höga arbetstryck kan rekylkrafter förekomma. Det kan potentiellt skapa farliga situationer på grund av den kontinuerliga belastningen.
- **RISK FÖR SKADOR! FELAKTIG ANVÄNDNING!** Rikta inte maskinen på människor och/eller djur.
- **RISK FÖR SKADOR!** Använd inte syre eller någon annan brännbar gas som energikälla.
- **RISK FÖR SKADOR!** Lossa först slangen från tryckluftskällan och koppla därefter bort vattenslangen från maskinen. På så sätt undviker du att vattenslangen snurrar okontrollerat eller att den rekylar.
- Använda lämplig personlig skyddsutrustning för personligt skydd.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder maskinen. Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.
- Koppla bort maskinen från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbeten och före transport av maskinen.
- Hålla slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen studsar.
- Se upp med skador. Kontrollera om maskinen är skadad innan du tar den i drift. Om enheten skulle vara defekt, får den under inga omständigheter tas i drift.
- Böj inte maskinens slang. Den kan annars skadas.
- **ANMÄRKNING!** Följ säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av dina upplåsbare enheter.
- Ta inte bort typskylten – den utgör en viktig del för maskinens säkerhet.
- Om du är oerfaren när det gäller hur maskinen ska hanteras, bör du lära dig vad som ingår i säker hantering av maskinen.

## Tekniska uppgifter

Nätanslutning	230 V~ 50 Hz
Motoreffekt W	max. 1100
Driftart	S1
Kompressor-varvtal	3750 min <sup>-1</sup>
Tryckbehållarvolym (i liter)	2
Drifttryck	ca. 8 bar
Teor. sugeffekt l/min	ca. 180
Ljudeffektsnivå LWA	95 dB(A)
Osäkerhet KWA	3dB
Skydd	IP20
Längd nätsladd	3 m
Längd tryckluftsledning	3 m
Apparatens vikt i kg	8

Bullervärdena uträknades enligt EN ISO 3477.

### Bär hörselskydd.

Bullerpåverkan kan orsaka hörselörlust.

## Innan maskinen tas i drift

Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med nätverksuppgifterna innan du ansluter maskinen.

- Kontrollera att maskinen inte skadats vid transport. Anmäl genast eventuella skador till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Montering av kompressorn måste ske i användarens närhet.
- Undvik långa luftledningar och tillförselsledningar (förlängningskablar).
- Se till att den luft som sugas in är torr och dammfri.
- Montera inte kompressorn i fuktiga eller våta rum.
- Kompressorn får bara drivas i lämpliga utrymmen (med god luftcirkulation och en omgivningstemperatur på +5°C till 40°C). I utrymmet får det inte finnas något damm, några syror, ångor, explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är avsedd för användning i torra utrymmen. I utrymmen där vattenstänk uppstår under arbete får kompressorn inte användas.

## Montering och manövrering

### ⚠ Obs!

**Montera utan undantag apparaten fullständigt innan den tas i drift!**

### Elnätanslutning

- Kompressorn är utrustad med en nätkabel med skyddsstickkontakt. Denna kan anslutas till varje skyddsuttag 230V ~ 50 Hz som är säkrat med 16 A.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med maskinprestandans driftspänning innan maskinen tas i drift.

- Långa anslutningskablar samt förlängningar, kabeltrummor osv, förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar.
- Vid låga temperaturer på under +5°C kan det hända att motorn inte startar .

### Strömeglage (bild 1)

- Dra strömreglaget uppåt för att starta kompressorn. Tryck strömreglaget nedåt för att stänga av kompressorn.

### Tryckjustering: (bild 1)

- Trycket på manometern (8) justeras med tryckreglaget (7).
- Justerat tryck kan avläsas på snabbkopplingen (6).
- På manometern (4) kan pantrycket avläsas.

### Tryckvaktsinställning

- Tryckvakten är fabriksinställd. Tryck vid start ca 6 bar Tryck vid stopp ca 8 bar

### ⚠ Observera!

**Det tillbehör som används måste vara anpassat till den mobila kompressorn högsta tillåtna tryck. Använd förstärkta tryckslangar (t.ex. med tråd)**

## Elanslutning

**Den installerade elektromotorn är ansluten och redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Defekt elanslutningskabel.

På elektriska anslutningskablar uppstår ofta isoleringsskador.

Orsaken kan vara:

- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck genom felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador som uppstått då kabeln dragits våldsamt ur kontakten.
- Sprickor när isoleringen blir gammal.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är p g a isoleringsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet att elanslutningskablarna inte är skadade. Tillse att kablarna vid kontroll inte är anslutna till elnätet.

Elanslutningskablar måste motsvara gällande VDE- och DIN- föreskrifter. Använd anbart anslutningsledningar märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

### Växelströmmotor

Nätspänningen måste vara 230 V.

Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.

Vid frågor ange följande uppgifter:

- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt

## Rengöring, underhåll och förvaring

### △ Obs!

Dra ur kontaktern innan alla rengörings- och underhållsarbeten! Risk för skada genom elchock!

### △ Obs!

Vänta tills apparaten svalnat fullständigt! Risk för brännskador!

### △ Obs!

Före alla rengörings- och underhållsarbeten ska apparaten göras trycklös! Risk för skada!

### Rengöring

- Håll apparaten så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel då dessa kan angripa maskinens plastdelar. Var noga med att inget vatten tränger in i maskinens inre.
- Innan rengöring måste slangen och besprutningsverktygen skiljas från kompressorn. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel el.dyl.

### Underhåll av tryckbehållaren/kondensation (bild 1)

#### △ Obs!

**För att tryckbehållaren (5) ska hålla länge måste kondensationsvätskan tappas ur efter varje drift genom att avtappningsskruven öppnas (11).**

Lätta först på panntrycket. Öppna avtappningsskruven genom att vrida den motsols (i blickriktning från kompressorn undersida mot skruven), så att kondensationsvätskan kan tömmas fullständigt ur tryckbehållaren. Stäng sedan avtappningsskruven igen (vrid den medsols). Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad.

Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

### Säkerhetsventil (bild 2/pos. 12)

Säkerhetsventilen (12) är inställd till tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra säkerhetsventilens inställning eller avlägsna plomberingen. För att säkerhetsventilen ska fungera som den ska vid behov måste den aktiveras med jämna mellanrum.

Dra så hårt i ringen att du hör att tryckluften släpps ut. Släpp sedan ringen igen.

### Förvaring

#### △ Obs!

**Dra ur kontakten, släpp luften ur apparaten och alla tryckluftswerktyg. Stäng av kompressorn på ett sätt att obefogade personer inte kan ta den i drift.**

#### △ Obs!

**Förvara kompressorn enbart i torr miljö och oåtkomlig för obefogade personer. Luta den inte, förvara den bara stående!**

### Släppa ur övertryck

Släpp ur övertryck i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda den luft som fortfarande finns i tryckbehållaren, t ex med ett tryckluftswerktyg på tomgång eller med en luftpistol.

Förvaring kontakt, slang och tillbehör (bild 3/4)

- Nätkabeln (13) som visas i figur 3, kan i sidled förvaras i facket på kompressorn.
- Tryckslangen kan också förvaras i verktygsfacket.
- På insidan av locket till verktygsfacket (10) går det att förvara tillbehör som tryckluftsnipplar.

## Skrotning och källsortering

Maskinen befinner sig i en förpackning för att förhindra skador vid transport. Förpackningen är en råvara och kan alltså återanvändas eller återföras till kretsloppet för råvaror.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metall och plast. Släng defekta byggdelar i källsorteringen. Fråga hos en återförsäljare eller kommunen!

## Åtgärder vid störning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen nätspänning finns.</li> <li>Nätspänningen är för låg.</li> <li>Yttertemperaturen är för låg.</li> <li>Motorn är överhettad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera kabeln, stickkontakten, säkringar och eluttag.</li> <li>Undvik för långa förlängningskablar. Använd en förlängningskabel med tillräckligt ledartvårsnitt.</li> <li>Använd inte apparaten vid temperaturer under +5° C.</li> <li>Låt motorn svalna resp. avlägsna orsaken till överhettningen.</li> </ul>
Kompressorn är igång men inget tryck finns.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Backventilen är otät.</li> <li>Tätningarna är trasiga.</li> <li>Urtappningsskruven för kondensationsvätska är otät</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt ut backventilen.</li> <li>Kontrollera tätningar, låt en verkstad byta ut trasiga tätningar.</li> <li>Dra åt skruven för hand.</li> <li>Kontrollera skruvens tätningsring, byt ut den vid behov</li> </ul>
Kompressorn är igång, manometern visar tryck men verktygen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slangarna är otäta.</li> <li>Snabbkopplingen är otät.</li> <li>För lågt tryck är inställt på tryckreglaget .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera tryckluftslang och verktyg, byt ut dem vid behov.</li> <li>Kontrollera snabbkopplingen, byt ut den vid behov.</li> <li>Öppna tryckreglaget ytterligare.</li> </ul>



## Forklaring av symboler på enheten



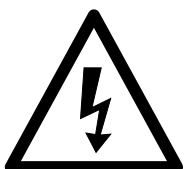
Advarsel - les instruksjonsboken for å redusere risikoen for skade



Bruk hørselvern.



Advarsel mot varme deler.



Advarsel mot elektrisk spenning



Advarsel mot automatisk omstart.

## Innledning

### PRODUSENT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KJRRERE KUNDE,

Vi ønsker deg lykke til i arbeidet med den nye scheppach maskinen.

Produsenten av dette apparat er ikke ansvarlig i henhold til gjeldende produsansvarlov for skader som er oppstått ved dette apparat ved:

- Uhensiktsmessig behandling
- Ved ikke å ha lest bruksanvisningen
- Reparasjoner av tredje person, som ikke er autorisert fagman
- Isetting og bytting av ikke orriginale scheppach reservedeler
- Ved feil anvendelse
- Ved strømstans, ved ringaktelse av el-forskrifter og VDE bestemmelser 0100 -DIN 57113/ VDE 0113

### Vi anbefaler deg:

**Les monteringsog bruksanvisningen nøye før bruk. Denne bruksanvisning skallette deg å kjenne din maskin, og også utnytte de retningsgivende innsat-smulighetene den gir. Bruksanvisningen inneholder viktige råd hvordan du arbeider sikkert, fagmessig og mer økonomisk, og minsker faren. Sparer reparasjonskostnader, forhindrer stopptid, høyner palittligheten og levetiden for maskinen. I tillegg til de sikkerhetsbestemmelsene i denne bruksanvisningen, må du ubetinget ta hensyn til gjeldende forskrifter i Norge, før maskinen settes i drift. Bruksanvisningen må alltid befinne seg ved maskinen. Alle betjeningspersoner må gjennomlese bruksanvisningen, og følge denne nøye under arbeidet. Det tillates kun personer å arbeide med maskinen, som er opplært på den, og er underrettet om de farer det kan medføre. Minstealderen må også overholdes. Ved siden av de sikkerhetsråd, som denne bruksanvisning inneholder, må en også være oppmerksom på de spesielle norske forskrifter, som gjelder for trebearbeidningsmaskiner. Likeledes de alminnelige anerkjente, fagtekniske regler.**

## Maskinbeskrivelse

1. Transportgrep
2. På- / Av-bryter
3. Muffa
4. Manometer (kjeletrykket kan avleses)
5. Trykktanker
6. Hurtigkobling (regulert trykkluft)
7. Manometer (innstilt trykk kan avleses)
8. Trykkregulator
9. Trykkslange
10. Dekk tooltray
11. Dreneringsskrue for kondens
12. Sikkerhetsventil
13. Strømkabel

## Leveranse

- Åpne emballasjen og løft ut apparatet.
- Fjern emballasjen og emballasje- / og forsendelses-sikringer (hvis tilstede).
- Kontroller at leveransen er komplett.
- Kontroller at enheten og tilbehøret ikke er skadet under transport.
- Ta vare på originalemballasjen til garantien er utløpt

### ⚠ OBS!

**Enheten og emballasjen er ikke leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folie og små deler! Fare for skader ved svelging, og kvelning**

## Tiltenkt bruk

Kompressoren er konstruert for å produsere trykkluft for trykkluftverktøy, som kan betjenes med et luftvolum på opp til 180 l/min (f.eks. dekkmanometeret, luftpistoler og lakkpistoler). På grunn av den begrensede luftstrømmen er det ikke mulig å drive verktøy som krever svært stor lufttilførsel (f.eks. slipemaskiner, stangslipemaskiner og muttertrekkere).

Maskinen må kun brukes til det formål den er beregnet for. Annen bruk anses som feil bruk. For alle materiell- og personskader som oppstår som følge av dette, er det bruker/operatør som er ansvarlig, og ikke produsenten.

Vær oppmerksom på at våre apparater ikke er utviklet for kommersiell-, håndverks- eller industriell bruk. Vi tar ikke ansvar hvis apparatet brukes kommersielt-, håndverks- eller industrielt, eller til lignende formål.

## Sikkerhetsinformasjon

⚠ **Obs!** Ved bruk av elektriske verktøy, anses følgende sikkerhetstiltak som beskyttelse mot elektrisk sjokk, skader og brann. Les alle disse instruksjonene før du bruker maskinen, og ta vare på sikkerhetsforskriftene.

## Arbeide trygt

- 1 Hold arbeidsområdet ryddig
  - Et rotet arbeidsområde kan føre til ulykker.
- 2 Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene
  - Utsett ikke elektroverktøy for regn,
  - Ikke bruk elektroverktøy i fuktige eller våte omgivelser. Fare for elektrisk støt!
  - Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
  - Bruk ikke elektriske verktøy dersom det er fare for brann eller eksplosjon.
- 3 Beskytt deg mot elektrisk sjokk
  - Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel rør, radiator, elektriske komfyrer, kjøleskap).
- 4 Hold barn på avstand!
  - Ikke la andre mennesker berøre verktøyet og kabelen, hold dem borte fra arbeidsområdet.
- 5 Oppbevare elektrisk verktøy på et trygt sted når det ikke er i bruk.
  - Når elektriske verktøy ikke er i bruk skal de oppbevares på et tørt, høytliggende eller avstengt sted, utilgjengelig for barn.
- 6 Ikke overbelaste det elektriske verktøyet.
  - De virker bedre og tryggere innenfor det angitte ytelsesområdet.
- 7 Bruk passende klær
  - Ikke bruk vide klær eller smykker, da de kan sette seg fast i bevegelige deler.
  - Når du arbeider ute i det fri anbefales gummihandsker og sklisikre sko.
  - Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- 8 Ikke bruk kabelen til formål som ikke er innenfor tiltenkt bruk.
  - Ikke bruk kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- 9 Pass på godt på verktøyet ditt
  - Hold kompressoren ren, for godt og trygt arbeid.
  - Overhold vedlikeholdsforskriftene.
  - Kontroller det elektriske verktøyets tilkoblingsledning regelmessig, og bruk teknisk personale skifte den hvis den er skadet.
  - Kontroller skjøteledninger regelmessig, og skrift dem ut hvis de er skadet.
- 10 Trekk støpslet ut av stikkontakten
  - når maskinen ikke er i bruk, før service og ved skifte av verktøy.
- 11 Unngå at maskinen starter ved et uhell
  - Kontroller at bryteren er slått av når du setter i stikkontakten.
- 12 Bruk av skjøteledninger utendørs
  - Bruk kun tillatte skjøteledninger med tilsvarende betegnelse for utendørs arbeid.
  - Bruk kabeltromler utelukkende i utrullet tilstand.
- 13 Vær alltid oppmerksom
- 14 Vær oppmerksom på hva du gjør. Arbeid klokt. Ikke bruk maskinen hvis du er ukonsentrert.
- 15 Kontroller at maskinen ikke har noen skader
  - Før videre bruk av elektroverktøy må det undersøkes nøye om verneinnretninger, eller lett skadede deler fungerer som de skal, og har effekt.

- Kontroller at de bevegelige delene fungerer riktig, og ikke sitter fast, og at delene ikke er skadet. Alle deler må være riktig montert, og oppfylle alle betingelser for å sikre feilfri bruk av elektroverktøyet.
  - Skadet beskyttelse og deler må repareres eller erstattes etter reglene hos et godkjent servicesenter, dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen.
  - Skadde brytere må skiftes ved et kundeserviceverksted.
  - Ikke bruk defekte eller skadde tilkoblingskabler.
  - Bruk ikke det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke kan slås av og på.
- 16 Reparasjoner skal utføres av elektroteknisk personale
- Dette elektriske verktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner kan kun utføres av elektroteknisk personell og med bruk av originale reservedeler. Ellers kan det oppstå ulykker for brukeren.
- 17 Obs!
- For din egen sikkerhet, bare bruke tilbehør og tilleggsutstyr som er oppført i bruksanvisningen, eller anbefalt eller spesifisert av produsenten. Bruk av andre tilkoblingsverktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i håndboken eller katalogen, kan medføre risiko for personskade.
- 18 Lyd
- Bruk hørselsvern når du bruker kompressoren.
- 19 Utskifting av tilkoblingsledning
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, eller elektroteknisk personell for å unngå risiko. Fare for elektrisk støt
- 20 Fylling av dekk
- Sjekk dekktrykket rett etter fylling med en egnet måler, f.eks. på en bensinstasjon.
- 21 Kompressorer som kan brukes ved vegtrafikk ved veiarbeid
- Sørg for at alle slanger og kraner er egnet for det maksimale arbeidstrykket.
- 22 Installasjonssted
- Montere kompressoren på et plant underlag.

## EKSTRA SIKKERHETSANVISNINGER

### Sikkerhetsanvisninger når du arbeider med trykkluft og luftpistoler

- Kompressorpumpen og ledningene når høye temperaturer under drift. Berøring kan føre til brannskader.
- Den luftkompressoren suger inn skal være fri for tilsetningsstoffer som kan føre til brann eller eksplosjon.
- Hold inne tilkoblingsstykket på slange med hånden, når du fjerner slangekoblingen. For å unngå skade om slangen spretter tilbake.
- Bruk vernebriller når du arbeider med luftpistol. Fremmedlegemer og deler som blåses bort, kan lett føre til skader.
- Blås aldri mot mennesker med luftpistol, eller rengjør klær som er på kroppen. Fare for personskade!

### Sikkerhetsinstruksjoner ved sprøytelakkering

- Bruk ikke lakk eller løsemidler som har et flammepunkt på mindre enn 55 °C. Eksplosjonsfare!
- Ikke varm opp lakk og løsemidler. Eksplosjonsfare!
- Hvis det bearbeides skadelige væsker, skal det brukes filterapparater (ansiktsmasker) for beskyttelse. Se de sikkerhetstiltak som produsenten har angitt for disse produktene.
- Spesifikasjonene og merking som er på pakningene til disse materialene skal følges. Flere beskyttelsestiltak skal eventuelt utføres, spesielt skal det brukes egnede klær og maske.
- Under sprøyteprosessen og som ellers på arbeidsområde, er røyking ikke tillatt. Eksplosjonsfare! Også malingsdamp er brannfarlig.
- Peiser, åpen flamme eller gnistdannende maskiner skal ikke finnes på stedet, eller være i drift.
- Oppbevar eller spis ikke mat og drikk på arbeidsområde. Malingsdamp er skadelig for helsen.
- Arbeidsplassen må være større enn 30 m<sup>3</sup>, for å sikre tilstrekkelig luftutskifting ved sprøyting og tørking.
- Ikke sprøyte i motvind. Som prinsipp skal det lokale politiets regelverk for brennbart og sprøytemateriale følges.
- Ikke behandle midler som testbensin, butylalkohol og metylenklorid med PVC-trykkslangen. Disse midlene ødelegger trykklufsslangen.

### Bruk av trykktanker

- Operatøren av en trykktank skal holde den i god stand, bruke den i henhold til bestemmelsene, overvåke den, umiddelbart utføre nødvendig vedlikeholds- og reparasjonsarbeid, og gjøre nødvendige sikkerhetstiltak.
- I enkelte tilfeller organiserer myndighetene nødvendige tiltak for overvåking.
- En trykktank skal ikke være i drift når det viser tegn på defekter, som kan forårsake skade på brukeren eller annen person.
- Sjekk før bruk at trykktanken ikke er rustet eller skadet. Kompressoren må ikke betjenes med en skadet eller rusten tank. Henvend deg til vår kundestøtte hvis du oppdager skader.

### Lagre sikkerhetsinstruksjonene i et trygt sted.

### Sikkerhetsinstruksjoner for trykklufttilbehør

- **Kontroller lufttrykket med et kalibrert manometer etter fylling.**
- **HELSE-, BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE! Bruk apparatene kun på steder med god lufting.**
- **FARE FOR PERSONSKADE! Overskrid aldri maksimum tillatt arbeidstrykk på 8 bar. Bruk en trykkreduksjon for innstilling av arbeidstrykket.**
- **REAKSJONSKREFTER! Ved høye arbeidstrykk kan det opptre reaksjonskrefter, som under spesielle omstendigheter kan føre til farer ved overbelastning.**
- **FARE FOR PERSONSKADE! IKKE TILSIKTET BRUK! Rett ikke apparatet mot mennesker og/eller dyr.**

- **FARE FOR PERSONSKADE! Bruk aldri oksygen eller andre brennbare gasser som energikilde.**
- **FARE FOR PERSONSKADE! Løsne først slangen fra trykkluftkilden og fjern først deretter forsyningsslangen fra apparatet. Dermed unngår du en ukontrollert virvling eller slag av forsyningsslangen.**
- **Bruk egnet verneutstyr for personlig beskyttelse.**
- **Hold barn og andre personer unna ved bruk av apparatet. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over apparatet.**
- **Fjern apparatet fra trykkluftkilden før reparasjons- og vedlikeholdsarbeid, og før transport.**
- **Hold fast slangen i hånden når du løsner slangekoblingen, for å unngå personskader på grunn av en slange som slår ut.**
- **Se opp for skader. Kontroller apparatet før igangkjøring for eventuelle skader. Hvis apparatet har mangler, må det ikke under noen omstendighet tas i bruk.**
- **Knekk ikke slangen til apparatet. Den kan i så fall bli skadet.**
- **MERK! Følg sikkerhetsinstruksjonene til produsenten av din oppblåsbare artikkel.**
- **Fjern ikke typeskilt - de er sikkerhetsrelevante bestanddeler til apparatet.**
- **Hvis du er uerfaren med å håndtere apparatet, skal du skaffe deg opplæring i farefri håndtering.**

### Tekniske data

Strømtilkobling	230 V~ 50 Hz
Motoreffekt W	max. 1100
Arbeidsart	S1
Kompressor-turtall	3750 min <sup>-1</sup>
Trykktankvolum (i liter)	2
Arbeidstrykk	ca. 8 bar
Teor. sugeseffekt l/min	ca. 180
Lydeffektnivå LWA	95dB(A)
Usikkerhet KWA	3 dB
Beskyttelse	IP20
Lengde strømledning	3 m
Lengde trykkluft linjen	3 m
Apparatets vekt i kg	8

Støyverdi beregnet etter EN ISO 3744.

### Bruk hørselvern

Virkningen av støy kan forårsake hørselstap.

## Før maskinen tas i bruk

Forsikre deg om at dataene på merkeskiltet tilsvarer strømmettet før du kobler til maskinen.

- Kontroller at maskinen ikke er skadet under transport. Rapportere skade umiddelbart til transportøren som leverte kompressoren.
- Montering av kompressoren må skje i brukerens nærhet.
- Unngå lange luftledninger og tilførselsledninger (skjøteledninger).
- Kontroller at luften som suges inn er tørr og støvfri.
- Installer ikke kompressoren i fuktige og våte rom.
- Kompressoren må bare brukes i passende rom (med god luftsirkulasjon og en omgivelsestemperatur på + 5 °C til 40 °C). Rommet skal være støvfritt, ingen syrer, damp, eller eksplosive og brannfarlige gasser.
- Kompressoren er ment for bruk i tørre rom. I områder der vannsprut forekommer under arbeid, skal kompressoren ikke brukes.

## Montering og bruk

### ⚠ OBS!

**Montere uten unntak apparatet helt før du setter det i drift!**

### Tilkobling til strømmettet

- Kompressoren er utstyrt med en strømkabel med sikkerhetsplugg. Denne kan kobles til alle sikkerhetskontaktter 230V ~ 50 Hz, som er sikret med 16 (A).
- Kontroller at nettspenningen og maskinspenning er i overensstemmelse, før maskinen settes i drift.
- Lange tilkoblingskabler og skjøteledninger, kabeltrommer, osv., forårsaker spenningsfall, og kan hindre at motoren starter.
- Ved lave temperaturer, under + 5 °C, starter kanskje ikke motoren

### Strømbryter (fig. 1)

- Dra strømbryteren opp for å starte kompressoren. Trykk strømbryteren ned for å slå av kompressoren.

### Trykkjustering: (figur 1)

- Trykket på trykkmåleren (8) justeres med trykkbryteren (7).
- Justert trykk kan avleses på hurtigkoblingen (6).
- Kjeletrykket (4) kan avleses på trykkmåleren.

### Trykkverninnstilling

- Trykkvern er fabrikkinnstilt.  
Trykk ved oppstart ca. 6 bar.  
Trykk ved stans ca. 8 bar

### ⚠ Pass på!

**Tilbehøret som brukes må være tilpasset det maksimale tillatte trykket til den mobile kompressoren.**

**Bruk armerte trykkluftslanger (f.eks. vevd armering)**

## Elektrisk tilkobling

**Den installerte elektromotoren er tilkoblet klar for bruk. Tilkoblingen samsvarer med det gjeldende VDE- og DIN-regelverket. Kundens strømmetttilkobling og skjøteledningen som brukes må følge disse forskriftene.**

### Defekt strømmetttilkoblings ledning.

På elektriske tilkoblingsledninger oppstår det ofte isolasjonsskader.

Årsaken kan være:

- Klemmerker, når ledningene er trukket gjennom vindus- eller døråpninger.
- Knekk som følge av feil festning eller trekking av tilkoblingsledningen.
- Kuttskader hvis ledningen har blitt overkjørt,
- Isolasjonsskader som har oppstått da ledningen er trukket voldsomt fra kontakten.
- Sprekker grunnet at isolasjonen er gammel.

Slike skadde strømmetttilkoblingsledninger må ikke brukes, og er grunnet isolasjonsskadene livsfarlige.

Sjekk regelmessig at strømmetttilkoblingsledningene ikke er skadet. Kontroller at ledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømmetttilkoblingsledninger må samsvare med relevante VDE- og DIN-forskrifter. Bruk bare tilkoblingsledninger merket med H05VV-F.

Tilkoblingsledningene må være typemerket i henhold til forskriftene.

### Vekselstrømmotor

**Nettspenning må være 230 V.**

**Skjøteledninger opp til 25 m må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadrat millimeter.**

**Tilkoblinger og reparasjoner på elektriske apparater skal kun utføres av elektroteknisk personell.**

Angi følgende informasjon, dersom du har spørsmål:

- Type strøm på motoren
- Informasjonen på maskinens dataplate
- Informasjonen på motorens dataplate

## Rengjøring, vedlikehold og lagring

### ⚠ Obs!

Trekk ut kontakten før alt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid! Fare for skade grunnet elektrisk støt!

### ⚠ Obs!

Vent til apparatet er helt avkjølt! Fare for brannskader!

### ⚠ Obs!

Før alt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid, skal apparatet gjøres trykkløst! Fare for personskade!

### Rengjøring

- Hold enheten så støv- og skittfri som mulig. Puss av maskinen med en ren klut eller blåse av støv og smuss med trykkluft på lavtrykk.

- Vi anbefaler at du rengjør maskinen umiddelbart etter bruk.
- Rengjør maskinen regelmessig med en fuktig klut og litt såpe. Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler. Dette kan ødelegge plastkomponentene. Pass på at vann ikke trenger inn i maskinens indre.
- Før rengjøring må slangen og sprøyteverktøyet kobles fra kompressoren. Kompressoren må ikke rengjøres med vann, løsemidler, osv.

#### Vedlikehold av trykktank/kondensering (fig. 1/2)

##### ⚠ OBS!

**For at trykktanken (5) skal holde lenge, må kondensvæsken tappes ut etter hver bruk, ved å åpne tappeskruen (11).**

Lette først på kjeletrykket. Åpne tappeskruen ved å dreie den mot klokken (i synsretning fra kompressorens underside, mot skruen), slik at kondensvæsken kan dreneres helt fra trykktanken. Stram deretter til tappeskruen (vri med klokken). Sjekk før bruk det trykktanken ikke er rustet eller skadet.

Kompressoren må ikke betjenes med en skadet eller rusten tank. Henvend deg til vår kundestøtte hvis du oppdager skader.

#### Sikkerhetsventil (fig. 2/pos. 12)

Sikkerhetsventilen (12) er innstilt på trykktankens maksimaltrykk. Det er ikke tillatt å endre sikkerhetsventilinnstillingen, eller fjerne plomberingen. For at sikkerhetsventilen skal fungere, må den aktiveres etter behov med jevne mellomrom. Trekk så hardt i ringen at du hører den komprimerte luften sive ut. Slipp deretter ringen igjen.

#### Oppbevaring

##### ⚠ OBS!

**Trekk ut kontakten, slipp luften ut av apparatet og alle trykkluftverktøy. Slå av kompressoren slik at ukyndige personer ikke kan ta det i bruk.**

##### ⚠ OBS!

**Oppbevar kompressoren bare under tørre forhold og utilgjengelig for ukyndige personer. Ikke helle på den, men oppbevar den stående!**

#### Slipp ut overtrykk

Slipp ut overtrykket i kompressoren ved å slå av kompressoren, og bruk opp luften som fortsatt finnes i trykktanken, f.eks. med et trykkluftverktøy på tomgang eller med en luftpistol.

Lagring nettstøpsel, slange og tilbehør (bilde 3 / 4)

- Nettkabelen (13) kan lagres i siderommet på kompressoren, som vist i figur 3.
- Trykkslangen kan lagres i verktøyrommet.
- På innsiden av lokket til verktøyrommet (10) kan man lagre tilbehør som trykkluftnåler.

## Avhending og resirkulering

Maskinen kommer i emballasje for å hindre skade under transport. Emballasjen er en råvare, og kan derfor brukes på nytt, eller leveres til resirkulering.

Apparatet og tilbehøret består av ulike materialer, som f.eks. metall og plast. Kast defekte bygningsdeler i kildesortering. Spør en forhandler eller hos kommunen!

## Tiltak ved feil

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Kompressoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettspenning mangler.</li> <li>• Nettspenningen er for lav.</li> <li>• Utetemperaturen er for lav.</li> <li>• Motoren er overopphetet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk ledning, stikkontakt, sikringer og strømuttak.</li> <li>• Unngå for lange skjøteledninger. Bruk en skjøteledning med tilstrekkelig ledningstverrsnitt.</li> <li>• Ikke bruk apparatet ved temperaturer under + 5 °C.</li> <li>• La motoren avkjøles og fjern årsaken til overoppheting</li> </ul>
Kompressoren går men det blir ikke noe trykk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tilbakeslagsventil er lekk.</li> <li>• Pakningene er ødelagt.</li> <li>• Tappeskruen for kondensvæske er lekk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut tilbakeslagsventil.</li> <li>• Sjekk pakninger, la et verksted skifte ut ødelagte pakninger.</li> <li>• Trekk til skruen for hånd.</li> <li>• Sjekk tetningsringen, Skift om nødvendig</li> </ul>
Kompressoren går, trykkmåleren viser trykk, men verktøyene fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slangene lekker.</li> <li>• Hurtigkoblingen er lekk.</li> <li>• Det er innstilt for lavt trykk på trykkbryteren .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk trykkluftslangen og verktøy, skift ut nødvendig.</li> <li>• Sjekk hurtigkoblingen, Skift om nødvendig.</li> <li>• Åpne trykkbryteren mer</li> </ul>





## Vysvetlenie symbolov na zariadení



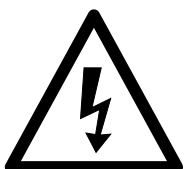
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Výstraha pred horúcimi dielmi



Výstraha pred elektrickým napätím



Výstraha! Jednotka je riadená diaľkovo a môže sa rozbehnúť bez predchádzajúceho varovania. Zabráňte prístupu tretích osôb do pracovnej oblasti zariadenia!

## Úvod

### VÝROBCA:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## Popis prístroja

1. Transportná rukoväť
2. Vypínač zap/vyp
3. Ochranný kryt telesa
4. Manometer (na odčítanie tlaku kotla)
5. Tlaková nádrž
6. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
7. Manometer (na odčítanie tlaku kotla)
8. Regulátor tlaku
9. Tlaková hadica
10. Pokrytie tooltray
11. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu
12. Bezpečnostný ventil
13. Napájací kábel

## Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepavné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

## Správny spôsob použitia

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumatically poháňané nástroje, ktoré sa môžu prevádzkovať s množstvom vzduchu do cca 180 l/min (napr. plnenie pneumatík, vyfukovacia pištoľ a lakovacia pištoľ). Na základe obmedzeného množstva prepravovaného vzduchu nie je možné používať nástroje, ktoré majú veľmi vysokú spotrebu vzduchu (napr. vibračné brúsky, tyčové brúsky a rázové skrutkovače).

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## Bezpečnostné pokyny

**⚠ Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte

### Bezpečná práca

- 1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
  - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
- 2 Dbajte na vplyvy okolia
  - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
  - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
  - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
- 3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom
  - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
- 4 Zabráňte prístup deťom!
  - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
- 5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
  - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
- 6 Nepreťažujte Vaše prístroje
  - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
- 7 Pri práci používajte vhodný pracovný odev
  - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
  - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
  - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- 8 Nepoužívajte kábel na iné účely
  - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vytahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- 9 Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
  - Udržujte váš kompresor vždy čistý, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
  - Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
  - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
  - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.

- 10 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
  - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
- 11 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
  - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
- 12 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
  - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
  - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
- 13 Buďte opatrní.
  - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.
- 14 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
  - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
  - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaní alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
  - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
  - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
  - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
  - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- 15 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
  - Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
16. **Pozor!**
  - Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané resp. uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia
17. **Hluk**
  - Pri používaní kompresora používať ochranu sluchu.
18. **Výmena prípojného vedenia**
  - V prípade poškodenia prípojného vedenia sa musí vymeniť výrobcom alebo odborným elektrikárom, aby sa zabránilo rizikám. Nebezpečenstvo elektrického úderu!

### 19. Plnenie pneumatík

- Skontrolujte tlak pneumatík bezprostredne po naplnení pomocou vhodného tlakomeru, napr. na čerpacej stanici.

### 20. Pojazdné kompresory v prevádzke na stavbách

- Dbajte nato, aby boli všetky hadice a armatúry vhodné pre najvyšší prípustný pracovný tlak kompresoru.

### 21. Miesto postavenia

- Postavte kompresor len na rovnú plochu.

## Dodatočné bezpečnostné upozornenia

### Bezpečnostné pokyny pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Hustiaca pumpa a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Kontakt môže viesť k popáleniam.
- Vzduch nasávaný kompresorom nesmie obsahovať prímеси, ktoré by mohli v hustiacej pumpe viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky pevne držte rukou spojkový diel hadice. Takto zabránite prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s vyfukovacou pištoľou používať ochranné okuliare. Cudzími telesami a odfúknutými časťami je ľahko možné spôsobiť prípadné zranenia.
- Vyfukovacou pištoľou nesmerovať prúd vzduchu na osoby alebo na odev na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

### Bezpečnostné pokyny pri striekaní farby

- Nespracovávajú nikdy laky alebo riedidlá s bodom vzplanutia nižším ako 55° C. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Laky a riedidlá neohrievať. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak sa spracovávajú zdraviu škodlivé tekutiny, sú potrebné za účelom ochrany filtračné prístroje (masky na tvár). Prosím dbajte na údaje výrobcu týchto použitých látok o potrebných ochranných opatreniach.
- Je potrebné dbať na údaje a označenia podľa smerníc o nebezpečných látkach uvedené na obaloch spracovávaných materiálov. V prípade, že to je potrebné, sa musia urobiť dodatočné opatrenia, predovšetkým používať vhodný odev a ochranné masky.
- Počas procesu striekania a ani v pracovnej miestnosti sa nesmie fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu! Taktiež výpary farieb sú ľahko horľavé.
- Ohniská, otvorené svetlo alebo iskriace prístroje sa tu nesmú vyskytovať resp. byť prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neskladovať ani nekonzumovať v pracovnej miestnosti. Výpary farieb sú zdraviu škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m<sup>3</sup> a musí byť zabezpečená dostatočná výmena vzduchu pri striekaní a sušení.
- Nestriekať proti vetru. Zásadne dodržiavať pri striekaní horľavých resp. nebezpečných tekutých materiálov dodržiavať predpisy miestneho policajného zboru.
- V spojení s tlakovou hadicou z PVC nespracovávajú žiadne médiá ako sú napr. Testovací benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá môžu zničiť tlakovú hadicu.

### Prevádzka tlakových nádrží

- Prevádzkovateľ tlakovej nádrže musí nádrž udržiavať v dobrom stave podľa predpisov, správne vykonávať jej prevádzku, kontrolovať ju, realizovať nevyhnutné údržbové práce a opravy v prípade potreby a podľa okolností zaviesť potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Dozorný úrad môže v jednotlivých prípadoch nariadiť kontrolné opatrenia.
- Tlaková nádrž sa nesmie prevádzkovať vtedy, keď sa na nej vyskytujú nedostatky, ktoré by mohli ohrozovať zamestnancov alebo iné osoby.
- Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

### Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

## Bezpečnostné upozornenia

- **Po plnení skontrolujte tlak vzduchu ciachovaným tlakomerom.**
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ZDRAVIA, POŽIARU A EXPLÓZIE!** Prístroje používajte len v dobre vetraných priestoroch.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých okolností môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku dlhodobého zaťaženia.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Nemierte náradím na ľudí a / alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od náradia.** Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu, resp. spätnému odrazu zásobovacej hadice.
- **Pre svoju osobnú ochranu používajte vhodné ochranné pomôcky.**
- **Deti a iné osoby nepúšťajte počas používania náradia do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- Pred opravárenskými a údržbovými prácami, ako aj pred prepravou odpojte náradie od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniám spôsobeným vymrštenou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípadné poškodenia náradia. Ak sa na náradí vyskytnú poruchy, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.

- Hadicu náradia neohýbajte. Inak sa môže poškodiť.
- **UPOZORNENIE!** Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcov nafukovacích výrobkov.
- Neodstraňujte typové štítky - sú to súčasťou náradia relevantné z hľadiska bezpečnosti.
- Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou s náradím, mali by ste sa dať zaškoliť v oblasti bezpečnej manipulácie.

## Technické údaje

Sieťové pripojenie	230 V~ 50 Hz
Výkon motora	max. 1100
Pracovný režim	S1
Otáčky kompresora	3750 min <sup>-1</sup>
Objem tlakovej nádrže (v litroch)	2
Prevádzkový tlak	ca. 8 bar
Teor. nasávací výkon (l/min)	ca. 180
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Nepresnosť K <sub>WA</sub>	3 dB
Druh ochrany	IP20
Napájací kábel dĺžka	3 m
Dĺžka vedenia stlačeného vzduchu	3 m
Hmotnosť prístroja v kg	8

Emisné hodnoty hluku boli merané podľa EN ISO 3744.

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

## Pred uvedením do prevádzky

Presvedčíte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Postavenie kompresora sa musí uskutočniť v blízkosti spotrebiča.
- Dlhé vzduchové vedenia a dlhé prírodné vedenia (predlžovacie káble) sa neodporúčajú.
- Dbať na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobře vetraných, s teplotou okolia +5 °C až 40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne ani zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.

## Zloženie a obsluha

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!**

### Sieťové pripojenie

- Kompresor je vybavený sieťovým elektrickým káblom so zástrčkou s ochranným kontaktom. Táto zástrčka môže byť zapojená na každej zásuvke s ochranným vodičom 230 V~50Hz, ktorá je zabezpečená istením s hodnotou 16 A.
- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu (podľa typového štítku na prístroji).
- Dlhé prírodné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. Spôsobujú zníženie napätia a môžu tak zabrániť rozbehnutiu motora.
- Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora ohrozený ťažkým chodom.

### Vypínač zap/vyp (obr. 1)

- Kompresor sa zapína vytiahnutím vypínača zap/ vyp (2) smerom nahor. Kompresor sa vypína zatlačením vypínača zap/vyp smerom nadol.

### Nastavenie tlaku: (obr. 4)

- Pomocou tlakového regulátora (8) sa nastavuje tlak na manometri (7).
- Nastavený tlak sa môže odoberať cez rýchlospojku (6)
- Na manometri (4) sa odčíta tlak kotla.

### Nastavenie tlakového spínača

- Tlakový spínač je nastavený výrobcom  
Zapínací tlak cca 6 bar
- Vypínací tlak cca 8 bar

### ⚠ Pozor!

**Použitie príslušenstvo musí byť prispôsobené maximálne prípustnému tlaku mobilného kompresora. Používajte tlakové hadice so zosilnením (napr. drôt)**

## Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.

- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

#### **Motor na striedavý prúd**

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

## **Čistenie, údržba a skladovanie**

### **⚠ Pozor!**

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vyťahnite kábel zo siete! Nebezpečenstvo poranenia elektrickými údermi!

### **⚠ Pozor!**

Počkajte, kým bude prístroj úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!

### **⚠ Pozor!**

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbavte prístroj tlaku! Nebezpečenstvo poranenia!

### **Čistenie**

- Udržujte prístroj vždy v čo najčistejšom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

## **Údržba tlakovej nádoby / Kondenzovaná voda (obr. 1/2)**

### **⚠ Pozor!**

**Pre dlhodobú trvanlivosť tlakovej nádoby (5) sa musí po každej prevádzke vypustiť kondenzovaná voda otvorením vypúšťacej skrutky (11).**

Predtým nechajte vypustiť tlak z kotla. Vypúšťacia skrutka sa otvára otočením proti smeru hodinových ručičiek (pri smere pohľadu zo spodnej strany kompresora na skrutku), aby mohla kondenzovaná voda kompletne odtiecť z tlakovej nádoby. Vypúšťaciu skrutku potom znovu pevne dotiahnite (otáčanie v smere hodinových ručičiek). Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

### **Bezpečnostný ventil (obr. 2/Pos. 12)**

Bezpečnostný ventil (12) je nastavený na najvyšší prípustný tlak v tlakovej nádobe. Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu. Aby bezpečnostný ventil v prípade potreby správne fungoval, musí sa tento ventil občas aktivovať. Potiahnite za krúžok tak silno, aby ste zreteľne počuli unikanie tlakového vzduchu. Nakoniec znovu krúžok pusťte.

### **⚠ Pozor!**

**Vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.**

### **⚠ Pozor!**

**Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Neprekĺpať, ale skladovať v postavenom stave!**

### **Vypustenie pretlaku**

Vypustite pretlak z kompresoru takým spôsobom, že kompresor vypnete a spotrebujete ešte prítomný tlak vzduchu v tlakovej nádobe, napr. Pustením pneumatického nástroja na voľnobeh alebo vyfukovacou pištoľou.

Skladovanie sieťovej zástrčky, hadice a príslušenstva (obrázok 3/4)

- Sieťový kábel (13) je možné, ako je zobrazené na obrázku 3, uložiť bočne do priehradky na kompresore.
- Tlakovú hadicu je možné uložiť do priehradky na nástroje.
- Na vnútornej strane veka priehradky na nástroje (10) je možné uložiť príslušenstvo, ako napr. ihly stlačeného vzduchu.

## Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

## Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kompresor nebeží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie je k dispozícii sieťové napätie.</li> <li>Príliš nízke sieťové napätie.</li> <li>Vonkajšia teplota príliš nízka.</li> <li>Prehriaty motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolovať kábel, sieťovú zástrčku, poistku a zásuvku.</li> <li>Nepoužívať príliš dlhé predlžovacie káble. Použiť predlžovací kábel s dostatočným prierezom žily.</li> <li>Neprevádzkovať pri vonkajšej teplote nižšej ako +5°.</li> <li>Motor nechať vychladnúť prípadne odstrániť príčinu prehriatia.</li> </ul>
Kompresor beží, avšak bez tlaku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spätný ventil je netesný.</li> <li>Tesnenia sú poškodené.</li> <li>Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu netesná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeniť spätný ventil.</li> <li>Skontrolovať tesnenia, opotrebované tesnenia nechať vymeniť v odbornom servise.</li> <li>Rukou dotiahnuť skrutku. Skontrolovať tesnenie na skrutke, prípadne vymeniť.</li> </ul>
Kompresor beží, tlak sa zobrazuje na manometri, ale nástroje nebežia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netesné hadicové spoje.</li> <li>Netesná rýchlospojka.</li> <li>Nastavený príliš nízky tlak na regulátore tlaku.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolovať pneumatickú hadicu a nástroje, v prípade potreby vymeniť.</li> <li>Skontrolovať rýchlospojku, v prípade potreby vymeniť.</li> <li>Regulátor tlaku ďalej povoliť.</li> </ul>

## A készüléken található szimbólumok magyarázata



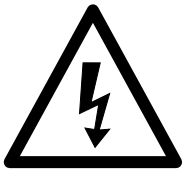
Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!



Viseljen hallásvédőt!



Figyelmeztetés forró felületekre.



Figyelmeztetés elektromos feszültségre



Figyelmeztetés! A készülék automatizált indulásvezérléssel rendelkezik. Tartsa távol az idegeneket a készülék munkaterületétől!



## Wprowadzenie

### PRODUCENT:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### REKOMENDUJEMY PAŃSTWU:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

## Opis urządzenia (rys. 1-3)

1. Uchwyt transportowy
2. Włącznik/ Wyłącznik
3. Kompreszorház
4. Manometr (możliwość odczytania ciśnienia zbiornika)
5. Zbiornik ciśnieniowy
6. Szybkozłączka (wyregulowane sprężone powietrze)
7. Manometr (możliwość odczytania ustawionego ciśnienia)
8. Zawór regulacyjny ciśnienia
9. Wąż do sprężonego powietrza
10. Cover tooltray
11. Śruba spustowa skondensowanej wody
12. Zawór bezpieczeństwa
13. Tápkábel

## Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

### ⚠ UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Kompresor przeznaczony jest do produkcji sprężonego powietrza do urządzeń pneumatycznych, które wymagają strumienia powietrza do ok. 180 l/min (np. kompresorów do pompowania opon, pistoletów na sprężone powietrze oraz pistoletów lakierniczych). Z powodu ograniczonej produkcji strumienia powietrza nie jest możliwe stosowania kompresora do napędzania urządzeń o bardzo wysokim zużyciu powietrza (np. szlifi erki oscylacyjne, szlifi erki proste i klucze udarowe).

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## Wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ Uwaga!** Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

**⚠ Uwaga!** Podczas pracy z kompresorem należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wskazówki te przeczytać oraz stosować się do nich.

### Bezpieczna praca

- 1 Należy zachować porządek w miejscu pracy
  - Bałagan w miejscu pracy wywołuje zagrożenie wypadkiem.
- 2 Zwracać uwagę na otoczenie
  - Nie wystawiać urządzenia na deszcz.
  - Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
  - Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu.
  - Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- 3 Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu
  - Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.
- 4 Trzymać dzieci z dala od urządzenia!
  - Nie pozwalać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.
- 5 Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu
  - Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- 6 Nie przeciążać urządzenia
  - Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- 7 Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą
  - Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii.
  - Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą.
  - W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.

- 8 Nie używać kabla do innych celów
  - Nie przenosić urządzenia za kabel i nie ciągnąć go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejami i ostrymi krawędziami.
- 9 Starannie dbać o urządzenie
  - Zawsze utrzymywać kompresor w czystości, aby móc dobrze i bezpiecznie pracować.
  - Przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji.
  - Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w razie stwierdzenia uszkodzenia naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie.
  - Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać te uszkodzone.
  - Uchwyty utrzymywać suche, wolne od oleju i tłuszczu.
- 10 Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
  - W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.
- 11 Unikać nieumyślnego uruchomienia
  - Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.
- 12 Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz
  - Na powietrzu stosować wyłącznie dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające.
  - Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- 13 Proszę postępować ostrożnie
  - Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozważą. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.
- 14 Kontrolować urządzenie pod kątem usterek
  - Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje.
  - Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
  - Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
  - Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
  - Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
  - Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
- 15 Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi
  - Urządzenie to odpowiada ujednoliconym normom bezpieczeństwa. Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

**16 Uwaga!**

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i osprzętu podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

**17 Hałas**

- Podczas pracy z kompresorem stosować środki ochrony słuchu.

**18 Wymiana przewodu zasilającego**

- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, z przyczyn bezpieczeństwa musi być on wymieniony przez producenta lub uprawnionego elektryka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

**19 Pompowanie opon**

- Bezpośrednio przed napompowaniem opon zmierzyć poziom ciśnienia przy pomocy odpowiedniego manometru, np. na stacji paliw.

**20 Mobilne kompresory na budowie**

- Sprawdzić, czy wszystkie węże i armatury dopuszczone są do pracy z maksymalnym ciśnieniem roboczym kompresora.

**21 Miejsce ustawienia**

- Kompresor należy ustawić na równej powierzchni.

**DODATKOWE WSKAZÓWKI****Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami na sprężone powietrze**

- Pompa kompresora i przewody nagrzewają się mocno podczas pracy. Dotknięcie grozi oparzeniem.
- Powietrze zasysane przez kompresor musi być wolne od zanieczyszczeń i domieszek, które w pompie kompresora mogłyby być przyczyną zapłonu lub wybuchu.
- Luzując złączkę należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża. Zapobiega to obrażeniom na skutek niekontrolowanych ruchów węża.
- Podczas pracy z pistoletem na sprężone powietrze nosić okulary ochronne. Ciała obce i uniesione przez sprężone powietrze przedmioty mogą być przyczyną obrażeń.
- Nigdy nie stosować pistoletu na sprężone powietrze do czyszczenia założonej odzieży. Nie kierować pistoletu w stronę osób.  
Niebezpieczeństwo obrażeń!

**Wskazówki bezpieczeństwa podczas natryskiwania farb**

- Nigdy nie pracować z lakierami i rozpuszczalnikami o temperaturze zapłonu poniżej 55° C. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie podgrzewać lakierów ani rozpuszczalników. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Podczas pracy z substancjami niebezpiecznymi dla zdrowia konieczne jest stosowanie odpowiednich środków filtrujących (maski na twarz).

Przestrzegać wskazówek producentów tych substancji odnośnie środków bezpieczeństwa i higieny pracy.

- Przestrzegać wskazówek i oznaczeń substancji niebezpiecznych podanych na opakowaniach stosowanych materiałów. W razie potrzeby stosować dodatkowe środki ochronne, zwłaszcza nosić odpowiednią odzież i maskę ochronną.
- Nie palić podczas spryskiwania ani w pomieszczeniu roboczym. Niebezpieczeństwo wybuchu! Również opary farb są łatwopalne.
- W pobliżu nigdy nie powinny się znajdować źródła otwartego ognia, płomieni lub iskier (w tym maszyny).
- Zabrania się spożywania lub przechowywania żywności w pomieszczeniu roboczym. Opary farb są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie robocze musi mieć objętość powyżej 30 m<sup>3</sup> oraz mieć zapewnioną odpowiednią wymianę powietrza podczas pryskania i suszenia.
- Nigdy nie spryskiwać pod wiatr. Zawsze podczas spryskiwania łatwopalnych lub niebezpiecznych substancji stosować się do zaleceń lokalnych jednostek policji.
- Pracując z węzami z PVC nie stosować żadnych substancji zawierających benzynę lakierniczą, butanol ani chlorek metylenu. Te substancje niszczą wąż.

**Praca ze zbiornikami ciśnieniowymi**

- Użytkownicy zbiorników ciśnieniowych zobowiązani są do zapewnienia ich odpowiedniego stanu technicznego, przestrzegania zasad pracy z tymi zbiornikami, przeprowadzania ich kontroli, konserwacji i napraw oraz zachowania odpowiednich środków bezpieczeństwa.
- Organy nadzoru mogą nałożyć obowiązek stosowania odpowiednich środków kontrolnych.
- Zabrania się eksploatacji zbiornika ciśnieniowego, jeżeli jest on wadliwy lub uszkodzony i może być przyczyną zagrożeń dla pracowników lub osób trzecich.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zbiornik nie jest uszkodzony i nie ma śladów rdzy. Eksploatacja uszkodzonego lub zardzewiałego zbiornika ciśnieniowego jest surowo wzbroniona! Jeżeli stwierdzono uszkodzenia zbiornika, prosimy się zwrócić do warsztatu serwisowego producenta.

**Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.****Biztonsági tudnivalók**

- **A felfújás után vizsgálja meg a légnyomást egy kalibrált manométerrel.**
- **EGÉSZSÉG VESZÉ- LYEZTETÉSE-, TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!** A készüléket csak jól szellőztetett környezetekben használja.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Sohase lépje túl a 8 bar maximálisan megengedett munkanyomást. A munkanyomás beállításához használgon nyomáscsökkentőt.

- **VISSZARÚGÓ ERŐ!** Magas munkanyomásnál visszarúgó erők állhatnak elő, amelyek adott esetben túlterhelések által veszélyeztetésekhöz vezethetnek.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! VISSZAÉLÉSSZERŰ HAZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és / vagy állatokra.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Energiaforrásnak sohase használjon oxigént vagy más gyúlékony gázokat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! Oldja le előbb a tömlőt a sűrített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről.** Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatózását.
- **A saját személyes védelmére használjon megfelelő testvédelmi eszközöket.**
- **A készülék használata közben tartsa a gyerekeket és más személyeket távol.** A figyelme elterelődése esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.
- Javítási- és karbantartási munkák, valamint szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról.
- A tömlőcsatlakozó kioldása alkalmával a viszácsapódó tömlő általi sérülések elkerülésére tartsa a tömlőt a kezében szorosan.
- **Figyeljen oda a készülék károsodásaira.** Ha a készüléken fogyatékoságokat állapít meg, semmi esetre sem szabad azt üzembe venni.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben az megsérülhet.
- **UTALÁS!** Vegye figyelembe a felfújó anyag gyártójának a biztonsági utasításait.
- Ne távolítson el a készülékről típustáblákat - azok a készülék biztonsági szempontból releváns alkotó részei.
- Ha a készülékkel való járással még tapasztalatlán, hagyja magát betanítani a készülékkel való veszélyek nélküli járásról.

## Dane techniczne

Podłączenie do sieci	230 V~ 50 Hz
Moc silnika w W	max. 1100
Tryb pracy	S1
Liczba obrotów kompresora min <sup>-1</sup>	3750 min <sup>-1</sup>
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (w litrach)	2
Ciśnienie robocze	ca. 8 bar
Teor. moc ssania w (l/min)	ca. 180
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Odchylenie K <sub>WA</sub>	3 dB
Stopień ochrony	IP20
Hosszúság tápkábel	3 m
Hossza sűrített levegő	3 m
Waga urządzenia w kg	8

Wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 3744.

### Zakładać nauszniaki ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

## Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia do prądu sprawdzić czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.

- Sprawdzić czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić firmie przewoźowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor należy ustawić w pobliżu odbiornika.
- Unikaj długich przewodów sprężonego powietrza oraz długich przewodów zasilania (przedłużacze).
- Zasysane powietrze zawsze musi być suche i wolne od pyłu.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor może być użytkowany wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (z dobrą wentylacją, o temperaturze otoczenia od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu, w którym użytkowane jest urządzenie, nie mogą się znajdować żadne pyły, kwasy, opary ani wybuchowe lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do użytku w suchym pomieszczeniach. Nie zezwala się na używanie urządzenia tam, gdzie podczas pracy możliwy jest kontakt z przyskakującą wodą.

## Montaż i obsługa

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem urządzenie musi zostać całkowicie zmontowane!**

### Podłączenie do sieci

- Kompresor wyposażony jest w przewód zasilania z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być ona podłączona do każdego gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz z bezpiecznikiem 16 A.
- Przed pierwszym użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie sieci zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Długie przewody zasilające jak również przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika.
- Przy niskich temperaturach (poniżej +5°C) opór mechaniczny utrudnia rozruch silnika.

### Włącznik/wyłącznik (rys. 1)

- W celu włączenia kompresora pociągnąć włącznik/ wyłącznik (2) do góry. W celu wyłączenia kompresora nacisnąć włącznik/ wyłącznik w dół.

**Regulacja ciśnienia: (rys. 1)**

- Ciśnienie regulowane jest za pomocą zaworu regulacyjnego ciśnienia (8) na manometrze (7).
- Ustawione w ten sposób ciśnienie odbierane jest na szybkozłączce (6).
- Na manometrze (4) wskazywane jest ciśnienie zbiornika sprężonego powietrza.

**Regulacja zaworu regulacyjnego ciśnienia**

- Zawór regulacyjny ciśnienia ustawiony jest fabrycznie.

Ciśnienie włączenia ok. 6 bar

Ciśnienie wyłączenia ok. 8 bar

**△ Figyelem!**

**Az alkalmazott tartozékot a mobil kompresszor legnagyobb megengedett nyomásához kell igazítani. Erősítéssel (pl. drót) rendelkező nyomástömlőket használgjon**

**Przyłącze elektryczne**

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

**Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.**

**Uszkodzone przyłącze elektryczne**

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

**Silnik prądu przemiennego**

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

**Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie****△ Uwaga!**

Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

**△ Uwaga!**

Odczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo oparzenia!

**△ Uwaga!**

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia całkowicie spuścić z niego ciśnienie! Niebezpieczeństwo obrażeń!

**Czyszczenie**

- Urządzenie powinno być w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie stosować środków do czyszczenia lub rozpuszczalników; mogą one uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć od kompresora wąż i narzędzia pneumatyczne. Do czyszczenia kompresora nie używać wody, rozpuszczalników itp

**Konserwacja zbiornika ciśnieniowego (rys. 1/2)**

**Uwaga!** W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania zbiornika ciśnieniowego (5) po każdym użyciu należy odkręcić śrubę (11) aby spuścić skondensowaną wodę. Przedtem należy spuścić ciśnienie ze zbiornika sprężonego powietrza. W celu otwarcia śruby spustowej należy przekręcić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrząc od dołu kompresora na śrubę), aby cała skondensowana woda mogła spłynąć ze zbiornika. Następnie zamknąć z powrotem śrubę spustową przekręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zbiornik nie jest uszkodzony i nie ma śladów rdzy.

Eksploatacja uszkodzonego lub zardzewiałego zbiornika ciśnieniowego jest surowo wzbroniona! Jeżeli stwierdzono uszkodzenia zbiornika, prosimy się zwrócić do warsztatu serwisowego producenta.

**Zawór bezpieczeństwa (rys. 2)**

Zawór bezpieczeństwa (12) ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Nie-dopuszczalne jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby. Aby zawór bezpieczeństwa funkcjonował poprawnie, powinien zostać od czasu do czasu uruchomiony. Pociągnąć tak mocno za pierścień, aż będzie słychać, że sprężone powietrze jest wydmuchiwane. Następnie puścić pierścień.

**Przechowywanie**

**⚠ Uwaga!**

**Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, spuścić sprężone powietrze z urządzenia i podłączonych narzędzi pneumatycznych. Kompresor powinien być przechowywany w taki sposób, aby nie mógł zostać uruchomiony przez osoby nieupoważnione.**

**⚠ Uwaga!**

**Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej! Niebezpieczeństwo wylania się oleju!**

**Spuszczanie nadmiaru ciśnienia**

W celu spuszczenia nadmiaru ciśnienia wyłączyć kompresor i zużyć nagromadzone w zbiorniku ciśnieniowym sprężone powietrze, np. przy użyciu narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym lub pistoletu na sprężone powietrze.

A hálózati csatlakozódugó, tömlő és tartozékok tárolása (3. / 4. ábra)

- A (13) hálózati kábel a 3. ábrán látható módon a kompresszor oldalánál található rekeszben tárolható.
- A nyomástömlő a szérszámrekeszben tárolható.
- A (10) szérszámrekesz fedelének belső oldalán tartozékokat, például sűrített levegős tüket tárolhat.

**Utylizacja i recykling**

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

**Pomoc dotycząca usterek**

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Kompresor nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak napięcia sieciowego</li> <li>• Za niskie napięcie sieciowe.</li> <li>• Za niska temperatura zewnętrzna.</li> <li>• Przegrzany silnik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić kabel, wtyczkę zasilania, bezpiecznik oraz gniazdko.</li> <li>• Unikać zbyt długich przedłużaczy. Stosować wyłącznie przedłużacze o odpowiednim przekroju.</li> <li>• Nie stosować urządzenia w temperaturze poniżej +5° C.</li> <li>• Odczekać aż silnik ostygnie i, o ile to możliwe, usunąć przyczynę przegrzania.</li> </ul>
Kompresor pracuje, ale nie wytwarza ciśnienia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nieszczelny zawór zwrotny</li> <li>• Uszkodzone uszczelki.</li> <li>• Nieszczelna śruba spustowa skondensowanej wody .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić zawór zwrotny.</li> <li>• Sprawdzić uszczelki. Zlecić specjalistycznemu zakładowi wymianę uszkodzonych uszczelek.</li> <li>• Ręcznie dokręcić śrubę. Sprawdzić uszczelkę na śrubie, w razie potrzeby wymienić.</li> </ul>
Kompresor pracuje, manometry wskazują ciśnienie, ale narzędzia pneumatyczne nie działają.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nieszczelne łącze węża.</li> <li>• Nieszczelna szybkozłączka.</li> <li>• Ustawiono za niskie ciśnienie na zaworze regulacyjnym .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić wąż i narzędzia, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>• Sprawdzić szybkozłączkę, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>• Mocniej odkręcić zawór regulacyjny.</li> </ul>

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu



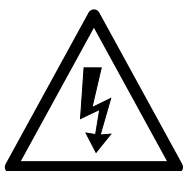
Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!



Nosić nauszники ochronne!



Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie! Urządzenie jest wyposażone w zautomatyzowany układ sterowania rozruchem. Nie dopuszczać osób postronnych do obszaru roboczego urządzenia!

## Bevezetés

### GYÁRTÓ:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket képezték a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemeléséről.

## A készülék leírása

1. Szállítófogantyú
2. Be-/ki- kapcsoló
3. Obudowa sprężarki
4. Manométer (le lehet olvasni a kazánnyomást)
5. Nyomástartály
6. Gyorskuplung (szabályozott préslég)
7. Manométer (le lehet olvasni a beállított nyomást)
8. Nyomásszabályozó
9. Préslégtömlő
10. Przykryć tooltray
11. Leeresztőcsavar a kondenzvízhez
12. Biztonsági szelep
13. Kabel zasilający

## Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leltéig őrizze meg a csomagolást.

### ⚠ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték!  
 A gyerekek ne játszanak  
 a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és  
 fulladás veszélye!**

## Rendeltetésszerű használat

A kompresszor préslég előállítására szolgál, a préslég által üzemeltetett szerszámokhoz, amelyek cca. 180 l/perc-i légmennyiséggel lehetnek üzemeltetve (mint például abroncsstöltők, kifúvópisztolyok és lakkoló pisztolyok). A korlátolt levegőszállítási mennyiség miatt nem lehetséges olyan szerszámoknak az üzemeltetése, amelyek egy nagyon magas légfogyasztást mutatnak fel (mint például rezgőcsiszolók, oszlopos csiszológépek és ütvecsavarozók).

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.



## Biztonsági utasítások

⚠ **Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszer szám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

⚠ **Figyelem!** Ennek a kompresszornak a használatánál, áram ütés, sérülések és tűzveszély elleni védelem szempontjából, fi gyelembe kell venni a következők alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye fi gyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

### Biztonságos munkavégzés

- 1 Tartsa a munkakörét rendben
  - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
- 2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
  - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
  - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Veszély az áramcsapás által!
  - Gondoskodjon jó megvilágításról.
  - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
- 3 Óvja magát az áramütés elől
  - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4 Tartsa a gyerekeket távol!
  - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5 Tárolja a szerszámaikat biztonságosan
  - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.
- 6 Ne terhelje túl a szerszámaikat
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7 Viseljen megfelelő munkaruhát
  - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek.
  - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
  - A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
- 8 Ne használja fel a kábelt más célokra
  - Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
- 9 Ápolja gondosan a szerszámaikat
  - Tartsa a kompresszort tisztán azért, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
  - Tartsa be a karbantartási előírásokat.
  - Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezeték és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.

- Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
- 10 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
    - Ha nem használja az elektromos kéziszer számot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrő és marógép cseréjénél.
  - 11 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
    - Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
  - 12 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
    - A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
    - A kábeldobot csak letekert állapotban használja.
  - 13 Legyen figyelmes
    - Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszer számot, ha nem tud rá figyelni.
  - 14 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
    - A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
    - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
    - Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
    - A károsult csatlakozókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
    - Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.
    - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a csatlakozót nem lehet be- és kikapcsolni.
  - 15 Az elektromos kéziszer szám javítását villansze-relővel végeztesse
    - Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.
  - 16 Figyelem!
    - Saját biztonságáért, csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott vagy megadott kellékeket és pótkészülékeket használni. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személyesülési veszélyt jelenthet az Ön számára.
  - 17 Zaj
    - A kompresszor használatánál zajcsökkentő fülvédőt hordani.
  - 18 A csatlakozási vezeték kicserélése
    - Ha megrongálódik a csatlakozási vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a gyártó vagy egy villamossági szakember által. Veszély az áramcsapás által!

- 19 Abroncok feltöltése
- Közvetlenül a feltöltés után leellenőrizni, például egy benzinkútnál egy megfelelő manométerrel a töltést.
- 20 Útonhajtatható kompresszorok építési helyszínenüzemben
- Ügyeljen arra, hogy minden tömlő és armatúra megfelelő legyen a kompresszor maximálisan engedélyezett munkanyomásának.
- 21 Felállítás helye
- A kompresszort csak egy sík felületre állítani fel.

#### Biztonsági utasítások a színszórásnál

- Ne dolgozzon fel olyan lakkokat vagy oldószereket amelyeknek a gyulladási pontja 55°C alatt van. Robbanásveszély!
- Ne melegítse meg a lakkokat vagy az oldószereket. Robbanásveszély!
- Ha az egészségre káros folyadékokat dolgozna meg, akkor védelemként szűrőkészülékekre (arcmaszkokra) van szükség. Vegye figyelembe az ilyen anyagokat gyártó cégnek, az óvintézkedésekkel kapcsolatos közléseit is.
- Figyelembe kell venni a megmunkálandó anyagok átcsomagolására feltett veszélyanyagrendelettel kapcsolatos adatokat és megjelöléseket. Adott esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell elvégezni, különösen szükséges a megfelelő ruhák és maszkok hordása.
- Tilos a dohányzás a szórási folyamat ideje alatt, valamint a munkateremben. Robbanásveszély! Színparák is könnyen gyullékonnyak.
- Nem szabad tűzhelyeknek, nyílt fénynek vagy szikraképző gépeknek felállítva illetve üzemeltetve lenniük.
- Ne tároljon vagy fogyasztjon ételeket vagy italokat a munkateremben. A festékpárák károsak az egészségre.
- A munkateremnek 30 m<sup>3</sup>-nél nagyobbobnak kell lennie és a szórásnál és szárításnál biztosítani kell egy elegendő levegőcserét.
- Ne szórjon szél ellen. Gyullékony illetve veszélyes szórójavak szórásánál már alapjába véve figyelembe kell venni a helyi rendőrség határozatait.
- Ne dolgozzon fel a PVC-nyomótömlővel összekötésben olyan mediumokat mint tesztbenzint, butylalkoholt és metylenchloridot. Ezek a mediumok tönkreteszik a nyomótömlőt.

#### Nyomástartály üzemeltetése

- Aki egy nyomástartályt üzemeltet, annak azt egy rendeltetészerű állapotban kell tartania, rendeltetészerűen kell üzemeltetni, felügyelni, azonnal minden szükséges gondozási és rendbehozási munkát elvégeznie valamint a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket megtennie.
- A felügyelő hivatal egyes esetben egy szükséges felügyelési intézkedést rendelhet el.
- Egy nyomástartályt nem szabad üzemeltetni, ha olyan hibákat mutat ki, amelyek által az alkalmazott vagy egy harmadik személy veszélyeztetve lehet.

- Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakmühelyhez.

#### Wskazówki bezpieczeństwa

- **Po napełnieniu należy sprawdzić ciśnienie powietrza za pomocą skalibrowanego manometru.**
- **ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA, POŻAREM ORAZ EKSPLOZJĄ!** Urządzenia należy stosować jedynie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Nie należy nigdy przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego 8 bar. Do ustawienia ciśnienia roboczego używać zaworu redukcyjnego ciśnienia.
- **SIŁY ODBICIA!** W momencie wysokich ciśnień roboczych mogą wystąpić siły odbicia, które mogą ewentualnie prowadzić do zagrożenia na skutek trwałego przeciążenia.
- **ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM! NIEWŁAŚCIWE KORZYSTANIE!** Proszę nie kierować urządzenia w kierunku ludzi oraz / lub zwierząt.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Nie należy używać nigdy tlenu lub innych gazów palnych jako źródła energii.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ! Odłączyć najpierw wąż od źródła sprężonego powietrza, a następnie odłączyć wąż zasilający od urządzenia.** W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego wzgl. odrzutu węża zasilającego.
- W celu ochrony ciała proszę stosować odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Dzieci i inne osoby nie powinny znajdować się w pobliżu podczas używania urządzenia. W razie odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub napraw jak również przed przenoszeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Podczas odłączania złącza węża należy mocno trzymać wąż w ręce, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez odskakujący wąż.
- **Uważać na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno w żadnym wypadku uruchamiać urządzenia.
- Nie załamywać węża urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- **WSKAZÓWKA!** Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych przez producenta państwa artykułów przeznaczonych do nadmuchiwanie powietrza.
- Nie należy usuwać tybliczek znamionowych - są one istotną częścią urządzenia, zapewniającą bezpieczeństwo.

- W przypadku braku doświadczenia w obcowaniu z urządzeniem, należy dokonać szkolenia w zakresie bezpiecznego postugiwania się urządzeniem.

## Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V~ 50 Hz
Motorteljesítmény W	max. 1100
Üzem mód	S1
Kompresszor-fordulatszám perc <sup>-1</sup>	3750 min <sup>-1</sup>
Nyomástartályűrtartalom (literben)	2
Üzemi nyomás	ca. 8 bar
Teo. Beszívási teljesítmény l/perc	ca. 180
Hangteljesítménymérték L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Bizonytalanság K <sub>w</sub>	3dB
Védelmi rendszer	IP20
Länge Netzanschlussleitung	3 m
Länge Druckluftleitung	3 m
A készülék súlya kg-ban	8

A zajkibocsátási értékek az EN ISO 3744 szerint lettek meghatározva.

### Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

## Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

- Ellenőrizze le a készüléket szállítási károkra. Esetleges sérüléseket azonnal a szállítványozó vállalatnál, amelyik a kompresszort szállította jelenteni.
- A kompresszort a fogyasztó közelében kell felállítani.
- El kell kerülni a hosszú légvezetékek és a hosszú csatlakozók (hosszabbítókábel) használatát.
- Ügyelni egy száraz és pormentes légbeszívásra.
- Ne állítsa fel nedves vagy vizes teremben a kompresszort.
- A kompresszort csak megfelelő termekben (jól szellőztetett, környezeti hőmérséklet +5°C-tól 40°C-ig) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad poroknak, savaknak, páráknak, robbanékony vagy gyullékony gázoknak lennie.
- A kompresszor száraz termekben levő használatra alkalmas. Tilos olyan részlegekben használni, ahol fröccsenővízzel dolgoznak.

## Felépítés és kezelés

### △ Figyelem!

**A beüzemeltetés előtt a készüléket okvetlenül komplett összeszerelni!**

### Hálózati csatlakozás

- A kompresszor egy védőérintkezős dugós hálózati vezetékkel van felszerelve. Ezt minden védőérintkezős 230V ~ 50 Hz dugaszoló aljzatra rá lehet kapcsolni, amely 16A-al le van biztosítva.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép teljesítményi táblája szerinti üzemi feszültségnek.
- Hosszú betáplálási vezeték, valamint meghosszabbítások, kábeldobok stb. Feszültségesést okoznak és megakadályozhatják a motorindítást.
- Alacsony hőmérsékleteknél, +5°C alatt nehéz járatóság által veszélyeztetve van a motorindítás.

### Be-/ kikapcsoló (1-es kép)

- A kompresszor bekapcsolásához felfelé kell húzni a be/kikapcsolót (2). A lekapcsoláshoz lefelé kell nyomni a be-/kikapcsolót.

### Nyomásbeállítás: (2-as kép)

- A nyomásszabályozóval (3) lesz a manométeren (5) beállítva a nyomás.
- A beállított nyomást a gyorskuplungon (4) lehet levenni.
- A kazánnomás a manométeren (6) less leolvasva.

### Nyomáskapcsoló beállítás

- A nyomáskapcsoló gyárilag be van állítva. Bekapcsolási nyomás cca. 6 bar Kikapcsolási nyomás cca. 8 bar

### △ Uwaga!

**Należy stosować akcesoria odpowiednie do maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia sprężarki mobilnej.**

**Należy stosować wzmocnione węże ciśnieniowe (np. drutem)**

## Elektromos csatlakoztatás

**A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.**

**A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.**

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.

- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéseken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezeték fel kell tüntetni.

#### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

### Tisztítás, karbantartás és tárolás

#### ⚠ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót! Sérülési veszély az áramcsapások által!

#### ⚠ Figyelem!

Várja meg amíg a készülék teljesen le nem hűlt! Megégetés veszélye!

#### ⚠ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt a készüléket nyomásnélkültre kell tenni! Sérülés veszélye!

#### Tisztítás

- Tartsa a készüléket annyira por- és szennyeződésmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.
- Tisztítás előtt leválasztani a tömlőt és a permetező szerszámokat a kompresszorról. Nem szabad a kompresszort vízzel, oldószerekkel vagy hasonlóakkal tisztítani.

#### A nyomástartály karbantartása (1/2-es kép)

**Figyelem!** A nyomástartály (5) tartós tartósságához minden üzem után a leeresztőcsavar (11) megnyitása által le kell engedni a kondenzvizet. Eressze előtte le a kazánnomást. A leeresztőcsavar az óramutató járásával ellenkező irányba történő csavarás által lesz megnyitva (a kompresszor alsó oldala felől nézve a csavarra), azért hogy a kondenzvíz teljesen le tudjon folyni a nyomástartályból. Zárja azután ismét be a leeresztőcsavart (az óramutató forgási irányába csavarni). Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakműhelyhez.

#### Biztonsági szelep (2-as kép)

A biztonsági szelep (12) a nyomástartály legmagasabb engedélyezett nyomására van beállítva. Tiltott a biztonsági szelepnek az elállítása vagy az ólomzárának az eltávolítása. Ahhoz hogy a biztonsági szelep szükség esetén rendesen működjön, időről időre üzemeltetni kell. Húzzon olyan erősen a gyűrűn, amíg a présleghalhatóan le nem enged. Azután engedje ismét el a gyűrűt.

#### Tárolás

##### ⚠ Figyelem!

**Húzza ki a hálózati csatlakozót, légtelenítse ki a készüléket és minden csatlakoztatott préslegherszámot. Állítsa úgy le a kompresszort, hogy jogszerűtlen ne tudják üzembe venni.**

**⚠ Figyelem! A kompresszort csak száraz és jogszerűtlen számára nem hozzáférhető környezetben tárolni. Ne döntse meg, csak állva tárolni! Kifolyhat az olaj!**

#### A túlnyomás leeresztése

A kompresszorban levő túlnyomást leereszteni azáltal, hogy kikapcsolja a kompresszort és a nyomástartályban levő présleget, például egy üresjáratban levő préslegherszámmal vagy egy kifúvópisztollyal elfogyasztja.

Przechowywanie wtyku zasilania, węża i akcesoriów (rys. 3 / 4)

- Kabel zasilania (13) można poprowadzić w odpowiedniej przegrodzie z boku sprzężarki, jak pokazano na rys. 3.
- Wąż ciśnieniowy można ułożyć w przegrodzie na narzędzia.
- Na wewnętrznej stronie pokrywy przegrody na narzędzia (10) można także przechowywać akcesoria, takie jak igły do sprężonego powietrza.

## Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem fut a kompresszor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hiányzik a hálózati feszültség.</li> <li>Túl alacsony a hálózati feszültség.</li> <li>Túl alacsony a kinti hőmérséklet.</li> <li>Túlhevült a motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leellenőrizni a kábelt, biztosítékot és a dugaszoló aljzatot.</li> <li>Kerülje el a túl hosszú hosszabbítókábelt. Elegendő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használni.</li> <li>Ne üzemeltesse + 5°C kinti hőmérséklet alatt.</li> <li>Hagyni a motort lehűlni adott esetben eltávolítani a túlhevülés okát.</li> </ul>
A kompresszor fut, de nincs nyomás.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szivárgó a visszacsapó szelep</li> <li>Tönkre van a tömítés.</li> <li>A kondenzvíz leeresztőcsavarja nem tömör.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kicserélni a visszacsapó szelepet.</li> <li>Leellenőrizni a tömítéseket, a tönkrement tömítéseket egy szakműhelyben kicseréltetni.</li> <li>Kézzel utannahúzni a csavart. Leellenőrizni a tömítést a csavaron, adott esetben kicserélni.</li> </ul>
Fut a kompresszor, a manométeren nyomás van kijelvezve, de a szerszámok nem futnak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szivárgóak a tömlőcsatlakozások.</li> <li>Szivárgós a gyorskuplung.</li> <li>Túl kicsi nyomás van a nyomásszabályozón beállítva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leellenőrizni a préslégtömlőt és a szerszámokat, adott esetben kicserélni.</li> <li>Leellenőrizni a gyorskuplungot, adott esetben kicserélni.</li> <li>Tovább kinyitni a nyomásszabályozót</li> </ul>

## Spiegazione dei simboli sullo strumento



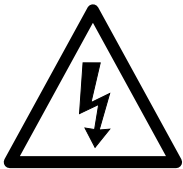
Prima dell'inizio istruzioni per l'uso e la sicurezza Leggere e seguire!.



Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.



Avviso di parti calde;



Segnalazione di tensione elettrica



Attenzione al riavvio automatico

## Introduzione

### COSTRUTTORE:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GENTILE CLIENTE,

Le auguriamo soddisfazione e successo con l'uso del suo nuovo apparecchio.

### NOTA:

In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Si raccomanda in particolare quanto segue:

leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Questo manuale d'uso dovrebbe permettere di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina.

Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

## Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura di trasporto
2. Interruttore On/Off
3. scatola del compressore
4. Manometro (la pressione impostata può essere letta)
5. Serbatoi a pressione
6. Giunto rapido (aria compressa regolata)
7. Manometro (set pressione può essere letta)
8. Regolatore di pressione
9. tubo a pressione
10. coprire tooltray
11. Vite di scarico per l'acqua di condensa
12. valvola di sicurezza
13. cavo di alimentazione

## Dotazione

- Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Togliere il materiale di confezionamento e le protezioni per la confezione e il trasporto (se presenti).
- Verificare che il materiale fornito alla consegna sia completo.
- Controllare che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Conservare l'imballo, se possibile, fino alla scadenza della garanzia.

## ATTENZIONE

### L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono un giocattolo!

I bambini non dovrebbero giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccoli componenti!

C'è il rischio che il materiale venga ingoiato e **pericolo di soffocamento!**

## Utilizzo conforme

Il compressore viene utilizzato per generare aria compressa per utensili pneumatici che possono essere azionati con un flusso d'aria fino a 170 l/min. (ad es. gonfiagomme, pistola di soffiaggio e pistola a spruzzo). A causa della portata d'aria limitata, non è possibile far funzionare dispositivi che hanno un consumo di aria molto elevato (ad es. levigatrici, fresatrici e avvitatori).

La macchina deve essere usata solo per lo scopo prescritto. Utilizzi eccedenti tale impiego sono considerati non conformi all'impiego previsto.

Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo, è responsabile l'utente operatore e non il costruttore.

Si osservi che i nostri dispositivi non sono destinati a uso commerciale, artigianale o industriale.

Se l'apparecchio viene utilizzato per usi commerciali, artigianali o industriali, o per attività equivalenti, non è prevista alcuna garanzia.

## Avvertenze per la sicurezza

⚠ **Attenzione!** Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici e per prevenire scosse elettriche, pericoli di lesioni e di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Leggere completamente le indicazioni prima di utilizzare questo utensile e conservarle in buono stato per eventuali necessità future.

### Per un lavoro sicuro

- 1 Mantenere il luogo di lavoro in ordine.
  - Il disordine sulla postazione di lavoro comporta pericoli di incidenti.
- 2 Considerare le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.
  - Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia.
  - Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti umidi o bagnati. Pericolo di scosse elettriche!
  - Fare in modo che vi sia una buona illuminazione.
  - Non utilizzare apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi infiammabili o di gas.
- 3 Proteggersi dalle scosse elettriche.
  - Evitare contatti con oggetti con messa a terra, quali ad esempio tubi, caloriferi, forni, refrigeratori.
- 4 Tenere lontano dalla portata dei bambini!
  - Non lasciare che altre persone accedano all'utensile e al cavo o sostino nell'area di lavoro.
- 5 Riporre gli elettroutensili non sicuri
  - Gli apparecchi elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in posizione elevata oppure al chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6 Non sovraccaricare l'elettroutensile.
  - Si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito della potenza indicata.
- 7 Indossare abbigliamento idoneo.
  - Non indossare abiti larghi o gioielli. Essi potrebbero essere attirati da elementi in movimento.
  - Per lavori all'aria aperta si raccomanda di indossare guanti di gomma e scarpe antiscivolo.
  - In presenza di capelli lunghi si prega di coprirli con una rete.
- 8 Utilizzare il cavo esclusivamente per lo scopo per cui è stato creato.
  - Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- 9 Prendersi cura con costanza degli attrezzi.
  - Conservare il compressore in modo pulito, idoneo e sicuro per lavorare.
  - Seguire le istruzioni per la manutenzione.
  - Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'apparecchio elettrico e, in caso di danni, farlo sostituire da un tecnico specializzato.
  - Controllare regolarmente tutte le prolunghe e sostituirle qualora siano danneggiate.
- 10 Staccare la spina dalla presa di corrente.
  - In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima di effettuare interventi di manutenzione o di sostituzione di utensili quale lame, punte e frese.

- 11 Evitare l'accensione involontaria.
  - Assicurarsi che al momento dell'inserimento della spina nella presa elettrica, l'interruttore sia disinserito.
- 12 Utilizzare prolunghe per uso esterno
  - All'aperto utilizzare solamente prolunghe adeguate e contrassegnate per tale utilizzo.
  - Utilizzare l'avvolgicavo solo quando questo è srotolato.
- 13 Prestare attenzione.
  - Fare attenzione alle operazioni effettuate. Accingersi a compiere il lavoro con ragionevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è distratti.
- 14 Verificare l'apparecchio per identificare eventuali parti danneggiate.
  - Prima dell'uso dell'apparecchio, verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di protezione o sostituire le parti difettose.
  - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, che non vi siano parti danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e osservare tutte le condizioni atte a garantire un regolare funzionamento dell'apparecchio elettrico.
  - I dispositivi di sicurezza o le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina di riparazione riconosciuta, a meno di indicazioni diverse fornite nelle istruzioni d'uso.
  - Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del Centro Assistenza.
  - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
  - Non utilizzare apparecchi elettrici il cui interruttore non può essere inserito e disinserito.
- 15 Far riparare l'apparecchio da un elettricista qualificato.
  - Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate utilizzando pezzi di ricambio originali; in caso contrario potrebbero derivare incidenti per l'utilizzatore.
- 16 Attenzione!
  - Per la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nel manuale di istruzioni o raccomandati dal produttore o specificati. L'utilizzo di strumenti o accessori non raccomandati nel manuale d'uso o nel catalogo può provocare lesioni personali.
- 17 Rumore
  - Quando si utilizza il compressore, ricorrere a una protezione uditiva.
- 18 Sostituzione del cavo di collegamento
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o un elettricista qualificato al fine di evitare pericoli. Pericolo di scosse elettriche
- 19 Gonfiaggio di pneumatici
  - Controllare la pressione immediatamente dopo il gonfiaggio con un manometro adatto, ad esempio presso una stazione di servizio.



- 20** Compressori portatili per lavori in cantiere
- Assicurarsi che tutti i tubi e i raccordi siano adatti per la pressione di esercizio massima consentita del compressore.
- 21** Luogo di installazione
- **POSIZIONARE IL COMPRESSORE SU UNA SUPERFICIE PIANA.**

## AVVISI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

### Avvisi di sicurezza per lavori con aria compressa e pistola di soffiaggio

- Pompa compressore e linee raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Pericolo di ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere mantenuta libera di impurità che possono provocare incendio o esplosione della pompa del compressore.
- Stringere a mano raccordi allentati del tubo. Per evitare di lesionare rapidamente il tubo nuovo.
- Quando si lavora con la pistola soffiaggio indossare occhiali di protezione. Corpi estranei e parti soffiate possono provocare lesioni.
- Con la pistola di soffiaggio non soffiare su persone o pulire gli abiti indossati. Pericolo di infortuni!

### Avvisi di sicurezza con spruzzi di colore

- Non utilizzare vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Pericolo di esplosione!
- Vernici e solventi non si scaldano. Pericolo di esplosione!
- Se si lavora con liquidi pericolosi per la salute, sono necessari dispositivi con filtro di protezione (maschere viso). Osservare le misure di protezione dei produttori di tali sostanze.
- Devono essere rispettate le specifiche e le marcature di materiali pericolosi riportate sulle confezioni dei materiali da utilizzare. Devono essere prese necessarie precauzioni supplementari in particolare in merito all'utilizzo di indumenti e maschere appropriate.
- Durante lo spruzzo, nonché nell'area di lavoro, è vietato fumare. Pericolo di esplosione! Anche i vapori delle vernici sono altamente infiammabili.
- Caminetti, fiamme libere o macchine generatrici di scintille non devono essere nei dintorni o essere utilizzate.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I vapori delle vernici sono nocivi per la salute.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m<sup>3</sup> e deve essere garantito un sufficiente ricambio d'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura.
- Non spruzzare controvento. Durante la spruzzatura di sostanze infiammabili o pericolose osservare le disposizioni delle autorità di Polizia locali.
- Non lavorare su tubi di pressione in PVC con acqua regia, alcool butilico e cloruro di metile. Queste sostanze danneggiano il tubo della pressione.

### Funzionamento di serbatoi a pressione

- Chiunque gestisca un serbatoio a pressione deve mantenerlo in buono stato affinché funzioni correttamente, monitorare, rendere immediatamente necessari interventi di manutenzione e riparazione e soddisfare le condizioni di sicurezza necessarie.
- L'autorità di vigilanza può ordinare le misure di controllo necessarie nei singoli casi.
- Il serbatoio a pressione non deve essere utilizzato in caso di difetti, metterà in pericolo dipendenti o terzi.
- Controllare il serbatoio a pressione prima dell'utilizzo per eventuale presenza di ruggine e danni. Il compressore non deve funzionare con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. In caso di danni, contattare l'assistenza clienti.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per un'eventuale futura consultazione.

- **Dopo avere eseguito il riempimento, controllare il livello di aria compressa con un manometro adatto.**
- **PERICOLO PER LA SALUTE, D'INCENDIO E DI ESPLOSIONE!** Utilizzare gli apparecchi solamente in ambienti ben ventilati.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.
- **FORZE REPULSIVE!** In presenza di pressioni di lavoro elevate si possono creare forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.
- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO NON PERMESSO!** Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione o un suo contraccolpo.
- **Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.**
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio mantenere bambini e altre persone lontane da esso.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.
- Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione, nonché prima di ogni trasporto dell'apparecchio medesimo.
- Per evitare lesioni provocate da un tubo flessibile che scatta all'indietro tenere il tubo flessibile ben fermo in mano mentre si stacca il raccordo.

- **Fare attenzione all'eventuale presenza di danni.** Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio. Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario esso potrebbe essere danneggiato.
- **NOTA!** Osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori degli articoli di gonfiaggio.
- Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.

**Conservare bene le indicazioni di sicurezza.**

### Dati tecnici

<b>Collegamento alla rete</b>	230 V~ 50 Hz
<b>Potenza motore W</b>	max. 1100
<b>Modalità operativa</b>	S1
<b>Numero di giri del compressore</b>	3750 min <sup>-1</sup>
<b>Volumi serbatoio a pressione (in litri)</b>	2
<b>Pressione di funzionamento</b>	ca. 8 bar
<b>Aspirazione teo. l/min</b>	ca. 180
<b>Livello di potenza acustica LWA</b>	95 dB(A)
<b>Incertezza KWA</b>	3 dB
<b>Grado di protezione</b>	IP20
<b>Peso dispositivo in kg</b>	8

**I valori di emissione acustica sono stati determinati secondo la direttiva EN ISO 3744**

#### Indossare una protezione acustica.

L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

### Prima della messa in servizio

Prima di effettuare il collegamento, osservare i dati di rete riportati sulla targhetta.

- Controllare il dispositivo per individuare eventuali danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni alla ditta di trasporto dalla quale il compressore è stato consegnato.
- L'installazione del compressore deve avvenire in prossimità del consumatore.
- Evitare linee aeree lunghe e linee di alimentazione lunghe (cavo di estensione).
- Assicurarsi che l'aria aspirata sia asciutta e senza polvere.
- Non posizionare il compressore in ambienti umidi o bagnati.

- Il compressore può essere utilizzato solo in un ambiente idoneo (ben ventilato, temperatura ambiente da +5°C a 40°C). Nell'ambiente non devono trovarsi polvere, acidi, fumi, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in ambienti asciutti. Negli ambienti in cui si lavora con spruzzi d'acqua, l'uso non è consentito.

### Installazione e funzionamento

#### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in servizio montare completamente il dispositivo!**

#### Collegamento alla rete elettrica

- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa terra. Questa può essere collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230V ~ 50 Hz, con una potenza di 16 A.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio e alla potenza del motore indicate sulla targhetta dati.
- Evitare cavi lunghi, nonché prolunghe, avvolgicavo ecc. che possano causare la caduta di tensione e impedire l'avviamento del motore.
- A temperatura inferiore a +5°C l'avvio del motore diventa difficoltoso a causa dell'attrito.

#### Interruttore On/Off (Fig. 1)

- Premendo il pulsante (2) in posizione I il compressore si accende.
- Per spegnere il compressore il pulsante (2) deve essere premuto in posizione 0.

#### Regolazione della pressione: (Fig. 1)

- Con il regolatore di pressione (8) è possibile impostare la pressione sul manometro (7).
- La pressione impostata può essere rimossa con il giunto rapido (6).

#### Impostazione pressostato

- Il pressostato è preimpostato in fabbrica.
- Pressione in ingresso ca. 6 bar
- Pressione in uscita ca. 8 bar

### Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è pronto per l'uso. Il collegamento è conforme alle normative VDE e DIN in vigore. Il collegamento di rete usato e le eventuali prolunghe devono soddisfare queste prescrizioni.**

#### Cavi elettrici di collegamento danneggiati.

I cavi elettrici sono spesso danneggiati al livello dell'isolamento.

Le cause possono essere:

Presenza di punti di compressione, quando i cavi di collegamento sono fatti passare attraverso le fessure delle finestre e delle porte.

I cavi di collegamento sono fissati in modo o in direzione impropria.

Lesioni nei punti di collegamento dei cavi.

Problemi di isolamento derivati dalla errata installazione della presa a muro.

Presenza di fenditure conseguenti all'invecchiamento dell'isolante.

Questi collegamenti elettrici danneggiati non possono essere usati e sono rischiosi per la vita a causa del mancato isolamento.

Controllare regolarmente i cavi elettrici per accertarsi che non siano danneggiati. Accertarsi che durante il controllo il cavo non sia collegato alla rete elettrica.

I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative VDE e DIN. Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento recanti il contrassegno H05VV-F.

L'indicazione della tipologia è riportata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

La tensione di rete deve essere di 230 V~.

Le prolunghe devono essere lunghe fino a 25 m e devono avere una sezione di 1,5 mm quadrati.

Gli interventi all'impianto elettrico devono essere effettuati solo da tecnici specializzati in apparecchiature elettriche.

Quando si chiedono informazioni fornire i seguenti dati:

- Tipo di alimentazione del motore
- Dati della piastrina delle specifiche della macchina
- Dati della piastrina delle specifiche del motore

## Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### ⚠ Attenzione!

Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione staccare la presa elettrica. Pericolo di lesioni da sovratensioni!

### ⚠ Attenzione!

Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

### ⚠ Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia e manutenzione il dispositivo pressione deve essere depressurizzato! Pericolo di infortuni!

### Pulizia

- Mantenere il dispositivo senza polvere e sporco, per quanto possibile. Pulire il dispositivo con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone. Non usare solventi o detersivi che potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione a non far entrare acqua nell'apparecchio.

- Tubo e dispositivi di spruzzo devono essere scollegati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non può essere pulito con acqua, solventi o simili.

### Manutenzione del serbatoio di pressione (Fig. 3)

**Attenzione!** Per garantire una maggiore durata, dopo ogni utilizzo il serbatoio di pressione deve essere scaricato dalla condensa aprendo la vite di scarico. Scaricare la pressione del serbatoio. Aprire la vite di scarico ruotando in senso antiorario (direzione indicata alla base del compressore sulla vite) in modo che l'acqua di condensa venga scaricata dal serbatoio a pressione. Quindi chiudere la vite di scarico (girare in senso orario). Controllare il serbatoio a pressione prima dell'utilizzo per identificare l'eventuale presenza di ruggine e danni.

Il compressore non deve funzionare con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. In caso di danni, contattare l'assistenza clienti.

### valvola di sicurezza (Fig. 1/2)

La valvola di sicurezza (5) è impostata alla pressione massima ammissibile del recipiente a pressione. Non è consentito modificare o rimuovere il sigillo della valvola di sicurezza. Affinché la valvola di sicurezza in caso di necessità di lavorare correttamente, deve essere azionato di volta in volta. Tirare tanto sul ring fino a quando l'aria compressa soffia udibile. Poi lasciare l'Anello risiamo.

### Conservazione

#### ⚠ Attenzione!

**Staccare la spina di alimentazione, scaricare il dispositivo e tutti gli accessori ad aria compressa collegati. Spegnerne il compressore in modo che non possa essere usato da persone non autorizzate.** ⚠

#### Attenzione!

**Conservare il compressore in un luogo asciutto e inaccessibile per l'ambiente non autorizzato. Non inclinare, tenere solo in posizione eretta!**

### Scarico di sovrappressione

Scaricare l'eccesso di pressione nel compressore spegnendo il compressore e consumare l'aria compressa presente nel serbatoio a pressione, ad es. con uno strumento ad aria compressa al minimo o con una pistola.

Stoccaggio potere spina, tubo e accessori (Fig. 3 / 4)

- Il cavo di alimentazione (13) come mostrato in figura 3, essere sistemato lateralmente nel vassoio sul compressore.
- Il tubo di mandata può essere riposto vano strumento.
- All'interno del coperchio dello strumento vano It (10) accessori quali perni pneumatici vengono riposti.

## Smaltimento e riciclo

Il dispositivo viene fornito in una confezione per evitare danni durante il trasporto. Questa confezione è realizzata con materie prime e può quindi essere riutilizzata o può essere riciclata. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con materiali differenti come il metallo e la plastica. Portare i componenti difettosi in luoghi idonei allo smaltimento di rifiuti pericolosi. Chiedere al proprio rivenditore o al proprio Comune di residenza!

## Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il compressore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensione di rete assente.</li> <li>• Tensione troppo bassa.</li> <li>• Temperatura esterna troppo bassa.</li> <li>• Motore surriscaldato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare cavo, spina, fusibile e presa.</li> <li>• Evitare prolunghe troppo lunghe. Utilizzare cavi con sufficienti sezioni.</li> <li>• Non utilizzare con una temperatura esterna inferiore a +5° C.</li> <li>• Lasciare raffreddare il motore, se necessario, eliminare la causa del guasto.</li> </ul>
Il compressore funziona, ma senza pressione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perdita della valvola di non ritorno</li> <li>• Guarnizioni rotte.</li> <li>• Perdita della vite di scarico dell'acqua di condensa .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la valvola di non ritorno.</li> <li>• Controllare le guarnizioni, far sostituire le guarnizioni rotte in un'officina.</li> <li>• Serrare la vite a mano.</li> <li>• Controllare la guarnizione sulla vite, se necessario sostituirla.</li> </ul>
Il compressore è in funzione, la pressione è indicata sul manometro, tuttavia gli strumenti non funzionano.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I flessibili di collegamento perdono.</li> <li>• Il giunto rapido perde.</li> <li>• Impostare il regolatore di pressione a una pressione più bassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il tubo flessibile e gli utensili, se necessario sostituire.</li> <li>• Verificare il giunto rapido, se necessario sostituirlo.</li> <li>• Aprire nuovamente il regolatore di pressione.</li> </ul>

## Seadmel olevate sümbolite selgitus



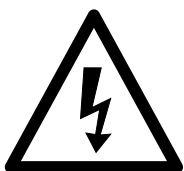
Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!



Kandke kuulmekaitset! Mürä toime võib põhjustada kuulmiskadu.



Hoiduge kuuma pinnaga!



Kasutusjuhised



Hoiatus! Automaatne käivitus.

## Sissejuhatus

### TOOTJA:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### JUHIS:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalde paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri- alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatoreid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## Seadme kirjeldus

1. Transpordikäepide
2. Sisse-/ Välja-lüliti
3. Kompressor korpus
4. Manomeeter (saab seadistatud rõhu maha lugeda)
5. Rõhumahuti
6. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
7. Manomeeter (seaderõhuni saab lugeda)
8. Rõhuregulaator
9. Survevoolik
10. Kata tooltray
11. Kondensvee väljalaskepolet
12. Kaitseklapp
13. Toitekaabel

## Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

## TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!** Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

## Sihtotstarbekohane kasutamine

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhukäitusega tööriistadele, mida saab käitada õhukogusega kuni u 170 l/min (nt rehvitäitja, puhumispuistol ja värvipüstol). Õhu piiratud edastuskoguse tõttu pole võimalik käitada tööriistu, millel on väga kõrge õhukulu (nt ekstsenterlihviija, varslihviija ja löökkruvits).

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## Ohutusjuhised

**△ Tähelepanu!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

### Ohutu töötamine

- 1 Hoidke oma tööpiirkond korras.
  - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- 2 Arvestage ümbrusmõjudega.
  - Ärge jätke elektritööriista vihma kätte.
  - Ärge kasutage elektritööriista niiskes või märjas keskkonnas.
  - Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
  - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- 3 Kaitske ennast elektrilöögi eest.
  - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
- 4 Hoidke lapsed eemal!
  - Ärge laske teistel isikutel puutuda seadmeid ega kaablit, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
- 5 Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal.
  - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.
- 6 Ärge koormake elektritööriista üle.
  - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
- 7 Kandke sobivat riietust.
  - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
  - Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
  - Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.
- 8 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
  - Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- 9 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.
  - Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
  - Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
  - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuheta ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
  - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- 10 Tõmmake pistik pistikupesast välja.
  - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hoolidust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

- 11 Vältige ettekavatsematut käivitumist.f
  - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
- 12 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
  - Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
  - Kasutage kaablitrumlit üksnes mahakeritud seisundis.
- 13 Olge alati tähelepanelik.
  - Jälgige, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
- 14 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
  - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseeadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
  - Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
  - Laske kahjustatud kaitseeadised ja detailid tunnustatud oskustöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
  - Kahjustatud lüliti tuleb lasta asendada kliendi-teeninduse töökojas.
  - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
  - Ärge kasutage elektritööriista, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.
- 15 Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
  - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- 16 Tähelepanu!
  - Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult kasutusjuhendis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning liseseadmeid. Muude kui kasutusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku vigastusohtu.
- 17 Müra
  - Kandke kompressori kasutamisel kuulmekaitset.
- 18 Ühendusjuhtme väljavahetamine
  - Kui kahjustatakse ühendusjuheta, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal või elektrispetsialistil asendada. Oht elektrilööki tõttu
- 19 Rehvide täitmine
  - Kontrollige rehvirõhku vahetult pärast täitmist sobiva manomeetriga, nt tanklas.
- 20 Tänavamobiilsed kompressori ehitusplatsikäitusel
  - Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja armatuurid on kompressori suurimale lubatud töö rõhule sobilikud.
- 21 Ülespanekukoht
  - Pange kompressor üles ainult tasasele pinnale.

## TÄIENDAVID OHUTUSJUHISED

### Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispüstolitega töötamiseks

- Tihendusump ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetav õhk tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad tihendusumpas tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel vooliku liitmikuosa käega kinni. Nii väldite tagasipõrkuvast voolikust tingitud vigastusi.
- Kandke puhumispüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalpuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust. Vigastusoht!

### Ohutusjuhised värvi pihustamisel

- Ärge töödelge värve või lahusteid leektäpiga alla 55° C. Plahvatusoht!
- Ärge soojendage värve ja lahusteid. Plahvatusoht!
- Kui töödeldakse tervistkahjustavaid vedelikke, siis on kaitseks nõutavad filterseadmed (näomaskid). Järgige ka selliste ainete tootjate esitatud andmeid kaitsemeetmete kohta.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispakenditele pandud ohtlike ainete määruse andmeid ja tähiseid. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusele täiendavad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja maske.
- Pihustamisprotseduuri ajal ja tööruumis ei tohi suitsetada. Plahvatusoht! Samuti on värviaurud kergesti süttivad.
- Tuletegemiskohad, lahtine valgustus või sädemeid tekitavad masinad ei tohi olemas olla või vastavalt ei tohi neid käitada.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja jookke. Värviaurud on tervistkahjustavad.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m³ ja pihustamisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahetus.
- Ärge pihustage vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pihustamisel põhimõtteliselt kohaliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töödelge PVC rõhuvoolikuga ühenduses meediume nagu testbensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid. Need meediumid rikuvad rõhuvooliku.

### Rõhumahutite käitamine

- Rõhumahutit käitav isik peab seda säilitama nõuetekohases seisundis, seda nõuetekohaselt käitama, järelevalvet teostama, nõutavad korrashoiu- ja parandustööd viivitamatult läbi viima ning olude kohaselt nõutavad ohutusmeetmed tarvitusele võtma.
- Järelevalveamet võib üksikjuhtumil järelevalvemeetmeid kohaldada.
- Rõhumahutit ei tohi käitada, kui sel esineb puudusi, mis ohustavad töötajaid või kolmandaid isikuid.

- Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökohta.

### Suruõhutarvikute ohutusjuhised

#### Kontrollige pärast täitmist taadeldud manomeetriga õhurõhku.

- **TERVISE-, TULEKAHJU- JA PLAGHATUSOHT!** Kasutage seadmeid ainult hästi ventileeritud piirkondades.
- **VIGASTUSOHT!** Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud tööõhku 8 bar. Kasutage tööõhu seadistamiseks rõhureduktorit.
- **TAGASILÖÖGIJÕUD!** Kõrgete tööõhkude korral võivad tekkida tagasilöögi jõud, mis võivad teatud oludes kestevkoormuse tõttu ohte põhjustada.
- **VIGASTUSOHT! KURITARVITAV KASUTUS!** Ärge suunake seadet kunagi inimeste ja/ või loomade peale.
- **VIGASTUSOHT!** Ärge kasutage energiaallikana kunagi hapnikku ega muid põlemisvõimelisi gaase.
- **VIGASTUSOHT!** Vabastage esmalt voolik suruõhuallika küljest ja eemaldage alles seejärel varustusvoolik seadme küljest. Nii väldite varustusvooliku kontrollimatut visklemist või tagasilööki.
- Kasutage isiklikuks kaitseks sobivaid kehakaitsevahendeid.
- Hoidke lapsed ja teised isikud seadme kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.
- Eemaldage seade enne remondi- ja korrashoiutöid ning transportimist suruõhuallika küljest.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel voolikut tugevasti käega kinni, et vältida tagasiviskuvast voolikust põhjustatavaid vigastusi.
- Pöörake tähelepanu kahjustustele. Kontrollige seadet enne käikuvõtmist võimalike kahjustuste suhtes. Kui seadmel peaks esinema puudusi, siis ei tohi seda mitte mingil juhul käiku võtta.
- Ärge murdke seadme voolikut kahekorra. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.
- **JUHIS!** Järgige oma täispuhutavate tooteartiklite tootja ohutusjuhiseid.
- Ärge eemaldage tüübisilte – need on seadme ohutusrelevantsete koostisosad.
- Kui Te olete seadmega ümberkäimises kogenematu, siis peaksite laskma ennast ohutus ümberkäimises koolitada.

#### Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.



## Tehnilised andmed

Võrguühendus	230 V~ 50 Hz
Mootori võimsus W	max. 1100
Töörežiim	S1
Kompressori pöördearv	3750 min <sup>-1</sup>
Rõhumahuti maht (liitrites)	2
Töörõhk	ca. 8 bar
Teor imivõimsus l/min	ca. 180
Helivõimsustase L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Määramatus K <sub>WA</sub>	3 dB
Kaitseliik	IP20
Seadme kaal kg	8

Müraemissiooni väärtused määrati vastavalt EN ISO 3744

### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

## Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor kohale tarniti.
- Kompressor tuleb üles panna tarbija lähedusse.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toiteturustikke (pikenduskaableid).
- Pöörake tähelepanu kuivale ja tolmuvalale imiõhule.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, ümbrustemperatuur +5°C kuni 40°C). Ruumis ei tohi olla tolme, happeid, auru, plahvatusvõimelisi ega süttimisvõimelisi gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Piirkondades, kus töötatakse pritsitava veega, pole kasutamine lubatud.

## Ülesehitus ja käsitlemine

### ⚠ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

### Võrguühendus

- Kompressor on varustatud kaitsekontaktipistikuga võrgujuhtmega. Selle saab iga 16 A kaitstud 230V ~ 50 Hz kaitsekontakt-pistikupesaga külge ühendada.
- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühildub masina võimsuse andmesildil esitatud tööpingega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitruumid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.

- Madalatel temperatuuridel alla +5°C on mootori käivitumine raske liikuvuse tõttu ohus.

### Sisse-/ Väljalüliti (pilt 1)

- Nupu (2) vajutamisel positsiooni I lülitatakse kompressor sisse.
- Kompressori väljalülitamiseks tuleb nupp (2) positsiooni 0 vajutada.

### Rõhu seadistamine: (pilt 1)

- Rõhuregulaatoriga (8) saab manomeetril (7) rõhku seadistada.
- Seadistatud rõhku saab tarbida kiirliitmikul (6).

### Rõhulüliti seadistamine

- Rõhulüliti on tehases seadistatud.  
Sisselülitusrõhk u 6 bar  
Väljalülitusrõhk u 8 bar

## Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

### Kahjustatud elektrühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektrühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektrühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 230 V~.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## Puhastamine, hooldus, ladustamine ja transportimine

### ⚠ Tähelepanu!

Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutõid ja parandamisi võrgupistik välja! Vigastusohu voolulöövide tõttu!

### ⚠ Tähelepanu!

Oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud! Põletusohu!

### ⚠ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustõid tuleb seade rõhuvaaks teha! Vigastusohu!

### Puhastamine

- Hoidke seade võimalikult tolm- ja mustusevaba. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Voolik ja pihustustööriistad tuleb enne puhastamist kompressorilt lahutada. Kompressorit ei tohi veega, lahustitega vms puhastada.

### Rõhumahuti hooldus

**Tähelepanu!** ! Rõhumahuti püsivaks vastupidamiseks tuleb kondensvesi iga kord pärast käitamist väljalaskepoldi avamisega välja lasta. Laske eelnevalt katlarõhk välja. Väljalaskepolt avatakse vastupäeva keerates (vaatesuund kompressori alaküljelt poldile), et kondensvesi saaks rõhumahutist täielikult välja voolata. Sulgege seejärel väljalaskepolt taas (päripäeva keerates). Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes.

Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

### Kaitseklapp(Fig 2)

Kaitseklapp (12) on seatud maksimaalse lubatud rõhu surveanum. See ei ole lubatud, et reguleerida või eemaldada tihend kaitseklapp. Selleks, et kaitseklapi korral vajadust teha korralikult, see peab töötama aegajalt. Tõmmake nii palju ringi, kuni suruõhu kuuldavalt puhub. Siis lase Ring minna jälle.

### Ladustamine

#### ⚠ Tähelepanu!

Tõmmake võrgupistik välja, ventileerige seade ja kõik külge ühendatud suruõhutööriistad. Pange kompressor nii ära, et ebapädevad isikud ei saa seda käiku võtta.

### ⚠ Tähelepanu!

Säilitage kompressorit ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas. Ärge kallutage, säilitage ainult püstiselt!

### Ülerõhu väljalaskmine

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoliga.

Storage pistik, voolik ja tarvikud (pildil 3/4)

- Toitejuhe (13) nagu on näidatud joonisel 3, tuleb paigutada küllali salve kompressor.
- Surve vooliku saab paigutada näitaja ruumis.
- Sees kaane näitaja kambri (10) lisaseadmed nagu pneumaatilise sõrmed on paigutatud.

## Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse.

Küsi erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

## Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kompressor ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võrgupinge puudub.</li> <li>Võrgupinge liiga madal.</li> <li>Välitemperatuur liiga madal.</li> <li>Mootor üle kuumenenud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kaablit, võrgupistikut, kaitset ja pistikupesat.</li> <li>Vältige liiga pikki pikenduskaableid. Kasutage piisava sooneistlõikega pikenduskaablit.</li> <li>Ärge käituge välitemperatuuridel alla +5° C.</li> <li>Laske mootoril maha jahtuda, vaj. korral kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.</li> </ul>
Kompressor töötab, kuid rõhk puudub.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tagasilöögiventil ebatihed.</li> <li>Tihendid defektsed.</li> <li>Kondensvee väljalaskepolt (1) ebatihed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage tagasilöögiventil välja.</li> <li>Kontrollige tihendid üle, laske defektsed tihendid oskustöökojas asendada.</li> <li>Pingutage polt käsitsi üle. Kontrollige poldi tihendit, vaj. korral asendage.</li> </ul>
Kompressor töötab, manomeetril näidatakse rõhku, kuid tööriistad ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voolikuühendused ebatihedad.</li> <li>Kiirliitmik ebatihed.</li> <li>Rõhuregulaatoril (7) liiga väike rõhk seadistatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige suruõhuvoolik ja tööriistad üle, vaj. korral vahetage välja.</li> <li>Kontrollige kiirliitmik üle, vaj. korral asendage.</li> <li>Keerake rõhuregulaatorit rohkem lahti.</li> </ul>

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas



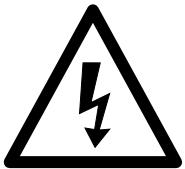
Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!



Naudokite klausos apsaugą! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Saugokitės karšto paviršiaus.



Naudojimo instrukcijos!



Įspėjimas ! Įsijungia automatiškai.

## Ižanga

### GAMINTOJAS:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GERBIAMAS KLIENTE,

mes linkime Jums daug dėliausmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### NURODYMAS:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visotškai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## Įrenginio aprašymas

1. Transportavimo rankena
2. Įj./išj. jungiklis
3. Kompresorius būsto
4. Manometras (nustatyta slėgį galima nuskaityti)
5. Slėgio rezervuaras
6. Greitai išardoma mova (reguliuojamas suslėgtasis oras)
7. Manometras (nustatykite slėgį galima skaityti)
8. Slėgio reguliatorius
9. Slėgio žarna
10. Uždenkite tooltray
11. Kondensato išleidimo varžtas
12. Apsauginis vožtuvas
13. Maitinimo kabelis

## Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jį nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

### DĖMESIO

#### Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! **Pavojus praryti ir uždusti!**

## Naudojimas pagal paskirtį

Kompresorius skirtas suslėgtajam orui suslėgtuoju oru varomiems įrankiams generuoti, kuriuos galima eksploatuoti su maždaug iki 170 l/min. oro kiekiu (pvz., padangų pripūtimo įrenginiui, išpūtimo pistoletui ir dažymo pistoletui). Dėl riboto tiekiamo oro kiekio galima eksploatuoti įrankius, kurie pasižymi labai didelėmis oro sąnaudomis (pvz., vibracinę šlifavimo mašiną, tiesiąją šlifavimo mašiną ir smūginis atsuktuvą).

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatinkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## Saugos nurodymai

**⚠ Dėmesio!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

### Darbas saugiai

- 1 Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
  - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2 Atsižvelkite į aplinkos poveikį.
  - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
  - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogdimo pavojus.
- 3 Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
  - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
- 4 Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
  - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.
- 5 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
  - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 6 Neperkraukite elektrinio įrankio.
  - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- 7 Vilkėkite tinkamus drabužius.
  - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
  - Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
  - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- 8 Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
  - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- 9 Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
  - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
  - Laikykitės tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
  - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
  - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- 10 Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
  - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
- 11 Venkite neplanuoto paleidimo.
  - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.

- 12 Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
  - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
  - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- 13 Visada būkite atidūs.
  - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
- 14 Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
  - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
  - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
  - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
  - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
  - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- 15 Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
  - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- 16 Dėmesio!
  - Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas. Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.
- 17 Triukšmas
  - Naudodami kompresorių, naudokite klausos apsaugą.
- 18 Prijungimo laido keitimas
  - Jei prijungimo laidas pažeidžiamas, jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas elektrikas, kad būtų išvengta pavojų. Pavojus dėl elektros smūgių
- 19 Padangų pripūtimas
  - Patikrinkite padangų slėgį iš karto po pripūtimo, naudodami tinkamą manometrą, pvz., degalinėje.
- 20 Keliais važiuojantys kompresoriai statybvietėse
  - Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.

## 21 Pastatymo vieta

- Statykite kompresorių tik ant lygaus paviršiaus.

## PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI

### Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorinis siurblys ir linijos eksploatuojant stipriai įkaista. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti priemaišų, kurios kompresoriniame siurblyje gali sukelti gaisrą arba sprogamą.
- Atlaisvindami žarnos movą, jungiamąją žarnos detalę tvirtai laikykite viena ranka. Taip Jūsų nesužalos greitai atgal judanti žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių. Pavojus susižaloti!

### Saugos nurodymai purškiant dažus

- Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C. Sprogimo pavojus!
- Dažų ir tirpiklių neįkaitinkite. Sprogimo pavojus!
- Jei apdorojami sveikatai kenksmingi skysčiai, apsaugai reikalingi filtravimo prietaisai (veido kaukės). Taip pat atkreipkite dėmesį į tokių medžiagų gamintojo pateiktus duomenis dėl apsauginių priemonių.
- Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklus pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotės. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes.
- Purškimo proceso metu ir darbo patalpoje negalima rūkyti. Sprogimo pavojus! Labai degūs yra ir dažų garai.
- Neturi būti ir negalima eksploatuoti ugniaviečių, atviros šviesos arba kibirkščiuojančių mašinų.
- Nelaikykite ir nevalgykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m<sup>3</sup> ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai.
- Nepurškite prieš vėją. Purškdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykitės vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinas, butilo alkoholis ir metilenchloridas. Šios terpės sugadins slėginę žarną.

### Slėginių rezervuarų eksploatavimas

- Tas, kas eksploatuoja slėginį rezervuarą, jį turi palaikyti tvarkingos būsenos, tinkamai eksploatuoti, kontroliuoti, nedelsiant atlikti reikalingus einamosios priežiūros ir remonto darbus bei imtis reikalingų, sąlygas atitinkančių saugos priemonių.

- Priežiūros žinyba atskiru atveju gali paskirti reikalingas kontrolės priemones.
- Slėginio rezervuaro negalima eksploatuoti, jei jis yra su trūkumais, kurie kelia pavojų dirbantiems arba tretiesiems asmenims.
- Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Saugos nurodymai dėl pneumatinių priedų Pripildę sukalibruotu manometru patikrinkite oro slėgį.

- **PAVOJUS SVEIKATAI, GAISRO IR SPROGIMO PAVOJUS!** Naudokite prietaisus tik gerai vėdinamose srityse.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Niekada neviršykite maks. leidžiamo 8 bar darbinio slėgio. Darbiniam slėgiui nustatyti naudokite slėgio ribotuvaž.
- **ATATRANKOS JĖGOS!** Esant dideliam darbiniam slėgiui, gali susidaryti atatrancos jėgos, kurios tam tikromis aplinkybėmis veikiant ilgalaikiai apkrovai gali kelti pavojų.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI! NAUDOJIMAS NE PAGAL PASKIRTĮ!** Nenukreipkite prietaiso į žmones ir (arba) gyvūnus.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Niekada nenaudokite deguonies arba kitų degių dujų kaip energijos šaltinio.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgtojo oro šaltinio ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso. taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo arba atatrancos.
- Savo pačių apsaugai užtikrinti naudokite tinkamas kūno apsaugos priemones.
- Naudodami prietaisą, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.
- Prieš atlikdami remonto ir einamosios priežiūros darbus bei transportuodami, atjunkite prietaisą nuo suslėgtojo oro šaltinio.
- Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarną tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokus žarna.
- Atkreipkite dėmesį į pažeidimus. Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite žarną, ar ji nebuvo pažeista. Jei prietaisas būtų su trūkumais, jo jokių būdu nepradėkite naudoti.
- Nelenkite prietaiso žarnos. Kitaip ją pažeisite.
- **NURODYMAS!** Laikykitės savo pripučiamo gaminio gamintojo saugos nurodymų.
- Nenuimkite specifikacijų lentelių – jos yra svarbi prietaiso dalis.
- Jeigu neturite patirties, kaip naudotis prietaisu, tuomet turite išklausti instruktažą, kaip juo nepavojingai naudotis.

Padėkite šias saugos nuorodas į saugią vietą.

## Techniniai duomenys

Tinklo jungtis	230 V~ 50 Hz
Variklio galia, W	max. 1100
Darbo režimas	S1
Kompresoriaus sūkių skaičius	3750 min <sup>-1</sup>
Slėgio rezervuaro tūris (litrais)	2
Darbinis slėgis	ca. 8 bar
Teor. siurbiamoji galia, l/min	ca. 180
Garso galios lygis L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	3 dB
Apsaugos laipsnis	IP20
Įrenginio svoris, kg	8

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 3744

**Naudokite klausos apsaugą.**

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

## Prieš pradėdant eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė kompresorių.
- Kompresorius turi būti statomas šalia vartotojo.
- Venkite ilgų oro linijų ir ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įsiurbiamas oras būtų sausas ir be dulkių.
- Nestatykite kompresoriaus drėgnoje arba šlapioje patalpoje.
- Eksploatuokite kompresorių tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose, aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki 40 °C). Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.
- Kompresorius tinkamas naudoti sausose patalpose. Srityse, kuriose dirbama su purškiamu vandeniu, naudoti draudžiama.

## Montavimas ir valdymas

**⚠ Dėmesio!**

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!**

### Tinklo jungtis

- Kompresorius yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V ~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa su darbine įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.

- Dėl ilgų laidų bei ilgintuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

### Įjungiklis / išjungiklis (1 pav.)

- Paspaudus mygtuką (2) į I padėtį, kompresorius įjungiamas.
- Kompresoriui išjungti mygtuką (2) reikia paspausti į 0 padėtį.

### Slėgio nustatymas: (1 pav.)

- Slėgio reguliatoriumi (8) galima nustatyti slėgį manometre (7).
- Nustatytą slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (6).

### Slėgio jungiklio nustatymas

- Slėgio jungiklis nustatytas gamykloje.  
Įjungimo slėgis apie 6 bar  
Išjungimo slėgis apie 8 bar

## Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažius prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 230 V~.

Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.



## Valymas, techninė priežiūra, laikymas ir transportavimas

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Pavojus susižaloti dėl elektros smūgių!

### ⚠ Dėmesio!

Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės! Pavojus nudegti!

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atliekant valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia pašalinti iš įrenginio slėgį! Pavojus susižaloti!

### Valymas

- Stenkitės, kad įrenginys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Žarną ir purškimo įtaisus prieš valymą atjunkite nuo kompresoriaus. Kompresoriaus negalima valyti vandeniu, tirpikliais ir pan.

### Slėginio rezervuaro techninė priežiūra (3 pav.)

**Dėmesio!** Kad slėginis rezervuaras ilgai veiktų, po kiekvieno eksploatavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą. Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo. Išleidimo varžtas atidaromas, sukant prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš kompresoriaus apačios į varžtą), kad kondensatas galėtų visiškai išbėgti iš slėginio rezervuaro. Po to išleidimo varžtą vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Apsauginis vožtuvas

Apsauginis vožtuvas yra nustatytas į didžiausio leistino slėgio slėginio indo. Draudžiama reguliuoti arba nuimti antspaudą saugos vožtuvas. Tam, kad apsauginis vožtuvas, esant reikalui, tinkamai veiktų, jį turi būti valdomas laikas nuo laiko. Traukti kaip daug ant žiedo iki suspaustas oras girdimai pučia. Tada tegul žiedas eiti dar kartą.

### Laikymas

#### ⚠ Dėmesio!

**Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš įrenginio ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgalioji asmenys.**

### ⚠ Dėmesio!

**Laikykite kompresorių tik sausoje ir pašaliniams asmenims nepasiekiamoje vietoje. Neverskite ir laikykite vertikaliaje padėtyje!**

### Viršslėgio išleidimas

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.

Sandėliavimo maitinimo kištuką, žarnos ir jų priedai (3/4 nuotraukos)

- Maitinimo laidas (13), kaip parodyta 3 paveiksle, būti sudėti į šoną į dėklą ant kompresoriaus.
- Slėgio žarna gali būti sukrauti įrankių skyrių.
- Dėl įrankio dangtelio viduje salono Ji (10) reikmenys, kaip antai pneumatinių smeigtukai yra sukraunami.

## Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrosios administracijos skyriuje!

## Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Kompresorius neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nėra tinklo įtampos.</li> <li>Per žema tinklo įtampa.</li> <li>Per žema išorinė temperatūra.</li> <li>Perkaito variklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.</li> <li>Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamuosius kabelius su pakankamo skersmens gyslomis.</li> <li>Neekspluatuokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje.</li> <li>Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.</li> </ul>
Kompresorius veikia, tačiau nėra slėgio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesandarus atbulinis vožtuvas</li> <li>Pažeisti sandarikliai.</li> <li>Kondensato išleidimo varžtas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite atbulinį vožtuvą.</li> <li>Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius paveskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms.</li> <li>Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite</li> </ul>
Kompresorius veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesandarios žarnų jungtys.</li> <li>Nesandari greitai išardoma mova.</li> <li>Slėgio regulatoriumi nustatytas per mažas slėgis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite suslėgtojo oro žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite greitai išardomą movą, prireikus pakeiskite.</li> <li>Dar atsukite slėgio regulatorių.</li> </ul>

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums



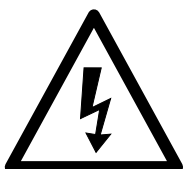
Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!



Lietojiet ausu aizsargus! Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.



Piesargāties no karstas virsmas.



Lietošanas instrukcijas!



Brīdinājums! Ieslēdzas automātiski.

## Ievads

### RAŽOTĀJS:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GODĀTAIS KLIENT!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

### NORĀDĪJUMS!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztīte tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## Ierīces apraksts

1. Transportēšanas rokturis
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Kompresors mājokli
4. Manometrs (var nolasīt noregulēto spiedienu)
5. Spiedientvertne
6. Ātrjaucams savienojums (regulējams saspiešamais gaiss)
7. Manometru (iestatīt spiedienu var nolasīt)
8. Spiediena regulators
9. Spiediena atzars
10. Cover tooltray
11. Kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis
12. Drošības ventilis
13. Barošanas kabelis

## Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### UZMANĪBU!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas!**

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! **Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Kompresors ir paredzēts saspiešamā gaisa ģenerēšanai pneimatiski darbināmiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa daudzumu līdz apt. 170 l/min. (piem., riepu piepildīšanas ierīce, izpūšanas pistole un krāsošanas pistole). Sakarā ar ierobežotu gaisa padevi nav iespējams lietot instrumentus, kuriem nepieciešams ļoti liels gaisa patēriņš (piem., orbitālā slīpmašīna, taisnā slīpmašīna un triecienskrūvgriezis).

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operatora, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## Drošības norādījumi

⚠ **Uzmanību!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāji.

### Drošs darbs

- 1 Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
  - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2 Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
  - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
  - Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
- 3 Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
  - Izvairieties pieskarties iezemētiem priekšmetiem (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim, ledusskapjiem).
- 4 Nelaidiet klāt citas personas.
  - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- 5 Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā.
  - Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
- 6 Nepārslodojiet elektroinstrumentu.
  - Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsīt strādāt labāk un drošāk.
- 7 Lietojiet piemērotu apģērbu.
  - Nelietojiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
  - Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
  - Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- 8 Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
  - Neizmantojiet vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīdzes. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- 9 Rūpīgi kopiet instrumentus
  - Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
  - Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
  - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
  - Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- 10 Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes.
  - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piemēram, zāģa plātni, urbi, frēzi.

- 11 Izvairieties no neuzraudzītas darbības sākšanas.
  - Pārlicinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktlīdžā, ir izslēgts.
- 12 Strādājot ārā, izmantojiet pagarinātājus.
  - Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
  - Kabeļsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.
- 13 Vienmēr esiet uzmanīgs.
  - Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
- 14 Pārbaudiet, vai elektroinstrumentu nav bojāts.
  - Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
  - Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
  - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  - Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
  - Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- 15 Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim.
  - Šis elektroinstrumentu atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- 16 Ievērībai!
  - Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.
- 17 Troksnis
  - Izmantojot kompresoru, lietojiet ausu aizsargus.
- 18 Pieslēguma vada nomaiņa
  - Ja bojā pieslēguma vadu, ražotājam vai kvalificētam elektriķim tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Risks, ko rada elektriskais trieciens
- 19 Riepu piepildīšana
  - Tieši pēc piepildīšanas pārbaudiet spiedienu riepā ar piemērotu manometru, piem., degvielas uzpildes stacijā.
- 20 Pa ceļu pārvietojami kompresori lietošanai būvlaukumā
  - Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.

## 21 Uzstādīšanas vieta

- Uzstādiet kompresoru tikai uz līdzenas pamatnes.

## PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Kompresora sūknis un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstas temperatūras. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktais gaiss jāuztur tīrs no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var radīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, noturiet ar roku šļūtenes savienojuma detaļu. Tādējādi jūs nepieļausiet savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un aizpūstas daļas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neappūtiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa. Savainošanās risks!

### Drošības norādījumi krāsas izsmidzināšanas laikā

- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C. Sprādzienbīstamība!
- Nesildiet lakas un šķīdinātājus. Sprādzienbīstamība!
- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķidrums, aizsardzībai ir nepieciešamas filtrācijas ierīces (aizsargmaska). Ievērojiet arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.
- Jāievēro uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas.
- Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā nedrīkst smēķēt. Sprādzienbīstamība! Arī krāsas tvaiki ir viegli aizdedzināmi.
- Nedrīkst būt pieejamas vai nedrīkst lietot uguns vietas, atklātu liesmu vai dzirksteļojošas mašīnas.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m<sup>3</sup>, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā.
- Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķidrums, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnhlorīdu. Šie šķidrums sagrauj spiediena šļūteni.

### Spiedientvertņu lietošana

- Kurš lieto spiedientvertni, tam tā jāuztur pienācīgi stāvoklī, pienācīgi jālieto, jākontrolē, nekavējoties jāveic nepieciešamie uzturēšanas kārtībā un labošanas darbi un atbilstoši apstākļiem jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.

- Uzraudzības iestāde atsevišķā gadījumā var dod rīkojumu par nepieciešamajiem kontroles pasākumiem.
- Nedrīkst lietot spiedientvertni, ja tai ir trūkumi, tā apdraud darbiniekus vai trešās personas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

### Drošības norādījumi saspiebtā gaisa piederumiem

#### Pēc piepildīšanas pārbaudiet gaisa spiedienu ar pārbaudītu manometru.

- **BĪSTAMĪBA VESELĪBAI, UGUNSBĪSTAMĪBA UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Lietojiet ierīces tikai labi ventilētās zonās.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo darba spiedienu 8 bar. Izmantojiet spiediena reduktoru, lai iestatītu darba spiedienu.
- **ATSITIENA SPĒKI!** Augsta darba spiediena gadījumā var rasties atsitiena spēki, kas zināmos apstākļos nepārtrauktas slodzes dēļ var izraisīt bīstamību.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS! ĻAUNPRĀTĪGA LIETOŠANA!** Nevērsiet ierīci uz cilvēkiem un / vai dzīvniekiem.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Nekad neizmantojiet skābekli vai citas aizdedzināmas gāzes kā enerģijas avotu.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiebtā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos vai atsitienu.
- Izmantojiet savai individuālajai aizsardzībai piemērotus ķermeņa aizsardzības līdzekļus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas ierīces lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.
- Noņemiet ierīci no saspiebtā gaisa avota pirms labošanas un uzturēšanas kārtībā darbiem, kā arī transportēšanas.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, stingri noturiet šļūteni rokā, lai nepieļautu savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.
- Ievērojiet, vai nav bojājuma. Pārbaudiet, vai ierīcei nav iespējama bojājumu pirms lietošanas sākšanas. Ja ierīcei ir kādi trūkumi, tādā gadījumā to nedrīkst sākt lietot.
- Nesalociet ierīces šļūteni. Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.
- **NORĀDĪJUMS!** Ievērojiet uzpūšamo preču ražotāja drošības norādījumus.
- Nenoņemiet datu plāksnītes – tās ir ierīces ar drošību saistītas sastāvdaļas.
- Ja jūs neesat pieredzējis darbā ar ierīci, tad jums vajadzētu iziet apmācības par drošu lietošanu.

**Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.**

## Tehniskie dati

Tīkla pieslēgums	230 V~ 50 Hz
Motora jauda W	max. 1100
Darbības režīms	S1
Kompresora apgriezienu skaits	3750 min <sup>-1</sup>
Spiedientvertnes tilpums (litros)	2
Darba spiediens	ca. 8 bar
Teorēt. iesūkšanas jauda l/min	ca. 180
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Kļūda K <sub>WA</sub>	3 dB
Aizsardzības pakāpe	IP20
Ierīces svars kg	8

Trokšņu emisijas vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām.

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

## Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms pieslēgšanas pārlicinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis kompresoru.
- Kompresora uzstādīšana jāveic patērētāja tuvumā.
- Nedrīkst pieļaut garus gaisa vadus un garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Ievērojiet, lai būtu sauss iesūkšanas gaiss bez putekļiem.
- Neuzstādi kompresoru mitrā vai slapjā telpā.
- Kompresoru drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās, apkārtējā gaisa temperatūra no +5°C līdz 40°C). Telpā nedrīkst atrasties putekļi, skābes, tvaiki, sprāgstošas vai uzliesmojošas gāzes.
- Kompresors ir piemērots lietošanai sausās telpās. Lietošana nav pieļaujama zonās, kurās darbojas ar smidzināmu ūdeni.

## Uzstādīšana un lietošana

### ⚠ Uzmanību!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādi ierīci!

### Tīkla pieslēgums

- Kompresors ir aprīkots ar tīkla vadu ar kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu. To var pievienot pie jebkuras kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu 230V ~ 50 Hz, kas ir aprīkota ar 16 A drošinātāju.
- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu un mašīnas jaudu datu plāksnītē.

- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Zemās temperatūrās, kas mazākas par +5°C, motora palaišana ir apdraudēta stingras gaitas dēļ.

### Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. attēls)

- Nospiežot pogu (2) pozīcijā I, ieslēdz kompresoru.
- Lai izslēgtu kompresoru, poga (2) jānospiež pozīcijā 0.

### Spiediena regulēšana (1. attēls)

- Ar spiediena regulatoru (8) var noregulēt spiedienu manometrā (7).
- Noregulēto spiedienu var noņemt uz ātrjaucamā savienojuma (6).

### Spiediena releja regulēšana

- Spiediena relejs ir noregulēts rūpnīcā.
  - Ieslēgšanas spiediens apt. 6 bar
  - Izslēgšanas spiediens apt. 8 bar

## Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maiņstrāvas motors

Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.

Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādi šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## Tīrīšana, apkope, glabāšana un transportēšana

### ⚠ Uzmanību!

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi!

### ⚠ Uzmanību!

Nogaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi! Risks gūt apdegumus!

### ⚠ Uzmanību!

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem ierīce jāatbrīvo no spiediena! Savainošanās risks!

### Tīrīšana

- Uzturiet ierīci tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdno ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Pirms kompresora tīrīšanas jāatvieno šļūtene un smidzināšanas uzgaļi. Kompresoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, šķīdinātājiem vai tamlīdzīgām vielām.

### Spiedientvertnes apkope

**Uzmanību!** Lai nodrošinātu spiedientvertnes ilgstošu derīgumu, pēc katras lietošanas jānotecina kondensāts, atskrūvējot notecināšanas atveres aizgriezni. Vispirms samaziniet spiedienu tvertnē. Notecināšanas atveres aizgriezni atskrūvē, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no kompresora apakšpusē uz aizgriezni), lai varētu pilnīgi notecināt kondensātu no spiedientvertnes. Pēc tam atkal aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (griežot pulksteņrādītāja virzienā). Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu.

Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

### Drošības ventilis (2 attēls)

Drošības vārsts (12) ir uzstādīts uz maksimālo pieļaujamo spiedienu no augstspiediena tvertnes. Nav atļauts koriģēt vai noņemt tās zīmogs drošības vārstu. Lai ka drošības vārsts nepieciešamības gadījumā darbotos pareizi, tas jādarbina no laika uz laiku. Pull tik daudz uz gredzena kamēr saspiesta gaisa dzirdami pūš. Tad ļaujiet Ring iet atkal.

### Glabāšana

#### ⚠ Uzmanību!

**Atvienojiet tīkla kontaktdakšu, atgaisojiet ierīci un visus pievienotos pneimatiskos instrumentus. Novietojiet kompresoru tā, lai to nevarētu sākt lietot nepiederošas personas.**

### ⚠ Uzmanību!

**Uzglabājiet kompresoru tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Nesagāziet, uzglabājiet tikai stāvus pozīcijā!**

### Pārspiediena izlaišana

Izlaidiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspiesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

Uzglabāšanas jauda plug, šļūtenes un piederumi (attēls 3/4)

- Strāvas vadu (13), kā parādīts 3. attēlā, jābūt novietotām sāniem paplātes uz kompresora.
- Spiediena šļūtene var sakrauti rīku nodalījumū.
- Iekšpusē vāka rīka nodalījums It (10) piederumiem, piemēram, pneimatisko pins kuri ir piestiprināti.

## Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



## Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Kompresors nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tīkla spriegums nav pieejams.</li> <li>Tīkla spriegums pārāk zems.</li> <li>Ārējā temperatūra pārāk zema.</li> <li>Motors pārkaršis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet vadu, tīkla kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktdakšu.</li> <li>Nepieļaujiet pārāk garus pagarinātājus. Izmantojiet pagarinātājus ar pietiekamu dzīslu šķērsriezumu.</li> <li>Nelietojiet, ja ārējā temperatūra ir zemāka par +5° C.</li> <li>Ļaujiet motoram atdzist, ja nepieciešams, novērsiet pārkaršanas cēloni.</li> </ul>
Kompresors darbojas, taču nav spiediena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nehermētisks pretvārsts</li> <li>Sabojāti blīvējumi.</li> <li>Nehermētisks kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nomainiet pretvārstu.</li> <li>Pārbaudiet blīvējumus, uzticiet nomainīt sabojātus blīvējumus specializētā darbnīcā.</li> <li>Ar roku pievelciet aizgriezni. Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu uz aizgriežņa.</li> </ul>
Kompresors darbojas, spiedienu parāda manometrā, taču instrumenti nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nehermētiski šļūteņu savienojumi.</li> <li>Nehermētisks ātrjaucams savienojums.</li> <li>Ar spiediena regulatoru noregulēts pārāk mazs spiediens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet pneimatisko šļūteni un instrumentus.</li> <li>Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet ātrjaucamo savienojumu.</li> <li>Vairāk atskrūvējiet spiediena regulatoru.</li> </ul>

## Laitteessa olevien merkkien selitys



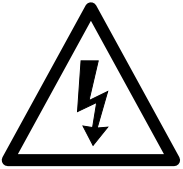
Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!



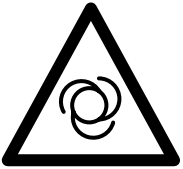
Käytä suojalaseja!. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.



Varoitus! Kuuma pinta!



Varo jännite!



Varoitus! Laitteessa on automatisoitu käynnistyksen ohjaus. Älä päästä ulkopuolisia laitteen työalueelle!

## Johdanto

### VALMISTAJA:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ARVOISA ASIAKAS,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

### OHJE:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

### Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa. Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikä on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksen ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

## Laitteen kuvaus

1. Kuljetuskahva
2. ON/OFF-kytkin
3. Kompressorin runko
4. Painemittari (säiliöpaine voidaan lukea)
5. Painesäiliö
6. Pikakytkin (säädetty paineilma)
7. Painemittari (asetettu paine voidaan lukea)
8. Paineensäädin
9. Paineletku
10. Työkalulokeron kansi
11. Tyhjennystulppa
12. Varoventtiili
13. Virtajohto

## Purkaa matkalaukku

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

### ⚠ HUOMIO

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!**

## Määräystenmukainen käyttö

Kompressoria käytetään paineilman tuottamiseen paineilmatoimisiin työkaluihin, joita voidaan käyttää enintään noin 180 l/min ilmamäärällä (esim. renkaiden täyttö, puhalluspistoolit ja maaliruiskut). Rajoitetun ilmansyöttömäärän vuoksi hyvin suuren ilmankulutuksen omaavien työkalujen käyttö ei ole mahdollista (esim. laahaushiomakoneet, puikkohiomakoneet tai iskuruuvinvääntimet).

Konetta saa käyttää vain määräystenmukaiseen käyttöön. Mikään sen ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Näin syntyvistä vahingoista ja loukkaantumisista vastaa käyttäjä itse, ei valmistaja.

Ota huomioon, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, käsityöammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## Turvallisuusohjeet

⚠ **Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

⚠ **Huomio!** Tämän kompressorin käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet.

Lue nämä ohjeet, ennen kuin käytät laitetta, ja noudata niitä.

### Turvallinen työskentely

- 1 Pidä työalueesi järjestyksessä
  - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- 2 Ota huomioon ympäristön vaikutukset
  - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
  - Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Sähköiskun vaara!
  - Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
  - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
- 3 Suojaudu sähköiskulta
  - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmlaitteet).
- 4 Pidä lapset loitolla!
  - Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun tai sen johtoon, ohjaa heidät pois työalueeltasi.
- 5 Säilytä sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti
  - Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.
- 6 Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
  - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- 7 Käytä sopivaa vaateetusta
  - Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita.
  - Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- 8 Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu
  - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- 9 Pidä työkaluistasi hyvää huolta
  - Voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti pidä kompressorin puhtaana.
  - Noudata huoltomääräyksiä.
  - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatuta se hyväksytyllä sähköasentajalla.
  - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.

- 10 Irrota pistoke pistorasiasta
  - Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa, jyräntä, vaihdettaessa.
- 11 Vältä tahaton käynnistyminen
  - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- 12 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
  - Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
  - Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- 13 Ole koko ajan tarkkaavainen
  - Ole tarkkaavainen sen kanssa, mitä teet. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos tunnet olosi hajamieliseksi.
- 14 Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
  - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
  - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
  - Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
  - Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
  - Älä käytä vääränlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- 15 Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi
  - Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen, jolloin hänen tulee käyttää alkuperäisvaraosia; muussa tapauksessa käyttäjälle saattaa aiheutua onnettomuuksia.
- 16 Huomio!
  - Oman turvallisuutesi takia käytä vain sellaisia lisätarvikkeita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita valmistaja suosittelee tai joista se on ilmoittanut. Muunlaisten kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen työkalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- 17 Melu
  - Käytä kompressorin käytössä kuulosuojaimia.
- 18 Liitosjohdon vaihtaminen
  - Jos liitosjohto on vahingoittunut, on vaarojen välttämiseksi valmistajan tai sähköalan ammattilaisen vaihdettava se. Sähköiskun vaara.

**19 Renkaiden täyttö**

- Tarkasta renkaiden paine heti niiden täyttämisen jälkeen sopivalla painemittarilla, esim. huoltoasemalla.

**20 Ajettavat kompressorit työmaakäytössä**

- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet soveltuvat kompressorin suurimmalle sallitulle työpaineelle.

**21 Sijoituspaikka**

- Sijoita kompressorin vain tasaiselle alustalle.

**LISÄTURVAOHJEET****TURVALLISUUSOHJEET TYÖSKENNELTÄESSÄ PAINEILMAN JA PUHALLUSPISTOOLIEN KANSSA**

- Kompressoripumppu ja johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palohaavoja.
- Kompressorin imemä ilma on pidettävä puhtaana muista aineista, jotka kompressoripumpussa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdysiin.
- Kun irrotat letkun kytkentää pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta. Näin vältät takaisinpäin pongahtavan letkun aiheuttamat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden tai puhdista sillä päällä olevia vaatteita. Loukkaantumisvaara!

**Turvallisuusohjeet maaliruiskutuksessa**

- Älä käsittele maaleja tai liuotainaineita, joiden leimahduspiste on alle 55 °C. Räjähdyksivaara!
- Älä lämmitä maaleja tai liuotainaineita. Räjähdyksivaara!
- Terveydelle haitallisia nesteitä käsiteltäessä on käytettävä suojana suodatinlaitteita (hengityssuojaimia). Ota huomioon myös tällaisten aineiden valmistajan ilmoittamat tiedot suojatoimenpiteistä.
- Käsiteltävien materiaalien pakkauksissa olevat tiedot ja vaarallisten aineiden merkinnät on otettava huomioon. Tarvittaessa on huolehdittava lisäsuojatoimenpiteistä, erityisesti käytettävä sopivaa vaatetusta ja hengityssuojainta.
- Tupakointi on kielletty ruiskutuksen aikana sekä myös huoneessa, jossa käsitellään maaleja tai liuotainaineita. Räjähdyksivaara! Maalihöyryt ovat myös herkästi syttyviä.
- Paikalla ei saa olla tulisijoja tai avonaista valolähdettä eikä kipinöitä tuottavia koneita saa käyttää.
- Älä säilytä äläkä nauti ruokia tai juomia työtilassa. Maalihöyryt ovat terveydelle haitallisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m<sup>3</sup> ja ruiskutuksen ja kuivumisen aikana on ilmanvaihdon oltava riittävää.
- Älä ruiskuta tuulta vasten. Huomioi syttyvien tai vaarallisten aineiden ruiskutuksessa aina paikallisen poliisiviranomaisen määräykset.
- Älä käsittele PVC-paineletkun yhteydessä sellaisia aineita kuten testibensiini, butyylialkoholi tai metyleenikloridi. Nämä aineet hajottavat paineletkun.

**PAINESÄILIÖIDEN KÄYTTÖ**

- Sen, jonka käytössä on painesäiliö, on pidettävä se asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä asianmukaisesti, huolehdittava viipymättä tarvittavista kunnossapito- ja kunnostustöistä ja olosuhteiden niin vaatiessa huolehdittava tarvittavista turvatoimenpiteistä.
- Valvontaviranomainen voi yksittäistapauksessa järjestää tarvittavat valvontatoimenpiteet.
- Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on puutteita, jotka vaarantavat sen käyttäjän tai ulkopuolisten turvallisuuden.
- Tarkasta aina ennen kuin painesäiliötä käytetään, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita. Kompressorin ei saa käyttää vaurioituneen tai ruosteisen painesäiliön kanssa. Jos havaitset vauriota, ota yhteyttä asiakaspalvelun korjaamoon.

**Turvallisuutta Paineilmatarvikkeet**

- **Tarkista ilmanpaine täyden jälkeen sopivalla painemittarilla.**
- **TERVEYSRISKI, TULIPALOJA RÄJÄHDYSVAARA!** Käytä laitteita vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä milloinkaan ylitä suurinta sallittua 8 barin työpainetta. Käytä työpaineen asetuksessa paineensäädintä.
- **TAKAISKUVOIMAT!** Korkeissa työpaineissa voi esiintyä takaiskuvoimia, joista voi aiheutua vaara jatjuvassa rasituksessa.
- **LOUKKAANTUMISVAARA! MÄÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ!** Älä suuntaa laitetta
- ihmisiä ja / tai eläimiä kohti.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä koskaan käytä happea tai muita palavia kaasuja energialähteenä.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Irrota ensin letku ilmanpaineletteestä ja poista vasta sitten syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun kontrollottoman pyörimisen sinne tänne ja sen takaiskun.
- **Käytä henkilökohtaiseksi turvallisuudeksesi soveltuvia suojarusteita.**
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla laitteesta sen ollessa käytössä.** Jos keskittymisesi häiriintyy, voit menettää laitteen hallinnan.
- Irrota laite paineilmaletteestä ennen korjaus- ja kunnossapitotöihin ryhtymistä sekä ennen laitteen kuljetusta.
- Pidä letku tukevasti kädessäsi, kun irrotat letkun kytkimen, näin vältät loukkaantumiset, jotka letkun takaisku voi aiheuttaa.
- **Varo vaurioittamasta laitetta.** Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, ettei laitteessa mahdollisesti ole vaurioita. Jos havaitset laitteessa vaurioita, sitä ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.
- Älä taita laitteen letkua mutkalle. Letku voi vaurioitua.
- **HUOMAUTUS!** Noudata puhalluslaitteen valmistajan turvallisuusohjeita.
- Älä poista laitteen tyyppikilpiä, ne ovat laitteen turvallisuuden kannalta tärkeä tekijä.
- Jos olet kokematon laitteen käytössä, on koulutus laitteen vaarattomassa käsittelyssä suositeltavaa

## SÄILYTÄ TURVALLISUUSOHJEITA HYVIN.

### Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V~ 50 Hz
Moottorin teho W	max. 1100
Käyttötapa	S1
Kompressorin käyntinopeus	3750 min <sup>-1</sup>
Painesäiliön tilavuus (litroina)	2
Käyttöpaine	ca. 8 bar
Teoreettinen Imuteho l/min	ca. 180
Äänitehotaso L <sub>WA</sub>	95 dB(A)
Epävarmuus K <sub>WA</sub>	3 dB
Kotelointiluokka	IP20
Laitteen paino kg	8

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti.

#### Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovaurion.

### Ennen käyttöönottoa

Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

- Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyriykselle, joka hoiti kompressorin toimituksen.
- Kompressorin on sijoitettava paineilmaa tarvitsevan laitteen lähelle.
- Pitkiä vapaasti kulkevia johtoja ja pitkiä tulojohtoja (jatkojohtoja) on vältettävä.
- Varmista, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä sijoita kompressorin kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressorin saa käyttää vain sopivissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C ... 40°C). Tässä tilassa ei saa olla pölyä, happoja, höyryjä eikä räjähtäviä tai syttyviä kaasuja.
- Kompressorin soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Käyttö ei ole sallittua alueilla, joissa työskennellään roiskeveden kanssa.

### Rakenne ja käyttö

#### ⚠ Huomio!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

#### Verkkoliitäntä

- Kompressorin on varustettu suojakosketin pistokkeella virtajohtolla. Se voidaan liittää jokaiseen suoja-kosketin pistorasiaan 230V ~ 50 Hz, joka on suojattu 16 A -sulakkeella.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä ja ko-teen tehoa.

- Pitkät tulojohtot sekä jatkojohtot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Alhaisissa lämpötiloissa, jotka ovat alle +5°C, moottorin käynnistyminen vaarantuu raskasliikkeisyyden vuoksi.

#### Päälle-/ pois-kytkin (kuva 1)

- Kompressorin kytetään päälle painamalla nappi (2) asentoon I.
- Kompressorin sammutetaan painamalla nappi (2) asentoon 0.

#### Paineasetus: (Kuva 1)

- Paineensäätimestä (8) säädetään paine painemittariin (7).
- Säädetty paine voidaan ottaa pikakytkimestä (6).
- Säiliöpaine luetaan painemittarista (4).

#### Painekytimen asetus

- Painekytin (2) on säädetty tehtaalla  
Päälle kytkennän paine n. 6 bar  
Pois kytkennän paine n. 8 bar

#### ⚠ Huomio!

**Käytettävien lisätarvikkeiden on oltava sovitettu siirrettävän kompressorin suurimmalle sallitulle paineelle.**

**Käytä vahvistettuja paineletkuja (esim. metallilankaisia).**

### Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohtojen täytyy vastata näitä määräyksiä.**

#### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita. Syynä siihen voi olla:

- Painalluskohdat, kun liitosjohtot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taivutuskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohtojen yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia. Tarkasta sähkön liitosjohtot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.

Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohtossa.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230 V~ .
- Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liittäminen ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:

- moottorin virtalaji
- koneen tyyppikilven tiedot
- moottorin tyyppikilven tiedot

### Puhdistus, huolto ja varastointi

△ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista! Loukkaantumisaara virtaiskuissa!

△ Huomio!

Odota, kunnes laite on jäähtynyt täydellisesti! Palohavainvojen vaara!

△ Huomio!

Laitteesta on poistettava paine aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista! Loukkaantumisaara!

#### Puhdistus

- Pidä laite niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökalut on irrotettava kompressorista ennen puhdistusta. Kompressoria ei saa puhdistaa vedellä, liuotainaineilla tms.

#### Painesäiliön huolto (kuva 1/2)

△ Huomio!

**Jotta painesäiliö (5) kestäisi käytössä pitkään, on kondensaatiovesi poistettava jokaisen käyttökerran jälkeen avaamalla tyhjennysruuvi (11).**

Pura ensin säiliöpaine. Tyhjennysruuvi avataan kiertämällä vastapäivään (katsoen kompressorin alapuolelta kohti ruuvia), jotta kondensaatiovesi voi valua kokonaan pois painesäiliöstä. Sulje tyhjennysruuvi sen jälkeen uudelleen (kierrä myötäpäivään). Tarkasta aina ennen kuin painesäiliötä käytetään, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita

Kompressoria ei saa käyttää vaurioituneen tai ruosteen painesäiliön kanssa. Jos havaitset vauriota, ota yhteyttä asiakaspalvelun korjaamoon.

#### Varoventtiili (kuva 2 / asema 12)

Varoventtiili (12) on säädetty painesäiliön korkeimman sallittuun paineeseen. Varoventtiilin asetusta ei saa muuttaa eikä sen sinettiä saa poistaa. Jotta varoventtiili toimii tarvittaessa oikein, täytyy sitä käyttää aika ajoin. Vedä renkaasta niin voimakkaasti, että paineilmaa tulee kuuluvasti ulos. Vapauta rengas sen jälkeen uudelleen.

#### Laakeri

△ Huomio!

**Irrota virtapistoke, poista ilma laitteesta ja kaikista siihen liitetyistä paineilmatyökaluista. Aseta kompressori niin, ettei kukaan voi luvattomasti ottaa sitä käyttöön.**

△ Huomio!

**Säilytä kompressoria vain kuivassa ja asiattomilta suljetussa paikassa. Älä kallista, säilytä vain seisovana! Öljyä voi valua ulos!**

#### Ylipaineen poistaminen

Poista ylipaine kompressorista siten, että kytket kompressorin pois päältä ja kulutat painesäiliössä vielä olevan paineilman esim. paineilmatyökalun käydessä joutokäynnillä tai puhalluspistoolilla.

Virtapistokkeen, letkun ja lisätarvikkeiden säilytys (kuva 3 / 4)

- Virtajohtoa (13) voidaan säilyttää kuten kuvassa 3 kompressorin sivulla olevassa lokerossa.
- Paineletkua voidaan säilyttää työkalulokerossa.
- Työkalulokeron (10) kannen sisäpuolelle voidaan säilöä lisätarvikkeita kuten paineilmaneuloja.

#### Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

## Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Kompressori ei käy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sähköjännitettä ei ole.</li> <li>Sähköjännite liian vähäistä.</li> <li>Ulkolämpötila liian alhainen.</li> <li>Moottori ylikuumennut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta johto, virtapistoke, sulake ja pistoraasia.</li> <li>Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoa, jonka säieläpimita on riittävä.</li> <li>Älä käytä alle +5° C ulkolämpötilassa.</li> <li>Anna moottorin jäähtyä ja tarvittaessa korjaa ylikuumenemisen syy.</li> </ul>
Kompressori käy, mutta painetta ei ole.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varoventtiili vuotaa.</li> <li>Tiivisteet rikki.</li> <li>Kondensaatioveden tyhjennysruuvi vuotaa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda varoventtiili.</li> <li>Tarkasta tiivisteet, anna alan huoltoliikkeen vaihtaa rikkinäiset tiivisteet.</li> <li>Kiristä ruuvi käsin. Tarkasta ruuvin tiiviste, vaihda tarvittaessa.</li> </ul>
Kompressori käy, paine näkyy painemittarissa, mutta työkalut eivät käynnisty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Letkuliitokset vuotavat.</li> <li>Pikakytkin vuotaa.</li> <li>Paineensäätimestä säädetty liian vähäinen paine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta paineilmaletku ja työkalut, tarvittaessa vaihda.</li> <li>Tarkasta pikakytkin, tarvittaessa vaihda.</li> <li>Käännä paineensäädintä enemmän auki.</li> </ul>



## Verklaring van de symbolen op het apparaat



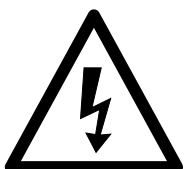
Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!



Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Waarschuwing voor warme onderdelen!



Waarschuwing voor elektrische spanning!



Waarschuwing! De unit wordt op afstand bestuurd en mag zonder waarschuwing starten.

## Inleiding

### FABRIKANT:

#### schep-pach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### ADVIES:

- Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:
  - Onjuist gebruik,
  - Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
  - Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
  - Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
  - Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

### Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

## Technische gegevens

1. Transportgreep
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Compressorbehuizing
4. Manometer (keteldruk kan worden afgelezen)
5. Drukvat
6. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
7. Manometer (ingestelde druk kan worden afgelezen)
8. Drukregelaar
9. Persluchtslang
10. Deksel gereedschapsvak
11. Afl aatplug voor condensatiewater
12. Veiligheidsklep
13. Netsnoer

## Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

### ⚠ LET OP

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## Reglementair gebruik

De compressor dient om perslucht te produceren voor op perslucht draaiende gereedschappen die met een luchthoeveelheid tot ca. 180 l/min kunnen worden aangedreven (b.v. bandenvuller, uitblaaspistool en lakpistool). Op grond van het beperkte luchtdebiet is het niet mogelijk gereedschappen aan te drijven die zeer veel lucht verbruiken (b.v. vlak-schuurmachine, staafslijper en slagschroever).

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsels van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik.

Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

⚠ **Let op!** Bij gebruik van deze compressor dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, lichamelijk gevaar en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

### Veilig werken

- 1 Hou u uw werkplaats netjes
  - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
- 2 Hou rekening met de omgevingsinvloeden
  - Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
  - Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving. Gevaar door elektrische schok!
  - Zorg voor een goede verlichting.
  - Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3 Bescherm u tegen elektrische schok
  - Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- 4 Hou kinderen weg!
  - Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkgebied.
- 5 Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats
  - Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- 6 Overbelast uw gereedschap niet
  - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- 7 Draag de gepaste werkkledij
  - Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel.
  - Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
  - Draag bij lang haar een haarbescherming.
- 8 Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming
  - Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 9 Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig
  - Hou uw compressor schoon om goed en veilig te werken.
  - Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
  - Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
  - Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
- 10 Neem de stekker uit het stopcontact
  - Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
- 11 Voorkom onbedoelde inschakeling
  - Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
- 12 Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
  - Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
  - Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
- 13 Blijf steeds alert
  - Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.
- 14 Controleer uw toestel op beschadigingen
  - Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
  - Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
  - Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
  - Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
  - Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
  - Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- 15 Laat de machine repareren door een erkend elektricien
  - Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

- 16** Let op!
- Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kann een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.
- 17** Geluid
- Bij gebruik van de compressor gehoorbeschermers dragen.
- 18** Vervangen van de aansluitkabel
- Wordt de aansluitkabel beschadigd, dient die door de fabrikant of door een elektrovakman te worden vervangen om gevaren te voorkomen. Gevaar door elektrische schokken!
- 19** Vullen van banden
- Controleer de bandenspanning onmiddellijk na het vullen door een geijkte manometer, b.v. bij een pompstation.
- 20** Op wegen verplaatsbare compressoren bij gebruik op werven
- Zorg ervoor dat alle slangleidingen en fittings geschikt zijn voor de maximaal toegestane werkdruk van de compressor.
- 21** Opstelplaats
- Stel de compressor alleen op een effen oppervlak op.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Veiligheidsvoorschriften voor het werken met perslucht en uitblaaspistolen

- Compressiepomp en leidingen bereiken tijdens de werking van de compressor hoge temperaturen. Aanraken heeft brandwonden tot gevolg.
- De door de compressor aangezogen lucht dient vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressiepomp kunnen leiden tot brand of explosies.
- Pak bij het losmaken van de slangkoppeling de koppeling van de slang met de hand vast. Zodoende vermijdt u verwondingen door de terugspringende slang.
- Als u met de uitblaaspistool werkt dient u een veiligheidsbril te dragen. Door vreemde voorwerpen en weggeblazen deeltjes kunnen gemakkelijk verwondingen worden veroorzaakt.
- Met de uitblaaspistool niet tegen personen blazen of kleding op het lichaam reinigen. Lichaamlijk gevaar!

### Veiligheidsvoorschriften voor het verfspuiten

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlammpunt van minder dan 55° C verwerken. Ontploffingsgevaar!
- Lakken en oplosmiddelen niet verwarmen. Ontploffingsgevaar!

- Indien voor de gezondheid schadelijke vloeistoffen worden verwerkt zijn filtertoestellen (gelaatsmaskers) vereist. Neem ook de instructies betreffende veiligheidsmaatregelen in acht die door de fabrikanten van dergelijke stoffen worden gegeven.
- De informatie aangebracht op de verzamelverpakkingen van de verwerkte materialen en de kenmerking van de verordening voor gevaarlijke stoffen dienen in acht te worden genomen. Indien nodig dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden genomen, in het bijzonder dienen gepaste kleding en maskers te worden gedragen.
- Tijdens het spuiten alsmede in de werkruimte mag niet worden gerookt. Ontploffingsgevaar! Ook verdammen zijn licht brandbaar.
- Vuurhaarden, open vlam of vonken veroorzakende machines mogen niet aanwezig of in gebruik zijn.
- Eten en drank niet in de werkruimte bewaren of consumeren. Verfdampen zijn schadelijk voor de gezondheid.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m<sup>3</sup> en er moet voldoende luchtverversing bij het spuiten en drogen verzekerd zijn. Niet tegen de wind spuiten. Principieel bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitgoederen de bepalingen van de plaatselijke politieautoriteiten opvolgen.
- Verwerk in verbinding met de pvc-drukslang geen media zoals testbenzine, butylalkohol en methyleenchloride Deze media vernietigen de drukslang.

### Gebruik van drukvaten

- Wie een drukvat gebruikt is gehouden die in een behoorlijke staat te houden, naar behoren te gebruiken, te bewaken, vereiste onderhouds- en herstelwerkzaamheden onmiddellijk te verrichten en de veiligheidsmaatregelen te nemen die naargelang de omstandigheden nodig zijn.
- De toezichhoudende autoriteit kan van geval tot geval noodzakelijke bewakingsmaatregelen opleggen.
- Een drukvat mag niet worden gebruikt als hij gebreken vertoont waardoor tewerkgestelde of derden in gevaar worden gebracht.
- Controleer het drukvat voor elk gebruik op roest en beschadigingen. De compressor mag niet met een defect of roestig drukvat in werking worden gesteld. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de klantendienst- werkplaats te wenden.

### Veiligheidsaanwijzingen voor persluchttoebehoren

- **Controleer de luchtdruk na het vullen met een geijkte manometer.**
- **GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID, VOOR BRAND EN EXPLOSIE! Gebruik de apparaten uitsluitend in goed geventileerde ruimten.**
- **GEVAAR VOOR LETSEL! Overschrijd nooit de**

maximaal toegestane werkdruk van 8 bar. Gebruik een drukregelaar voor de vermindering van de werkdruk.

- **REACTIEKRACHTEN!** Bij hoge werkdrukken kunnen reactiekrachten optreden die eventueel tot gevaren door continubelasting kunnen leiden.
- **GEVAAR VOOR LETSEL! ONDOELMATIG GEBRUIK!** Richt het apparaat nooit op mensen en / of dieren.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.
- **GEVAAR VOOR LETSEL! Haal eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder pas daarna de verzorgings slang van het apparaat.** Zo vermijdt u terugslagen en ongecontroleerd rondschietsen van de verzorgings slang.
- **Draag geschikte beschermingsmiddelen omwille van uw eigen veiligheid.**
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het apparaat verwijderd.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Onderbreek vóór reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden en vóór een transport de persluchttoevoer naar het apparaat.
- Houd de slang bij het uitklinken van de slangkoppeling stevig vast. Zo voorkomt u verwondingen door een terugschietende slang.
- **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór de ingebruikname op eventuele schade. Wanneer het apparaat gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.
- Knik de slang van het apparaat niet. In het andere geval kan deze beschadigd raken.
- **OPMERKING!** Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikanten van uw op te pompen artikelen in acht.
- Verwijder geen typeplaatjes - deze vormen een veiligheidsrelevant onderdeel van het apparaat.
- Als u onervaren bent in de omgang met het apparaat, dient u zich te laten instrueren over de veilige omgang met het apparaat.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

## Technische gegevens

<b>Aansluiting op het net</b>	230 V~ 50 Hz
<b>Motorvermogen W</b>	max. 1100
<b>Bedrijfsmodus</b>	S1
<b>Compressortoerental</b>	3750 min <sup>-1</sup>
<b>Drukvatvolume (in liter)</b>	2
<b>Werkdruk</b>	ca. 8 bar
<b>Theoretisch aanzuigvermogen l/min</b>	ca. 180
<b>Geluidsvermogen L<sub>WA</sub></b>	95 dB(A)
<b>Onzekerheid K<sub>WA</sub></b>	3 dB
<b>Bescherming type</b>	IP20
<b>Gewicht van het toestel in kg</b>	8

De geluidsemissiewaarden zijn bepaald conform EN ISO 3744.

Draag een gehoorbescherming.  
Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

## Vóór ingebruikneming

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

- Controleer het toestel op transportschade. Het transportbedrijf dat de compressor geleverd heeft onmiddellijk op de hoogte stellen van eventuele schade.
- De compressor dient in de nabijheid van de gebruiker te worden opgesteld.
- Lange luchtleidingen en lange toevoerleidingen (verlengkabels) moeten worden vermeden.
- Ervoor zorgen dat de aanzuiglucht droog en stofvrij is.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte opstellen.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot 40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen aanwezig zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.
- Vóór inbedrijfstelling dient het oliepeil in de compressorpomp te worden gecontroleerd.

## Montage en bediening

**⚠ Let op!**  
**Voor ingebruikneming het toestel zeker volledig monteren!**

### Aansluiting op het net

- De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door een zekering van 16 ampère.
- Alvorens het toestel in gebruik te nemen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning (vermeld op het kenplaatje van het toestel).
- Lange toevoerleidingen alsook verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten.
- Bij temperaturen onder +5°C start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

Aan-/uitschakelaar (afb. 1)

- Door de knop (2) in stand I te zetten, wordt de compressor ingeschakeld.
- Om de compressor uit te schakelen, moet de knop (2) in stand 0 worden gezet.

Drukafstelling: (Fig. 1)

- Met de drukregelaar (5) wordt de druk op de manometer (4) afgesteld.
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (3) worden ontnomen.
- Op de manometer (6) wordt de keteldruk afgelezen.

Afstelling van de drukschakelaar

- De drukschakelaar (2) is in de fabriek afgesteld.  
Inschakeldruk ca. 6 bar  
Uitschakeldruk ca. 8 bar

⚠ Let op!

De gebruikte toebehoren moeten zijn aangepast aan de maximale toegestane druk van de mobiele compressor. Gebruik drukslangen met versteviging (bijv. draad)

### Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venter- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

- Scheuren door veroudering van de isolatie. Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding „H05VV-F“. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Reiniging, Onderhoud, en opbergen

⚠ Let op!

Verwijder vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact! Lichamelijk gevaar door elektrische schokken!

⚠ Let op!

Wacht tot het toestel helemaal is afgekoeld! Gevaar voor brandwonden!

⚠ Let op!

Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient het toestel drukloos te worden gemaakt! Lichamelijk gevaar!

### Reiniging

- Hou het toestel zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

### Onderhoud van het drukvat (Fig. 1/2)

#### ⚠ LET OP!

Voor een duurzame bestendigheid van het drukvat (5) dient het condensatiewater na elk gebruik te worden afgelaten door de aftapschroef (11) open te draaien. Laat eerst de keteldruk af. De afl aatschroef draait u tegen de richting van de wijzers van de klok in open (u kijkt vanaf de onderkant van de compressor naar de schroef) zodat het condensatiewater helemaal uit het drukvat kan weglopen. Draai daarna de afl aatschroef terug dicht (met de wijzers van de klok mee). Controleer het drukvat voor elk gebruik op roest en beschadigingen. De compressor mag niet met een defect of roestig drukvat in werking worden gesteld. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de klantendienst-werkplaats te wenden.

### Veiligheidsklep (Fig. 2)

De veiligheidsklep (12) is afgesteld op de maximal toegestane druk van het drukvat. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of het plombeerloodje ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek fl ink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen. Laat daarna de ring weer los.

### Opbergen

#### ⚠ Let op!

Trek de netstekker uit het stopcontact, ontluicht het toestel en alle aangesloten pneumatische gereedschappen.

### Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De compressor draait niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netspanning ontbreekt.</li> <li>• Netspanning te laag.</li> <li>• Buitentemperatuur te laag.</li> <li>• Motor oververhit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel, netstekker, zekering en stopcontact controleren.</li> <li>• Te lange verlengkabel vermijden. Verlengkabel met een voldoende aderdoorsnede gebruiken.</li> <li>• Niet onder +5° buitentemperatuur gebruiken.</li> <li>• Motor laten afkoelen, indien nodig, de oorzaak van de oververhitting verhelpen.</li> </ul>
Compressor draait, maar bouwt geen druk op.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terugslagklep lek.</li> <li>• Dichtingen defect.</li> <li>• Aflaatplug voor condenswater ondicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terugslagklep door een vakwerkplaats laten vervangen.</li> <li>• Dichtingen controleren, defecte dichtingen door een vakwerkplaats laten vervangen.</li> <li>• Plug met de hand aanhalen. Dichting op de plug controleren, indien nodig, vervangen.</li> </ul>
Compressor draait, druk wordt op de manometer aangeduid, maar de gereedschappen draaien niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slangverbindingen ondicht.</li> <li>• Snelkoppeling ondicht.</li> <li>• Druk op de drukregelaar te laag afgesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Persluchtslang en gereedschappen controleren, indien nodig vervangen.</li> <li>• Snelkoppeling controleren, indien nodig vervangen.</li> <li>• Drukregelaar verder opendraaien.</li> </ul>

Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.

#### ⚠ Let op!

De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen! Olie kan uitlopen!

### Afl aten van de overdruk

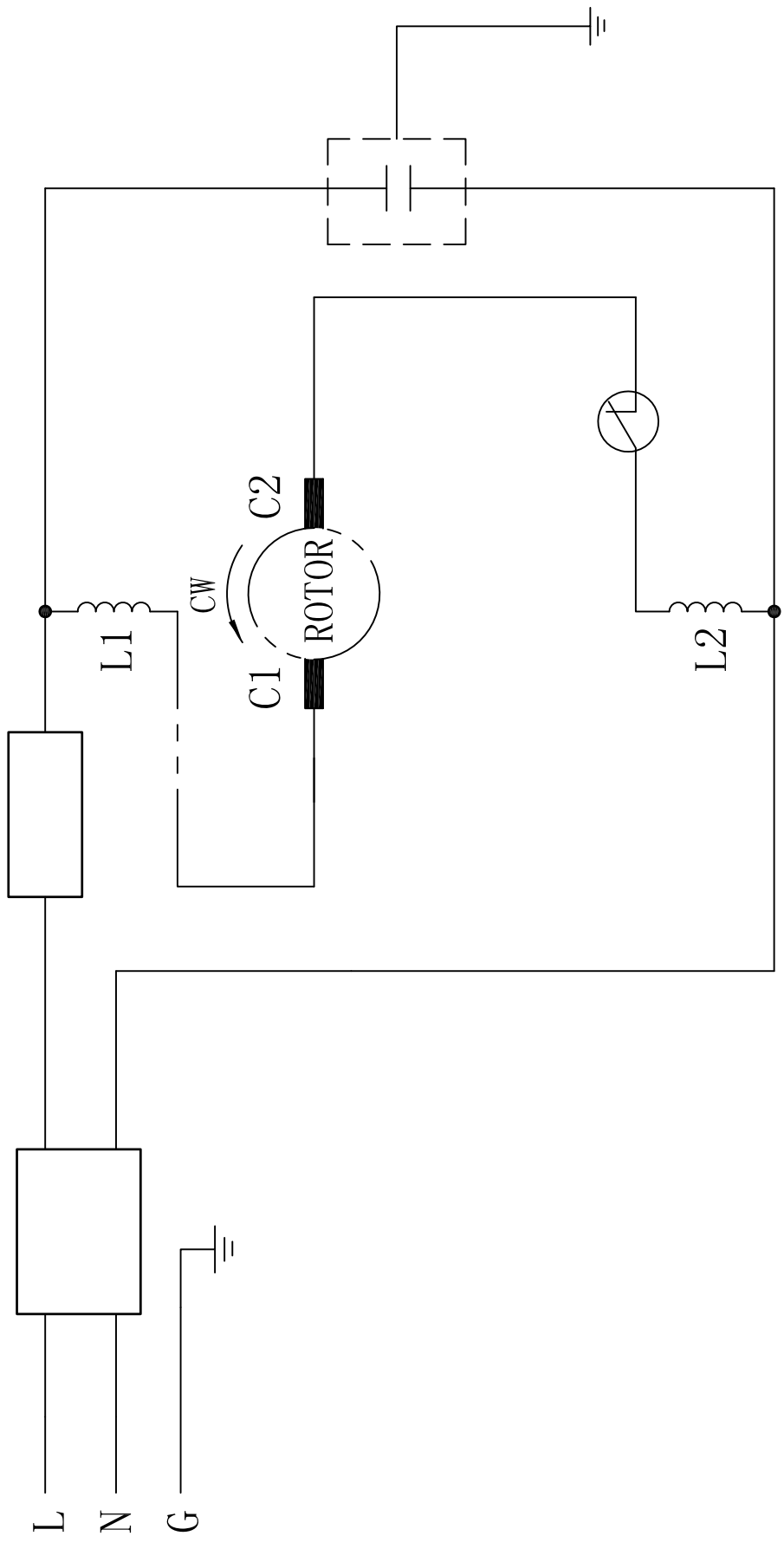
Laat de overdruk in de compressor af door de compressor uit te schakelen en de in het drukvat nog aanwezige perslucht te verbruiken, b.v. door een pneumatisch gereedschap met nullast de laten draaien of met een uitblaaspistool.

Opslag netstekker, slang en toebehoren (afb. 3/4)

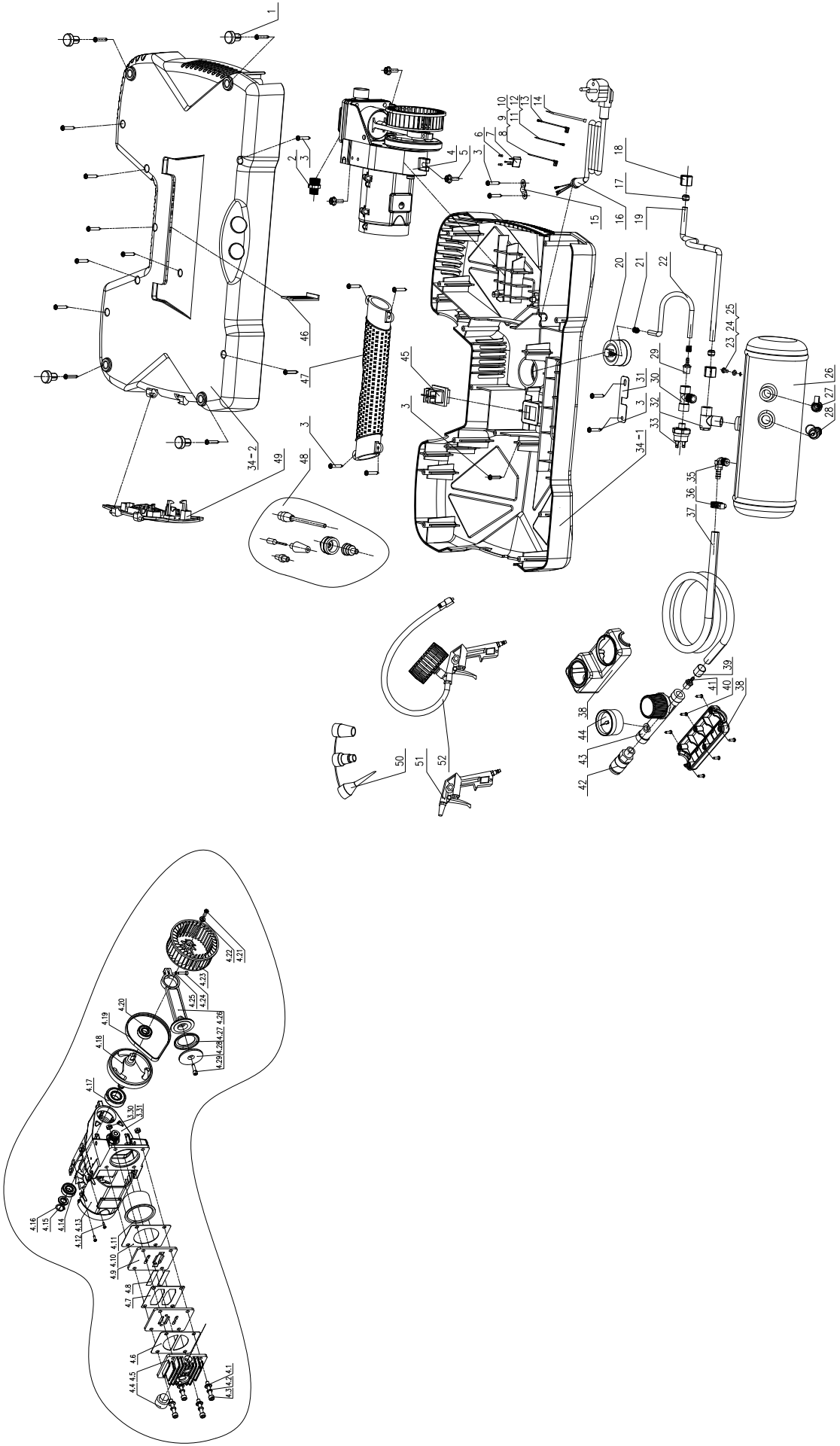
- Het netsnoer (13) kan zoals in afbeelding 3 weergegeven aan de zijkant van de compressor worden opgeborgen.
- De drukslang kan in het gereedschapsvak worden opgeborgen.
- Aan de binnenzijde van het deksel van het gereedschapsvak (10) kunnen toebehoren zoals persluchtaalden worden opgeborgen.

### AFVALVERWIJDERING EN RECYCLAGE

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!







# Konformitätserklärung



<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>EST</b>	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	<b>RUS</b>	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>TR</b>	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
<b>FIN</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	<b>NO</b>	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
<b>SLO</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

## Kompressor Air Case

<input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input type="checkbox"/> <b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = 95,2$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 95$ dB(A) P = 1.1 KW; Notified Body: Intertek Testing & Certification Ltd. Notified Body No.: 0359
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> Emission. No:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	

Standard references: EN55014-1; EN 55014-2; EN61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 1012-1; EN 60204-1; EN ISO 3744

Ichenhausen, den 22.12.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5906118901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Benjamin Schwarz  
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.